叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《导师报》：天气预报，第110期；(the Mentor The Weather Serial Number) 000001

2. 《导师报》：天气预报，第110期；(the Mentor The Weather Serial Number) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《导师报》：天气预报，第110期；(The Mentor The Weather Serial Number)

第1/2页

[lɜːn] [wʌn] [θɪŋ]
LEARN ONE THING
学习 一 事物

学习一件事

['evri] [deɪ]
EVERY DAY
每一个 天

每天

[dʒʊ'laɪ][wʌn] - ['sɪəriəl] [nəʊ] . -
JULY 1 1916 SERIAL NO . 110
七月 1 - 序列号 不 . -

1916年7月1日 序列号110

[ðə; ði]
THE
这

这

['mentɔː(r)]
MENTOR
导师

导师

[ðə; ði] ['weðə(r)]
THE WEATHER
这 天气

天气

[baɪ][siː] . [ef] . ['tɑːlmən]
By C . F . TALMAN
经过 C . F . 塔尔曼

作者：CF TALMAN

[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ]
Of The United States Weather Bureau
的 这 团结的 各州 天气 局

美国气象局

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]
DEPARTMENT OF
部门 的

部门

['saɪəns] $3 . -
SCIENCE $3 . 00
科学 $3 . -

科学 3.00 美元

[pə(r)] [jɪə(r)]
PER YEAR
每 年

每年

[ˌfɪf'tiːn] [sents] [ə; eɪ] ['kɒpi]
FIFTEEN CENTS A COPY
十五 分 一个 复制

每份十五美分

[əʊld] [ˌprɔbə'bilitiz]
Old Probabilities
老的 概率

旧概率

[ʃæl; ʃəl] [tə'mɔːroʊz] ['weðə(r)] [biː; bi][feə(r)][ɔː(r)] [faʊl] ?
Shall tomorrow's weather be fair or foul ?
将 明天 天气 是 公平的 或者 犯规 ?

明天的天气是晴天还是阴天?

[bləʊ] [wɪnd] — [bləʊ] ['mɔɪstli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][gəʊ] - .
Blow wind — blow moistly from the South , for I go afishing .
吹 风 — 吹 湿润的 从 这 南 , 为了 我 去 - .

吹吧，从南方吹来湿润的风，因为我要去钓鱼。

" [neɪ] , [gʊd] [frend] , " [ik'skleim][ðə; ði] ['gɒlfə(r)] ,
" Nay , good friend , " exclaims the golfer ,
" 不 , 好的 朋友 , " 惊呼 这 高尔夫球手 ,

“不，好朋友,”高尔夫球手喊道。

" [ðə; ði] [deɪ] [mʌst; məst][biː; bi][draɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [west] .
" the day must be dry and the wind in the west .
" 这 天 必须 是 干燥 和 这 风 在 这 西方 .

“天气必须晴朗，风向要西。”

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ['mɔisən] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [pɔɪnts] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] [ðə; ði][skaɪ] .
" The farmer moistens his finger and points it toward the sky .
" 这 农民 湿润 他的 手指 和 积分 它 朝向 这 天空 .

农夫沾了沾水，指着天空。

" [reɪn] , [kʌm] , ['kwɪkli] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [krɒps] , " [ɪz][hɪz; ɪz] [preə(r)] .
" Rain , come , quickly , for my crops , " is his prayer .
" 雨 , 来 , 迅速地 , 为了 我的 农作物 , " 是 他的 祷告 .

“快点下雨吧，雨水啊，滋润我的庄稼！”这是他的祈祷。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meɪdnz] [vɔɪs] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['pliːdɪŋ] :
But the maiden's voice is full of pleading :
但 这 少女的 嗓音 是 满的 的 恳求 :

但少女的声音里充满了恳求:

" [let] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪn] [tə'mɒrəʊ] [ðæt] [maɪ] [hɑːt] [meɪ] [biː; bi] [lait] [ɒn] [maɪ] ['wedɪŋ] [deɪ] .
" Let the sun shine tomorrow that my heart may be light on my wedding day .
" 让 这 太阳 闪耀 明天 那 我的 心 可能 是 光 在 我的 婚礼 天 .

“愿明日阳光普照，使我在婚礼当天心情轻松愉快。”

" [ænd; ənd][səʊ] , [θruː] [ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] ['siːz(ə)nz] , [hjuː'mænəti] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['veərid] [niːdz] ,
" And so , through the days and seasons , humanity with all its varied needs ,
" 和 所以 , 通过 这 天 和 季节 , 人类 和 全部 它是 多种多样 需求 ,

“因此，在岁月的长河中，随着四季的更迭，人类及其各种各样的需求，

[tɜːnz] ['æŋkʃəsli] , [ɪn'tritɪŋli] [tuː; tə][əʊld] [ˌprɔbə'bilitiz] .
turns anxiously , entreatingly to Old Probabilities .
转弯 焦虑地 , 恳求地 到 老的 概率 .

焦急地、恳求地转向旧概率。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] [dɪ'mɑːnd] ?
And how is it possible for him to satisfy the conflicting demand ?
和 如何 是 它 可能的 为了 他 到 满足 这 冲突 要求 ?

他怎么可能满足这两个相互矛盾的要求呢?

[hiː; hi] [meɪ] , [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [pliːz] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][ɪn][ðə; ði] [west] , [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ɪn][ðə; ði]
He may , on the same day , please the farmer in the West , the fisherman in the
他 可能 ， 在 这 相同的 天 ， 请 这 农民 在 这 西方 ， 这 渔夫 在 这
[saʊθ] ,
South ,
南 ，

他或许能在同一天，既取悦西部的农民，又取悦南方的渔民。

[ðə; ði] ['gɒlfə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [hɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪd] [ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [taʊn] .
the golfer in the northern hills , and the bride in the eastern town .
这 高尔夫球手 在 这 北方 丘陵 ， 和 这 新娘 在 这 东 镇 .

北部山区的球手，东部城镇的新娘。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] [suːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn][wʌn] [ləʊ'kæləti] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ?
But how can he suit them all in one locality on a single day ?
但 如何 能 他 套装 他们 全部 在 一 地点 在 一个 单身的 天 ？

但他如何才能在一天之内，在一个地方满足他们所有人的需求呢?

[əʊld] [ˌprɔbə'bilitiz] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʌvz] [hjuː'mænəti] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ænd; ənd]
Old Probabilities is willing and he loves humanity , but his powers and
老的 概率 是 愿意的 和 他 爱 人类 ， 但 他的 权力 和
['prɪvəlɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] .
privileges are limited .
特权 是 有限的 .

老概率先生心地善良，热爱人类，但他的能力和特权是有限的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaɪnd] [en'devəz] [ɒv; əv] [əʊld]
There are those who say that it is due to the kind endeavors of Old
那里 是 那些 WHO 说 那 它 是 到期的 到 这 种类 努力 的 老的
[ˌprɔbə'bilitiz] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] ['evribɒdi] [ðæt] ['aʊə(r)] ['weðə(r)] [hæz; həz] [æt; ət] [taɪmz] [bɪ'kʌm] [səʊ]
Probabilities to satisfy everybody that our weather has at times become so
概率 到 满足 大家 那 我们的 天气 有 在 时代 变得 所以
['streɪndʒli] [mɪkst] .
strangely mixed .
奇怪的 混合 .

有人说，正是由于老概率为了满足每个人的需求而做出的种种努力，才导致我们的天气有时变得如此奇怪地复杂多变。

[əʊld] [ˌprɔbə'bilitiz] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['fæməli] [neɪm] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv]
Old Probabilities is a gentle family name and came out of the affection of
老的 概率 是 一个 温和的 家庭 姓名 和 来了 出去 的 这 感情 的
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
the people .
这 人们 .

Old Probabilities 是一个温和的姓氏，源于人们对它的喜爱。

[ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['plezntri] .
The name was a matter of pleasantry .
这 姓名 曾是 一个 事情 的 玩笑 .

取这个名字只是为了讨个玩笑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ] [wen] [ðə; ði]
It was given to the Chief of the United States Weather Bureau when the
它 曾是 给定 到 这 首席 的 这 团结的 各州 天气 局 什么时候 这
[dɪ'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] [fɜːst] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['kɒŋgres] ,
department was first established by Congress ,
部门 曾是 第一的 已确立的 经过 国会 ，

这件物品是国会最初成立美国气象局时赠予局长的。

[ænd; ənd] [ɪts] [sɔːs] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [freɪz] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] ,
and its source lay in the phrase , " It is probable ,
和 它是 来源 躺 在 这 短语 ， " 它 是 可能 ，

它的来源在于这句话：“很可能，

" [wɪð] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] ['weðə(r)] [prɪ'dɪkʃən] [bɪ'gæn] .
" with which all the weather predictions began .
" 和 哪个 全部 这 天气 预测 开始 .

所有天气预报都是以此开始的。

[bʌt; bət] [əʊld] [ˌprɔbə'bilitiz] , ['dʒiːniəl] ['prɒfɪt] [ænd; ənd] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [men] , [ɪz] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] ,
But Old Probabilities , genial prophet and lover of his fellow men , is passing away ,
但 老的 概率 , 和蔼可亲 先知 和 情人 的 他的 同伴 男人 , 是 通过 离开 ,

但是，这位和蔼可亲、热爱世人的先知老普罗巴费米斯即将离世。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [huː] ['ɔːgənaɪzd] [ðə; ði] ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ] [bɪ'keɪm] [ɪn] [taɪm] [dɪs'pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪli] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [riːd] ,
for the officer who organized the Weather Bureau became in time displeased with the name and changed the form of the daily prediction so as to read ,
为了 这 官 WHO 组织 这 天气 局 成为 在 时间 不高兴 和 这 姓名 和 已更改 这 形式 的 这 日常的 预言 所以 作为 到 读 ,

因为负责组建气象局的官员渐渐对这个名称感到不满，于是更改了每日天气预报的形式，使其变为：

" [ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [ɑː(r); ə(r)] .
" The indications are .
" 这 症状 是 .

种种迹象表明……

" [ðə; ði] [freɪz] [ɪz] ['fɔːm(ə)l] [ænd; ənd] [sɪ'vɪə(r)] .
" The phrase is formal and severe .
" 这 短语 是 正式的 和 严重 .

这句话措辞正式而严肃。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɔːt] [bʌt; bət] [kəʊld] ['kʌmfət] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
There is naught but cold comfort in it .
那里 是 零 但 寒冷的 舒适 在 它 .

这其中除了丝毫安慰之外，别无其他。

['aʊə(r)] [hɑːts] [tɜːn] [bæk] ['fɒndli] [tuː; tə] [əʊld] [ˌprɔbə'bilitiz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['frendli] [ə'ʃʊərəns] :
Our hearts turn back fondly to Old Probabilities and his friendly assurance :
我们的 心 转动 后退 深情地 到 老的 概率 和 他的 友好的 保证 :

我们不禁怀念起老概率先生和他那友好的保证：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [tə'mɒrəʊ] [wɪl] [biː; bi] [feə(r)] .
" It is probable that tomorrow will be fair .
" 它 是 可能 那 明天 将要 是 公平的 .

“明天很可能是个公平的日子。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] [wʌn]]
" [Pg 1]
" [页 1]

[第 1 页]

[ˌtʃikə'mɔːgə] [pɑːk] , [tɛn] . , [ɪn] [æn; ən] [aɪs] [stɔːm]
Chickamauga Park , Tenn . , in an Ice Storm
奇卡莫加 公园 , 田纳西州 . , 在 一个 冰 风暴

田纳西州奇卡莫加公园遭遇冰暴

[ðə; ði] ['weðə(r)]
THE WEATHER
这 天气

天气

[baɪ] [tʃɑːlz] [fɪts'hjuː] ['tɑːlmən]
By CHARLES FITZHUGH TALMAN
经过 查尔斯 菲茨休 塔尔曼

作者：查尔斯·菲茨休·塔尔曼

[laɪ'breəriən][ɒv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ]
Librarian of the U . S . Weather Bureau
图书管理员 的 这 U . S . 天气 局

美国气象局图书馆员

[ðə; ði]['mentɔː(r)] · [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['saɪəns] · [dʒʊ'laɪ][wʌn] , -
THE MENTOR · DEPARTMENT OF SCIENCE · JULY 1 , 1916
这 导师 · 部门 的 科学 · 七月 1 , -

《导师》· 科学系 · 1916年7月1日

['steɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ]
STATIONS OF THE UNITED STATES WEATHER BUREAU
车站 的 这 团结的 各州 天气 局

美国气象局各站点

['ʃəʊɪŋ] [tuː] [ɪk'striːm] [taɪps] : [wʌn] , [æn; ən] ['ɒfɪs] [ɒn][ðə; ði] ['twenti] - [naɪnθ][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪthɔːl] ['bɪldɪŋ] ,
Showing two extreme types : one , an office on the twenty - ninth floor of the Whitehall Building ,
显示 二 极端 类型 : 一 , 一个 办公室 在 这 二十 - 第九 地面 的 这 白厅 建筑 ,

展示了两种极端类型：一种是位于白厅大厦29层的办公室，

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [wɪð] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɪn'stɔːld] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [əb'zɜːvətri] ['bɪldɪŋ] ,
New York City , with instruments installed on the roof ; the other , an independent observatory building ,
新的 约克 城市 , 和 仪器 已安装 在 这 屋顶 ; 这 其他 , 一个 独立的 天文台 建筑 ,

纽约市的一座天文台，屋顶上安装了仪器；另一座则是独立的天文台建筑。

[wɪð] [friː] [ɪk'spəʊʒə(r)][ɒn] [ɔːl] [saɪdz] , [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [məʊ] .
with free exposure on all sides , at St . Joseph , Mo .
和 自由的 接触 在 全部 侧面 , 在 英石 . 约瑟夫 , 莫 .

位于密苏里州圣约瑟夫市，四周视野开阔。

['mentɔː(r)] [grə'vjuə]
MENTOR GRAVURES
导师 凹版印刷

导师版画

['sentrəl] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
CENTRAL OFFICE OF THE U . S . WEATHER BUREAU , WASHINGTON , D . C .
中央 办公室 的 这 U . S . 天气 局 , 华盛顿 , D . C .

美国气象局中央办公室，华盛顿特区

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['weðə(r)] ['steɪʃ(ə)n]
A SIMPLE WEATHER STATION
一个 简单的 天气 车站

简易气象站

[ə; eɪ][mə'dʒestɪk] ['kjuːmjələs] [klaʊd]
A MAJESTIC CUMULUS CLOUD
一个 雄伟 积云 云

壮丽的积云

[ðə; ði] [əb'zɜːvətri] [ɒn] ['mɒnti; 'mɒnteɪ] ['rəʊzə]
THE OBSERVATORY ON MONTE ROSA
这 天文台 在 蒙特 罗莎

罗莎山天文台

['lɔːntʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] [kaɪt]
LAUNCHING A METEOROLOGICAL KITE
发射 一个 气象 风筝

放飞气象风筝

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd] [aɪs] — [ðə; ði] ['kæmpəs] , ['prɪnstən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
THE EFFECTS OF SNOW AND ICE — THE CAMPUS , PRINCETON UNIVERSITY
这 效果 的 雪 和 冰 — 这 校园 ， 普林斯顿 大学

冰雪对普林斯顿大学校园的影响

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [leɪ] [tuː] [mʌtʃ] [stres] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ['æspekts] [ɒv; əv] ['weðə(r)] .
It is easy to lay too much stress upon the unimportant aspects of weather .
它 是 简单的 到 躺 也 很多 压力 之上 这 不重要 方面 的 天气 .

人们很容易过分关注天气中一些无关紧要的方面。

[ˌaɪ 'tiː] ['fəːniʃ] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['tiːkʌp] ; [ˌaɪ 'tiː] [æk'sentjueit] [ðə; ði] [twindʒ] [ɒv; əv] ['ruːmətɪzəm] ;
It furnishes a bit of conversation over the teacups ; it accentuates the twinges of rheumatism ;
它 提供 一个 少量 的 对话 超过 这 茶杯 ； 它 强调 这 轻微的刺痛 的 风湿病 ；

它为喝茶时的闲聊提供了一些话题；它加剧了风湿病的疼痛；

[ˌaɪ 'tiː] [spɔɪlz] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] .
it spoils a holiday .
它 战利品 一个 假期 .

这会毁了假期。

[ɔːl] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [mɪə(r)] ['baɪˌpleɪ] .
All this , however , is mere byplay .
全部 这 ， 然而 ， 是 仅仅 旁观 .

然而，这一切都只是插曲。

[ðə; ði] ['riːəl] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weðə(r)] — [ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['kɒstli] ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ] ,
The real work of the weather — the work that explains the existence of costly weather bureaus ,
这 真实的 工作 的 这 天气 — 这 工作 那 解释 这 存在 的 昂贵 天气 局 ，

天气的真正作用——也就是解释为何要设立耗资巨大的气象局的那部分工作——

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [spend] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [d'ɒləz] ['ænjuəli] — [ɪz] [mə'mentəs] [bɪ'jɒnd] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .
such as the one upon which our Government spends more than a million and a half dollars annually — is momentous beyond calculation .
这样的 作为 这 一 之上 哪个 我们的 政府 花费 更多的 比 一个 百万 和 一个 一半 美元 每年 — 是 意义重大 超过 计算 .

例如，我国政府每年花费超过一百五十万美元用于的项目——其意义之重大，无法估量。

[kən'sɪdə(r)] [sʌtʃ] [fækts] [ænd; ənd] ['fɪgəz] [æz; əz] [ðiːz] :
Consider such facts and figures as these :
考虑 这样的 事实 和 数据 作为 这些 ：

请看以下这些事实和数据：

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ɒfɪs] ['riːs(ə)ntli] [dɪ'kleəd] [ðæt] [bæd] ['weðə(r)] [kɒsts]
The head of the British Meteorological Office recently declared that bad weather costs
这 头 的 这 英国 气象 办公室 最近 声明 那 坏的 天气 成本

[ðə; ði]['fɑːrmərz][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [d'ɒləz] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
the farmers of the British Isles about one hundred million dollars a year .
这 农民 的 这 英国 岛屿 关于 一 百 百万 美元 一个 年 .

英国气象局局长近日宣布，恶劣天气每年给不列颠群岛的农民造成约一亿美元的损失。

[ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][wʌn] [ɪntʃ] [ɪn]
In our own country it has been estimated that a difference of one inch in
在 我们的 自己的 国家 它 有 到过 估计的 那 一个 不同之处 的 一 英寸 在

[ðə; ði]['reɪnfɔːl] [ə'kɜːrɪŋ] ['djʊərɪŋ][dʒʊ'laɪ][ɪn][sɪks] [steɪts] [miːnz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd]
the rainfall occurring during July in six States means a difference of two hundred
这 雨量 发生 期间 七月 在 六 各州 方法 一个 不同之处 的 二 百

[ænd; ənd] ['fɪfti] ['mɪljən] [d'ɒləz] [ɪn][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] ([meɪz]) [krɒp] .
and fifty million dollars in the value of the corn (maize) crop .
和 五十 百万 美元 在 这 价值 的 这 玉米 (玉米) 庄稼 .

据估计，我国六个州七月份降雨量相差一英寸，就会导致玉米作物价值相差两亿五千万美元。

[ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] ,
The world over ,
这 世界 超过 ,

世界各地，

[ðə; ði]['dæmɪdʒ] [rɔːt] [baɪ][heɪl] - [stɔːrmz][ɪz] [sed] [tuː; tə]['ævərɪdʒ] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['mɪljən]
the damage wrought by hail - storms is said to average about two hundred million
这 损害 锻 经过 冰雹 - 暴风雨 是 说 到 平均的 关于 二 百 百万

[d'ɒləz] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
dollars a year .
美元 一个 年 .

据称，冰雹风暴造成的损失平均每年约为两亿美元。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['gælvəstən] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['hʌrɪkən] [wʌns] [dɪ'strɔɪd] ['twenti] ['mɪljən] [d'ɒləz] -
In the city of Galveston a single hurricane once destroyed twenty million dollars '
在 这 城市 的 加尔维斯顿 一个 单身的 飓风 一次 损毁 二十 百万 美元 -

[wɜːθ] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ænd; ənd][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['hjuːmən][laɪvz; lɪvz] .
worth of property and six thousand human lives .
值得 的 财产 和 六 千 人类 生活 .

在加尔维斯顿市，一场飓风曾摧毁了价值两千万美元的财产和六千人的生命。

[ðʌs] [wiː; wi] [maɪt] [prə'siːd] [ɪn'defɪnətli] .
Thus we might proceed indefinitely .
因此 我们 可能 继续 无限期 .

因此，我们可能会无限期地进行下去。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [mænz] ['welfeə(r)][ɪz] [kən'dɪʃ(ə)nd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [ɪk'stent][ænd; ənd][ɪn]
The fact is that man's welfare is conditioned to an enormous extent and in
这 事实 是 那 男人的 福利 是 条件反射 到 一个 巨大的 程度 和 在

[æn; ən] ['endləs] [və'raɪəti][ɒv; əv] [weɪz] [baɪ][ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ;
an endless variety of ways by the vicissitudes of the atmosphere ;
一个 无尽的 种类 的 方式 经过 这 变迁 的 这 气氛 ;

事实上，人类的福祉在很大程度上、以无穷无尽的方式受到大气变化的影响；

[hens] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['weðə(r)] — [ˌmiːtiə'rɒlədʒi] — [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv]
hence the study of weather — meteorology — is one of the most important of
因此 这 学习 的 天气 — 气象 — 是 一 的 这 最多 重要的 的

['saɪəns] .
sciences .
科学 .

因此，研究天气的气象学是最重要的科学之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋli] [nɪ'glektɪd] !
It is also one of the most strikingly neglected !
它 是 还 一 的 这 最多 引人注目 被忽视的 !

它也是最被忽视的领域之一!

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]
At the office of the Weather Bureau in Washington there is a
在 这 办公室 的 这 天气 局 在 华盛顿 那里 是 一个

华盛顿气象局办公室里有

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l]['laɪbrəri][ɒv; əv][sʌm; səm] ['θɜːti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['vɒljuːmz] .
meteorological library of some thirty - five thousand volumes .
气象 图书馆 的 一些 三十 - 五 千 卷 .

气象学图书馆藏书约三万五千卷。

[bʌt; bət][ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] [l'aɪbɹəɹiz] [ɑː(r); ə(r)][reə(r)] ; [ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [skeəs] [ɪn]['ʌðə(r)]
But meteorological libraries are rare ; meteorological books are scarce in other
但 气象 图书馆 是 稀有的 ; 气象 图书 是 稀少 在 其他
[l'aɪbɹəɹiz] ;
libraries ;
图书馆 ;

但气象图书馆很少见；其他图书馆里的气象书籍也很稀少；

[ænd; ənd] [ˌmiːtiːə'rɔlədʒiːz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ʌn'kɒmən] [ðæt] [huː'evə(r)] [di'klɛə] [hɪm'self] [wʌn][ɪz] ['laɪkli]
and meteorologists are so uncommon that whoever declares himself one is likely
和 气象学家 是 所以 罕见 那 谁 声明 他自己 一 是 可能
[tuː; tə][biː; bi] [ɑːskt] ,
to be asked ,
到 是 问 ,

气象学家非常少见，以至于任何自称是气象学家的人都可能被问及此事。

" [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [ˌmiːtiə'rɒlədʒɪst] ?
" What is a meteorologist ?
" 什么 是 一个 气象学家 ?

什么是气象学家?

" [ðə; ði] " ['mitɪər] " ['stʌdid] [baɪ][ðə; ði] [ˌmiːtiə'rɒlədʒɪst] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːz] , [bʌt; bət][ðə; ði]
" The " meteors " studied by the meteorologist are not shooting stars , but the
" 这 " 流星 " 研究 经过 这 气象学家 是 不是 射击 明星 , 但 这
[fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,
phenomena of the atmosphere ,
现象 的 这 气氛 ,

气象学家研究的“流星”并非流星，而是大气现象。

— [reɪn] [ænd; ənd] [snəʊ] , [klaʊd] [ænd; ənd] [fɒg] , [wɪnd] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] ,
— rain and snow , cloud and fog , wind and sunshine ,
— 雨 和 雪 , 云 和 多雾路段 , 风 和 阳光 ,

雨雪、云雾、风晴

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [els] ['entəz] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ænd; ənd] ['klaɪmət] .
and whatever else enters into the composition of weather and climate .
和 任何 别的 进入 进入 这 作品 的 天气 和 气候 .

以及其他任何影响天气和气候的因素。

['entəd] [æz; əz]['sekənd] - [klɑːs]['mætə(r)] , [mɑːtʃ] - , - , [æt; ət][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] ,
Entered as second - class matter , March 10 , 1913 , at the postoffice at New York ,
进入 作为 第二 - 班级 事情 , 行进 - , - , 在 这 邮局 在 新的 约克 ,

1913年3月10日，以二等邮件身份在纽约邮局登记寄出。

[en] . [waɪ] . , ['ʌndə(r)][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [mɑːtʃ] [θriː] , - .
N . Y . , under the act of March 3 , 1879 .
N . 是 . , 在下面 这 行为 的 行进 3 , - .

纽约州，根据 1879 年 3 月 3 日的法令。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
Copyright , 1916 , by The Mentor Association , Inc .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1916 年，由导师协会有限公司所有。

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)]
THE ATMOSPHERE
这 气氛

氛围

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv][eə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [lɪv; laɪv] ,
The ocean of air in which human beings live ,
这 海洋 的 空气 在 哪个 人类 生物 居住 ,

人类赖以生存的空气海洋，

['iːv(ə)n][æz; əz] [diːp] - [siː] ['fɪʃɪz] [lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd]['əʊʃ(ə)n] , [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .
even as deep - sea fishes live at the bottom of the liquid ocean , is called the atmosphere .
甚至 作为 深的 - 海 鱼 居住 在 这 底部 的 这 液体 海洋 , 是 称为 这 气氛 .

即使深海鱼类生活在液态海洋的底部，也被称为大气层。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]['lɪkwɪd]['əʊʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'mɪnɪʃɪz] ['ræpɪdli] [ɪn] ['densəti] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] ['ʌpwəd] .
Unlike the liquid ocean , it diminishes rapidly in density from the bottom upward :
与此不同 这 液体 海洋 , 它 减少 快速 在 密度 从 这 底部 向上 .

与液态海洋不同，它的密度从底部向上迅速减小。

[æt; ət][æn; ən]['æltɪtjuːd][ɒv; əv] [θriː] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [maɪlz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][hɑːf][æz; əz] [dens] [æz; əz][æt; ət] [siː] - ['lev(ə)l] .
At an altitude of three and one - half miles it is only half as dense as at sea - level .
在 一个 高度 的 三 和 一 - 一半 英里 它 是 仅有的 一半 作为 稠密 作为 在 海 - 等级 .

在海拔三英里半的地方，它的密度只有海平面的一半。

[ðɪs] [ɪz]['haɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [haɪɪst] ['pɜːmənənt] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][mæn] .
This is higher than the highest permanent habitations of man .
这 是 更高 比 这 最高 永恒的 居住地 的 男人 .

这比人类最高的永久居住地还要高。

['maʊntən] - ['klaɪmər] [ænd; ənd] [bə'luːnɪst] [hæv; həv] [ə'teɪnd] ['greɪtə(r)]['æltɪtjuːdz] ;
Mountain - climbers and balloonists have attained greater altitudes ;
山 - 登山者 和 热气球飞行员 有 已达到 更大的 海拔 ;

登山者和热气球飞行员都到达过更高的高度；

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['lev(ə)l][ɒv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ðə; ði][eə(r)][ɪz] [tuː] ['greɪtli] ['reərɪfaɪd][tuː; tə]
but above a level of about five miles the air is too greatly rarefied to
但 多于 一个 等级 的 关于 五 英里 这 空气 是 也 非常 稀有 到
[sə'pɔːt] [laɪf] .
support life .
支持 生活 .

但是，在大约五英里以上的高度，空气过于稀薄，无法维持生命。

[bə'luːnɪst] [huː] [ə'send] [stɪl] ['haɪə(r)] [mʌst; məst] ['kæri] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['ɒksɪdʒən] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Balloonists who ascend still higher must carry a supply of oxygen with them .
热气球飞行员 WHO 上升 仍然 更高 必须 携带 一个 供应 的 氧 和 他们 .

乘坐热气球升空更高的飞行员必须携带氧气瓶。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ten] - [maɪl] ['lev(ə)l][ðə; ði][eə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] - [eɪtθ] [æz; əz] [dens] [æz; əz]
A little above the ten - mile level the air is only one - eighth as dense as
一个 小的 多于 这 十 - 英里 等级 这 空气 是 仅有的 一 - 第八 作为 稠密 作为
[æt; ət] [siː] - ['lev(ə)l] .
at sea - level .
在 海 - 等级 .

在略高于十英里的高度，空气密度只有海平面的八分之一。

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪk'stendz; ek-][æt; ət] [liːst] - [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
The atmosphere extends at least 300 miles above the earth ,
这 气氛 扩展 在 至少 - 英里 多于 这 地球 ,

大气层至少延伸到地球上方300英里处。

[æt; ət] [wɪtʃ] [haɪt] [ɪts] ['densəti] [ɪz][kəm'pjuːtɪd][tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][wʌn] [tuː] - ['mɪljənθ] [æz; əz]
at which height its density is computed to be only one two - millionth as
在 哪个 高度 它是 密度 是 计算 到 是 仅有的 一 二 - 第一百万分之一 作为
[greɪt] [æz; əz][æt; ət] [siː] - ['lev(ə)l] .
great as at sea - level .
伟大的 作为 在 海 - 等级 .

据计算，该高度处的密度仅为海平面处的两百万分之一。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][ɪk'stend]
The weather with which human beings are concerned may be said to extend
这 天气 和 哪个 人类 生物 是 担心的 可能 是 说 到 延长
['ʌpwəd] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [maɪlz] ;
upward seven or eight miles ;
向上 七 或者 八 英里 ;

人类所关注的天气范围可以说向上延伸了七八英里；

[ai] . [iː] . , [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)] [klaʊdz] .
i . e . , to the level of the higher clouds .
我 . e . , 到 这 等级 的 这 更高 云 .

即，达到高层云的高度。

[ðə; ði]['leɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [siː] - ['lev(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌpə(r)] [klaʊd]
The layer of the atmosphere lying between sea - level and the upper cloud
这 层 的 这 气氛 说谎 之间 海 - 等级 和 这 上 云
['lev(ə)l][hæz; həz]['sɜːt(ə)n] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
level has certain characteristics that distinguish it from the air above it ,
等级 有 肯定 特征 那 区分 它 从 这 空气 多于 它 ,

海平面和高层云层之间的大气层具有一些与上方空气不同的特征。

[ænd; ənd][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['trɒpəsfɪə(r)] .
and is known as the troposphere .
和 是 已知 作为 这 对流层 .

它被称为对流层。

[ðə; ði] ['hiːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [baɪ][ðə; ði][sʌn][ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] ['weðə(r)] ,
The heating of the atmosphere by the sun is the beginning of all weather ,
这 加热 的 这 气氛 经过 这 太阳 是 这 开始 的 全部 天气 ,

太阳对大气层的加热是所有天气现象的起源。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['weðə(r)] ['elɪmənt] .
and the temperature of the air is the most important weather element .
和 这 温度 的 这 空气 是 这 最多 重要的 天气 元素 .

气温是最重要的气象要素。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['stʌdi] [ˌætməs'ferɪk] ['temprətʃə(r)] , [wiː; wi] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ]
As soon as we begin to study atmospheric temperature , we encounter a
作为 很快 作为 我们 开始 到 学习 大气 温度 , 我们 遇到 一个
['pærədɒks] .
paradox .
悖论 .

我们一旦开始研究大气温度，就会遇到一个悖论。

[ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ɪz][ɔːl] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn] ([ɪk'sept] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['kwɒntəti]
The heat of the air is all derived from the sun (except a minute quantity
这 热 的 这 空气 是 全部 衍生的 从 这 太阳 (除了 一个 分钟 数量
[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
from the interior of the earth ,
从 这 内部的 的 这 地球 ,

空气中的热量全部来自太阳（只有极少量来自地球内部），

[ænd; ənd][æn; ən]
and an
和 一个

以及

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] ['kwɒntəti] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['hev(ə)nli] ['bɒdɪz]) ,
infinitesimal quantity from other heavenly bodies) ,
无穷小 数量 从 其他 天上 身体) ,

来自其他天体的无穷小量），

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [siːm] [æt; ət][fɜːst] [glɑːns] [ðæt] [ðə; ði]['ʌpə(r)] ['leɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and it would therefore seem at first glance that the upper layers of the
和 它 会 所以 似乎 在 第一的 瞥一眼 那 这 上 层 的 这
['ætməsfɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['wɔːmə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ləʊə(r)] .
atmosphere should be warmer than the lower .
气氛 应该 是 更温暖 比 这 降低 .

因此，乍一看，大气层上层似乎应该比下层更温暖。

[ɪk'spɪəriəns] [pruːvz] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .
Experience proves the reverse to be the case .
经验 证明 这 撤销 到 是 这 案件 .

经验证明事实恰恰相反。

[ə; eɪ] ['maʊntən] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] ['trɒpɪk(ə)l][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ɒn][ɪts]['ləʊə(r)] [sləʊps] [ɪz] , [ɪf] [haɪ] [ɪ'nʌf] ,
A mountain overgrown with tropical vegetation on its lower slopes is , if high enough ,
一个 山 长得太茂盛了 和 热带 植被 在 它是 降低 连续下坡 是 , 如果 高的 足够的 ,

一座山，如果足够高，其较低坡面上就会长满热带植被，那么

[kraʊnd] [wɪð] [ɪ'tɜːn(ə)l] [snəʊz] .
crowned with eternal snows .
加冕 和 永恒 雪 .

被永恒的积雪覆盖。

[ə; eɪ] [θə'mɒmɪtə(r)] ['kærid] ['ʌpwəd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ʃəʊz] ['ʌndə(r)] ['ævərɪdʒ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə; eɪ] [fɔːl]
A thermometer carried upward in the air shows under average conditions a fall
一个 温度计 携带 向上 在 这 空气 演出 在下面 平均的 状况 一个 落下
[ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][wʌn] [dɪ'griː] (['færənhaɪt]) [fɔː(r); fə(r)] ['evri] - [fiːt] [ɒv; əv] [ə'sent] .
of temperature of one degree (Fahrenheit) for every 300 feet of ascent .
的 温度 的 一 程度 (华氏度) 为了 每一个 - 脚 的 上升 .

在平均情况下，用温度计向上测量空气温度，每上升 300 英尺，温度就会下降 1 华氏度。

[ðɪs] [fɔːl] [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] [wɪð] [ə'sent] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
This fall of temperature with ascent continues to the upper limit of the
这 落下 的 温度 和 上升 继续 到 这 上 限制 的 这
['trɒpəsfɪə(r)] ,
troposphere ,
对流层 ,

这种随着高度上升而下降的趋势一直持续到对流层的上缘。

[weə(r)] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['temprətʃə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] - [dɪ'griːz] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] .
where the average temperature is something like 70 degrees below zero .
在哪里 这 平均的 温度 是 某物 喜欢 - 学位 以下 零 .

那里的平均气温大约是零下70度。

[ðə; ði] [njuː] [aɪ'dɪə] [ɪn] ['weðə(r)] [əb'zə:vitəri, ɔb-]
THE NEW IDEA IN WEATHER OBSERVATORIES
这 新的 主意 在 天气 天文台

气象观测站的新理念

[ðə; ði] [əb'zɜːvətri] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪbrəʊ] ([speɪn]) , ['faʊndɪd] [baɪ] ['spæniʃ] ['dʒɛʒuɪts] ,
The Observatory of the Ebro (Spain) , founded by Spanish Jesuits ,
这 天文台 的 这 埃布罗河 (西班牙) , 创立 经过 西班牙语 耶稣会士 ,

埃布罗河天文台（西班牙），由西班牙耶稣会士创建

[ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntərɪ'leɪʃn] [ɒv; əv] [sʌn] , [ɜːθ] [ænd; ənd][eə(r)] .
is devoted to studying the interrelations of sun , earth and air .
是 奉献 到 学习 这 相互关系 的 太阳 , 地球 和 空气 .

致力于研究太阳、地球和空气之间的相互关系。

[ɪts] ['ædmərəb(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪnk'luːdz] [ˌæpə'reɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [də'rekt] [ænd; ənd] [ˌspektrə'skɒpɪk]
Its admirable equipment includes apparatus for the direct and spectroscopic
它是 令人钦佩的 设备 包括 设备 为了 这 直接的 和 光谱学
['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ,
study of the sun ,
学习 的 这 太阳 ,

其令人赞叹的设备包括用于直接和光谱研究太阳的仪器，

[fɔː(r); fə(r)] ['meʒərɪŋ] ['səʊlə(r)] [ˌreɪdi'eɪʃn] , [ˌætməs'ferɪk] [ɪˌlek'trɪsəti] , [ɜːθ] ['kʌrənts] , [tə'restriəl]
for measuring solar radiation , atmospheric electricity , earth currents , terrestrial
为了 测量 太阳的 辐射 , 大气 电 , 地球 电流 , 陆地
['mægnətɪzəm] , [ænd; ənd] ['əːθkweiks] ;
magnetism , and earthquakes ;
磁性 , 和 地震 ;

用于测量太阳辐射、大气电、地电流、地磁和地震；

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ruː'tiːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] [əb'zɜːvətri] .
besides the ordinary routine of a meteorological observatory .
除了 这 普通的 常规 的 一个 气象 天文台 .

除了气象观测站的日常工作之外。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt]
The results of all these observations are published side by side , to facilitate
这 结果 的 全部 这些 观察 是 已发布 边 经过 边 ， 到 促进
[kəm'pærɪs(ə)n] .
comparison .
比较 .

为了便于比较，所有这些观察结果都并排发布。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['trɒpəsfɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːdʒən] [kɔːld] [ðə; ði] ['strætəsfɪə(r)] , [ɔː(r)] [ˌaɪsəʊ'θɜːməl] ['leɪə(r)] ,
Above the troposphere is a region called the stratosphere , or isothermal layer ,
多于 这 对流层 是 一个 地区 称为 这 平流层 ， 或者 等温 层 ，

对流层上方是一个称为平流层或等温层的区域。

[ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ə'sendɪŋ] [θə'mɒmɪtə(r)] [ʃəʊz] [ɪ'regjələ(r)] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [smɔːl] ['tʃeɪndʒɪz]
in which an ascending thermometer shows irregular and generally small changes
在 哪个 一个 上升 温度计 演出 不规律的 和 一般来说 小的 变化
[ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] — [nɒt] [ɪn'friːkwəntli] [ə; eɪ] [raɪz] [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] [wɪð] [ə'sent] .
of temperature — not infrequently a rise of temperature with ascent .
的 温度 — 不是 不常 一个 上升 的 温度 和 上升 .

其中，上升式温度计显示温度变化不规则且通常较小——温度随上升而升高的情况并不少见。

[ðə; ði] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['strætəsfɪə(r)] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['fiːldz] [ɒv; əv]
The exploration of the stratosphere is one of the most fascinating fields of
这 勘探 的 这 平流层 是 一 的 这 最多 迷人 字段 的
[ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] ,
meteorological research ,
气象 研究 ，

对平流层的探索是气象研究中最引人入胜的领域之一。

[bʌt; bət] [laɪz] ['sʌmwɒt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] ['weðə(r)] .
but lies somewhat beyond the scope of an essay on weather .
但 谎言 有些 超过 这 范围 的 一个 散文 在 天气 .

但这多少超出了天气论文的讨论范围。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kærid] [aʊt] ['tʃiːfli] [wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [smɔːl] [friː] [bə'luːn] ,
It is carried out chiefly with the aid of small free balloons ,
它 是 携带 出去 主要 和 这 援助 的 小的 自由的 气球 ，

它主要借助小型自由气球进行。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] (['saʊndɪŋ] [bə'luːn]) [beə(r)] [self] - ['redʒɪstərɪŋ] [θə'mɒmitəz] [ænd; ənd]
some of which (sounding balloons) bear self - registering thermometers and
一些 的 哪个 （ 听起来 气球 ） 熊 自己 - 注册 温度计 和
['ʌðə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
other instruments ,
其他 仪器 ，

其中一些（探测气球）携带自记录温度计和其他仪器，

[waɪl] ['ʌðə(r)z] (['paɪlət] [bə'luːn]) [beə(r)] [nəʊ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
while others (pilot balloons) bear no instruments ,
尽管 其他的 （ 飞行员 气球 ） 熊 不 仪器 ，

而另一些（例如探空气球）则没有携带任何仪器。

[bʌt; bət] [ʃəʊ] [baɪ] [ðeə(r)] ['muːvmənts] [ðə; ði] [drɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] ['kʌrənts] .
but show by their movements the drift of the air currents .
但 展示 经过 他们的 移动 这 漂移 的 这 空气 电流 .

但它们的运动却显示出气流的漂移。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['æltɪtjuːd]['evə(r)] [ə'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['saʊndɪŋ] - [bə'luːn] [wɒz; wəz] - . [eit] [maɪlz] ; [baɪ]
The greatest altitude ever attained by a sounding - balloon was 21 . 8 miles ; by
这 最 高度 曾经 已达到 经过 一个 听起来 - 气球 曾是 - . 8 英里 ; 经过
[ə; eɪ]['paɪlət] - [bə'luːn] , - . [ˌtuː'tuː] [maɪlz] .
a pilot - balloon , 24 . 2 miles .
一个 飞行员 - 气球 , - . 2 英里 .

探空气球达到的最高高度为 21.8 英里；而飞行气球达到的最高高度为 24.2 英里。

[ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ˌmiːtiə'rɒlədʒi] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [eə(r)][ɪz] [kɔːld]
The branch of meteorology dealing with the study of the upper air is called
这 分支 的 气象 处理 和 这 学习 的 这 上 空气 是 称为
- .
aërology .
- .

研究高空大气状况的气象学分支称为气象学。

[ə; eɪ] ['ləʊnli] ['aʊtpəʊst] [ɒn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ænˈtɑːktɪk]
A LONELY OUTPOST ON THE VERGE OF THE ANTARCTIC
一个 孤独 前哨 在 这 边缘 的 这 南极

南极边缘一个孤独的前哨站

[ðə; ði]['ɑːdʒəntaɪn][ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['ɔːkni] .
The Argentine meteorological station in the South Orkneys .
这 阿根廷 气象 车站 在 这 南 奥克尼群岛 .

位于南奥克尼群岛的阿根廷气象站。

[wʌns] [ə; eɪ][jɪə(r)][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪz] [sent] [frɒm; frəm] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [stɑːf]
Once a year an expedition is sent from Buenos Aires to relieve the staff
一次 一个 年 一个 远征 是 发送 从 布宜诺斯艾利斯 爱丽丝 到 缓解 这 职员
[ɒv; əv][fɔː(r)] [əb'zɜːrvər] .
of four observers .
的 四 观察员 .

每年都会从布宜诺斯艾利斯派出一支考察队，以接替四名观察员的工作。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sʌðənməʊst] ['pɜːmənəntli] [ɪn'hæbɪtɪd] [spɒt] [ɒn][ðə; ði] [gləʊb] ;
This is the southernmost permanently inhabited spot on the globe ;
这 是 这 最南端 永久的 有人居住的 点 在 这 地球 ;

这是地球上最南端的永久居住地；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt]['iːv(ə)n] ['waɪələs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
and it has not even wireless communication with the rest of the world .
和 它 有 不是 甚至 无线的 沟通 和 这 休息 的 这 世界 .

它甚至无法与外界进行无线通信。

[rɪ'vɜːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] [mænz] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
Reverting to the temperature of man's environment ,
恢复 到 这 温度 的 男人的 环境 ,

恢复到人类所处环境的温度，

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪz] ['wɔːrmɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪz] [ðɪs] :
the reason why the atmosphere is warmest at the bottom is this :
这 原因 为什么 这 气氛 是 最温暖 在 这 底部 是 这 :

大气层底部温度最高的原因是：

[ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es]
The sun's rays come to us
这 太阳的 射线 来 到 我们

太阳的光芒照耀着我们。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[frɒm; frəm]['aʊtə(r)] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði]['iːθə(r)] ,
from outer space in the form of vibrations in the ether ,
从 外 空间 在 这 形式 的 振动 在 这 醚 ,

来自外太空，以以太振动的形式存在，

[ænd; ənd] [wɔːm] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə]['əʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪk'stent][ɪn] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
and warm the air to only a slight extent in passing through it .
和 温暖的 这 空气 到 仅有的 一个 轻微 程度 在 通过 通过 它 .

空气穿过它时只会略微变暖。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɔːbd] [baɪ][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [hiːt] [weɪvz] .
They are absorbed by the ground , and converted into heat waves .
他们 是 吸收 经过 这 地面 , 和 转换 进入 热 波浪 .

它们被地面吸收，并转化为热浪。

[ðə; ði][eə(r)][ɪz] [ðen] [wɔːm] [baɪ]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [wɔːm] [graʊnd] .
The air is then warmed by contact with the warm ground .
这 空气 是 然后 温暖 经过 接触 和 这 温暖的 地面 .

空气与温暖的地面接触后会被加热。

['lɑːstli] , [ðə; ði] ['wɔːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)][eə(r)] [gɪvz] [raɪz][tuː; tə][eə(r)] - ['kʌrənts] ,
Lastly , the warming of the lower air gives rise to air - currents ,
最后 , 这 变暖 的 这 降低 空气 给予 上升 到 空气 - 电流 ,

最后，低层空气变暖会产生气流。

[wɪtʃ] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [hiːt] [θruː] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .
which distribute the heat through the atmosphere .
哪个 分发 这 热 通过 这 气氛 .

它们将热量散布到大气层中。

[ˌbærə'metrɪk] ['preʃə(r)]
BAROMETRIC PRESSURE
气压 压力

气压

[ɪf] ['aʊə(r)] ['weðə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['juːnɪfɔːm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['fɜːnɪʃ] ['lɪt(ə)l]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)]
If our weather were uniform , it would furnish little matter for
如果 我们的 天气 是 制服 , 它 会 提供 小的 事情 为了
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ; [ɪn][fækt] ,
conversation ; in fact ,
对话 ; 在 事实 ,

如果我们的天气一成不变，那就没什么可聊的了；事实上，

[wʊd] ['hɑːdli] [biː; bi] ['weðə(r)] [æt; ət][ɔːl] .
would hardly be weather at all .
会 几乎 是 天气 在 全部 .

几乎算不上天气。

[t'ʃeɪndʒəbəlnɪs] [ɪz][ðə; ði]['seɪliənt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['weðə(r)] ,
Changeableness is the salient feature of weather ,
变化性 是 这 显著的 特征 的 天气 ,

天气最显著的特征就是变化无常。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['weðə(r)] ['tʃeɪndʒɪz][wʌn][mʌst; məst] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ˌbærə'metrɪk]
and to understand weather changes one must know something about barometric
和 到 理解 天气 变化 一 必须 知道 某物 关于 气压
['preʃə(r)] .
pressure .
压力 .

要了解天气变化，就必须了解气压方面的知识。

[laɪk] [ɔːl]['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv]['mætə(r)] , [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][eə(r)][hæz; həz] [weɪt] .

Like all other forms of matter , the invisible air has weight .

喜欢 全部 其他 表格 的 事情 , 这 无形的 空气 有 重量 .

像其他所有形式的物质一样，看不见的空气也有重量。

[æt; ət] [siː] - ['lev(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zəːts][ə; eɪ] ['daʊnwəd] ['preʃə(r)] ['æv(ə)rɪdʒɪŋ] - . ['sɛvən] [paʊndz] [tuː; tə]

At sea - level it exerts a downward pressure averaging 14 . 7 pounds to

在 海 - 等级 它 施压 一个 向下 压力 平均值 - . 7 磅 到

[ðə; ði][skweə(r)] [ɪntʃ] .

the square inch .

这 正方形 英寸 .

在海平面上，它产生的向下压力平均为每平方英寸 14.7 磅。

[ˌætməs'ferɪk] ['preʃə(r)] [ɪz] ['meʒəd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [kɔːld] [ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)]

Atmospheric pressure is measured by means of an instrument called the barometer

大气 压力 是 测量 经过 方法 的 一个 乐器 称为 这 晴雨表

,

,

,

大气压力是通过一种叫做气压计的仪器来测量的。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ɪz] ['bælənst] [ə'genst] [ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] .

in which the weight of the air is balanced against a column of mercury .

在 哪个 这 重量 的 这 空气 是 均衡 反对 一个 柱子 的 汞 .

其中空气的重量与水银柱的重量达到平衡。

[æz; əz][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][mɜː'kjʊəriəl] ['kɒləm] ['veəriz] [wɪð] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,

As the height of the mercurial column varies with the pressure of the air ,

作为 这 高度 的 这 水银 柱子 变化 和 这 压力 的 这 空气 ,

由于水银柱的高度随气压变化，

[ænd; ənd][ɪz]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ,

and is taken as the measure of the latter ,

和 是 已采取 作为 这 措施 的 这 后者 ,

并以此作为衡量后者的标准。

[wiː; wi] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] ['preʃə(r)] ([ə; eɪ] [fɔːs]) [ɪn]['lɪniə(r)]['juːnɪts] (['ɪntʃɪz]

we follow the practice of expressing pressure (a force) in linear units (inches

我们 跟随 这 实践 的 表达 压力 (一个 力量) 在 线性 单位 (英寸

[ɔː(r)] ['milimiːtəz]) .

or millimeters) .

或者 毫米) .

我们遵循用线性单位（英寸或毫米）表示压力（力）的惯例。

[ðɪs] ['præktɪs] [ɪz] [rɪ'teɪnd] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['ænərɔɪd][bə'rɒmɪtə(r)] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz]

This practice is retained even in the use of the aneroid barometer , which contains

这 实践 是 保留 甚至 在 这 使用 的 这 无液气压计 晴雨表 , 哪个 包含

[nəʊ][mɜː'kjʊəriəl] ['kɒləm] .

no mercurial column .

不 水银 柱子 .

即使使用不含水银柱的无液气压计，这种做法也得以保留。

[hens] , [wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ˌbærə'metrɪk] ['preʃə(r)] [æt; ət] [siː] - ['lev(ə)l][ɪz] - . - "

Hence , when we say that the average barometric pressure at sea - level is 29 . 92 "

因此 , 什么时候 我们 说 那 这 平均的 气压 压力 在 海 - 等级 是 - . - "

['ɪntʃɪz] ,

inches ,

英寸 ,

因此，当我们说海平面平均气压为 29.92 英寸时，

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ɪk'spresɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [wei] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][æt; ət] [ðæt] ['lev(ə)l] .
" we are really expressing in a roundabout way the weight of the air at that level .
" 我们 是 真的 表达 在 一个 迂回 方式 这 重量 的 这 空气 在 那 等级 .

"我们实际上是在用一种迂回的方式来表达那个高度的空气重量。"

['kɜːtəsi] [ɒv; əv][juː] . [es] . ['bjʊərəʊ][ɒv; əv] ['stændədz] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)] ['saɪəns] ['mʌnθli] .
Courtesy of U . S . Bureau of Standards and Popular Science Monthly .
礼貌 的 U . S . 局 的 标准 和 受欢迎的 科学 月度 .

图片由美国国家标准局和《大众科学月刊》提供。

[ə; eɪ]
a
一个

一个

[biː]
b
b

b

[haʊ] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] ['ænəlaiziz] ['laɪtnɪŋ]
HOW THE CAMERA ANALYZES LIGHTNING
如何 这 相机 分析 闪电

摄像机如何分析闪电

[ðə; ði] [seɪm] ['flæʃɪz] [f'əʊtəgɹ,æfd] [wɪð] ([ə; eɪ]) [ə; eɪ] ['steɪʃənri] ['kæm(ə)rə] ,
The same flashes photographed with (a) a stationary camera ,
这 相同的 闪光灯 拍摄 和 (一个) 一个 静止的 相机 ,

用（a）固定相机拍摄的相同闪光灯，

[ænd; ənd] ([biː]) [ə; eɪ]['kæm(ə)rə] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['vɜːtɪk(ə)l]['æksɪs] .
and (b) a camera revolving on a vertical axis .
和 (b) 一个 相机 旋转 在 一个 垂直的 轴 .

（b）绕垂直轴旋转的摄像机。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flæʃɪz] [ɪz] [siːn] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['sevrəl] [sək'sesɪv] [dis'tʃɑːdʒz] [ə'lɒŋ] [æn; ən][aɪ'dentɪk(ə)l] [pɑːθ]
One of the flashes is seen to have consisted of several successive discharges along an identical path
一 的 这 闪光灯 是 已见 到 有 由……组成 的 一些 连续 排放 沿着 一个 完全相同的 小路

其中一次闪光是由沿同一路径的多次连续放电组成的。

[,bærə'metrɪk] ['preʃə(r)] [nɒt]['əʊnli]['veəriz] ['sʌmwɒt] ['regjələli] [wɪð] ['æltɪtjuːd] — [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [ə'send] — [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [les] ['regjələli] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][,hɒrɪ'zɒnt(ə)l] [də'rekʃ(ə)n] ,
Barometric pressure not only varies somewhat regularly with altitude — diminishing as we ascend — but also less regularly from place to place in a horizontal direction ,
气压 压力 不是 仅有的 变化 有些 经常 和 高度 — 减少 作为 我们 上升 — 但 还 较少的 经常 从 地方 到 地方 在 一个 水平的 方向 ,

气压不仅会随着海拔高度而发生一定规律性的变化——随着海拔升高而降低——而且在水平方向上也会因地而异，但规律性较小。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [pleɪs] .
and from time to time at a given place .
和 从 时间 到 时间 在 一个 给定 地方 .

并且不时在某个特定地点。

[ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ˌmiːtiːə'rɔlədʒiːz] ['friːkwəntli] [wɪʃ] [tuː; tə] [kəm'peə(r)] [ðə; ði] [ˌbærə'metrɪk]
In studying the weather meteorologists frequently wish to compare the barometric
在 学习 这 天气 气象学家 频繁地 希望 到 比较 这 气压
['preʃəz] [prɪ'veɪlɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [taɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
pressures prevailing at a certain time at a number of places lying in the
压力 盛行 在 一个 肯定 时间 在 一个 数字 的 地方 说谎 在 这
[seɪm] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [pleɪn] .
same horizontal plane .
相同的 水平的 飞机 .

在研究天气时，气象学家经常希望比较同一水平面上多个地点在某一特定时间的气压。

['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] ['steɪʃnz] ['skætəd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['terətri] ,
Given a system of meteorological stations scattered over a certain territory ,
鉴于 一个 系统 的 气象 车站 疏散 超过 一个 肯定 领土 ,

假设有一个气象站系统，这些气象站分布在某一特定区域内，

[ðə; ði] [fɜːst] [step] [ɪz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] ['ridɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'rɑːmətərz] [æt; ət] [ðiːz]
the first step is to secure simultaneous readings of the barometers at these
这 第一的 步 是 到 安全的 同时 阅读 的 这 气压计 在 这些
['steɪʃnz] .
stations .
车站 .

第一步是确保这些站点的气压计同时读数。

[ðen] , [ɪf] [ðə; ði] ['steɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] ['veəriəs] ['æltɪtjuːdz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['kɒmənli] [ɑː(r); ə(r)] ,
Then , if the stations are at various altitudes , as they commonly are ,
然后 , 如果 这 车站 是 在 各种各样的 海拔 , 作为 他们 通常 是 ,

那么，如果这些站点位于不同的海拔高度（通常情况下确实如此），

[kə'rekʃnz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ridɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ɔːl] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɒmən]
corrections must be applied to the readings to reduce all to a common
更正 必须 是 应用 到 这 阅读 到 减少 全部 到 一个 常见的
[pleɪn] ;
plane ;
飞机 ;

必须对读数进行修正，使所有读数都处于同一水平线上；

[ðə; ði] [pleɪn] [ə'dɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ɪz] [siː] - ['lev(ə)l] .
the plane adopted for this purpose is sea - level .
这 飞机 已采用 为了 这 目的 是 海 - 等级 .

为此采用的平面是海平面。

[sɪns] [məʊst] ['steɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] [siː] - ['lev(ə)l] , [ænd; ənd] [sɪns] [ˌætməs'ferɪk] ['preʃə(r)]
Since most stations are above sea - level , and since atmospheric pressure
自从 最多 车站 是 多于 海 - 等级 , 和 自从 大气 压力
[dɪ'mɪnɪʃɪz] [wɪð] ['æltɪtjuːd] , [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] - ['lev(ə)l] ['dʒen(ə)rəli]
diminishes with altitude , reduction to sea - level generally
减少 和 高度 , 减少 到 海 - 等级 一般来说

由于大多数气象站都位于海平面以上，而大气压随海拔升高而降低，因此通常情况下，将气压降至海平面以下是比较容易出现的问题。

[[ˌpiː 'dʒiː] [faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ɪn'vɒlvz] [ə'plaɪɪŋ] [æn; ən] ['ædətɪv] [kə'rekʃn] .
involves applying an additive correction .
涉及 申请 一个 添加剂 更正 .

包括应用附加校正。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [mæp]
THE WEATHER MAP
这 天气 地图

天气图

['sɪroʊ] - ['strɑːtəs]
CIRRO - STRATUS
圆卷 - 层云

卷层云

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [klaʊd] [prɪ'siːdz] [baɪ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [səʊ] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] ['reɪni]
The appearance of this cloud precedes by a day or so the arrival of rainy
这 外貌 的 这 云 之前 经过 一个 天 或者 所以 这 到达 的 下雨
[ænd; ənd] ['stɔːmi] ['weðə(r)]
and stormy weather
和 暴风雨 天气

这种云的出现通常比雨季和暴风雨天气的到来早一天左右。

['æltəʊ] - ['kjuːmjələs]
ALTO - CUMULUS
阿尔托 - 积云

高积云

[feə(r)] ['weðə(r)] ['kjuːmjələs]
FAIR WEATHER CUMULUS
公平的 天气 积云

晴天积云

[ðɪs] [klaʊd] [mɑːrks] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'sendɪŋ] [eə(r)] ['kʌrənt] ,
This cloud marks the summit of an ascending air current ,
这 云 标记 这 首脑 的 一个 上升 空气 当前的 ,

这朵云标志着上升气流的顶峰。

[ænd; ənd] [ə'pɪəz] [tə'wɔːd] [ˌmɪd'deɪ] [ɔː(r)] ['ɜːli] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːm] ['siːz(ə)n] .
and appears toward midday or early afternoon in the warm season .
和 出现 朝向 正午 或者 早期的 下午 在 这 温暖的 季节 .

通常在温暖季节的中午或午后出现。

[wen] [ðə; ði] [eə(r)] ['raɪzɪz] ['paʊəfəli] [tuː; tə] [greɪt] ['haɪts] ,
When the air rises powerfully to great heights ,
什么时候 这 空气 上升 强大的 到 伟大的 高度 ,

当空气强劲上升到很高的高度时,

['kjuːmjələs] [ɪz] [bɪlt] [ʌp] [ɪn] ['maʊntənəs] ['mæsɪz] [ænd; ənd] [meɪ] [bɪ'kʌm] [kuːmuːloʊ] - ['nɪmbəs] , [ðə; ði]
cumulus is built up in mountainous masses and may become cumulo - nimbus , the
积云 是 建造 向上 在 多山 群众 和 可能 变得 积云 - 雨云 , 这
['θʌndəklaʊd] .
thundercloud .
雷云 .

积云形成山状云团，并可能发展成积雨云，即雷雨云。

[ə'sent] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['saʊndɪŋ] [bə'luːn]
ASCENT OF A SOUNDING BALLOON
上升 的 一个 听起来 气球

声呐气球的上升

[ðə; ði] [fɜːst] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ; [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [məʊ] . , [ɪn] -
The first made in the United States ; at St . Louis , Mo . , in 1904
这 第一的 制成 在 这 团结的 各州 ; 在 英石 . 路易斯 , 莫 . , 在 -

第一台产于美国；1904年于密苏里州圣路易斯市制造。

[naʊ] [pliːz] [ə'tend] ['keəfəli] [tuː; tə] [wɒt] [f'ɒləʊz] ;
Now please attend carefully to what follows ;
现在 请 出席 小心 到 什么 跟随 ;

请仔细阅读以下内容；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɜːdz]
because I am going to attempt to put into a minimum number of words
因为 我 是 去 到 试图 到 放 进入 一个 最低限度 数字 的 字
[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [fækts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [mæp] ,
the essential facts concerning the weather map ,
这 基本的 事实 有关 这 天气 地图 ,

因为我将尝试用最少的文字概括天气图的基本信息，

[ðə; ði][best] [kluː] [tuː; tə] ['weðə(r)] ['mɪstəriz] [jet] [dɪ'vaɪzd] [baɪ][mæn] .
the best clue to weather mysteries yet devised by man .
这 最好的 线索 到 天气 谜团 然而 设计 经过 男人 .

这是人类迄今为止发现的解开天气之谜的最佳线索。

[æt; ət] [ə'baʊt] - ['steɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ] , [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði]
At about 200 stations of the Weather Bureau , distributed over the
在 关于 - 车站 的 这 天气 局 , 分布式 超过 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
United States ,
团结的 各州 ,

美国气象局在美国各地约200个站点开展了相关工作。

[ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)] [riːd] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] ; [vɪz] .
the barometer and other meteorological instruments are read twice a day ; viz .
这 晴雨表 和 其他 气象 仪器 是 读 两次 一个 天 ; 即 .
,
,
,

气压计和其他气象仪器每天读取两次；即：

[æt; ət][eit][ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd][eit][piː] . [em] . , ['iːstən] ['stændəd] [taɪm] .
at 8 A . M . and 8 P . M . , eastern standard time .
在 8 一个 . M . 和 8 P . M . , 东 标准 时间 .

美国东部标准时间上午 8 点和晚上 8 点。

[ðə; ði] ['ridɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒmptli] ['teligrɑːf, -græf][ɪn]['saɪfə(r)][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] , [weə(r)] [ðeɪ]
The readings are promptly telegraphed in cipher to Washington , where they
这 阅读 是 及时 电报 在 密码 到 华盛顿 , 在哪里 他们
[ɑː(r); ə(r)] ['entəd] [ɒn][ə; eɪ][mæp] .
are entered on a map .
是 进入 在 一个 地图 .

读数会立即以加密电报的形式发送到华盛顿，并在那里被记录在地图上。

[ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] ['ridɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['steɪʃnz] , [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [siː] - ['lev(ə)l][æz; əz][dʒʌst]
The barometer readings at the different stations , reduced to sea - level as just
这 晴雨表 阅读 在 这 不同的 车站 , 减少 到 海 - 等级 作为 只是
[ɪk'spleɪnd] ,
explained ,
解释 ,

如前所述，将各个站点的气压计读数换算成海平面读数。

[wɪl] ['veəri] , [seɪ] , [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ['ɪntʃɪz] .
will vary , say , from 29 to 31 inches .
将要 各不相同 , 说 , 从 - 到 - 英寸 .

例如，尺寸会在 29 到 31 英寸之间变化。

[laɪnz] , [kɔːld] ['aɪsəbˌɑːz] , [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [drɔːn] [θruː] ['pleɪsɪz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['preʃə(r)] ;
Lines , called isobars , are now drawn through places having the same pressure ;
线条 , 称为 等压线 , 是 现在 绘制 通过 地方 拥有 这 相同的 压力 ;

现在，人们用等压线来表示压力相同的地点；

[ðə; ði] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪnz] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] - [tenθ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] .
the intervals between the lines corresponding to differences in pressure of one - tenth of an inch .
这 间隔 之间 这 线条 相应的 到 差异 在 压力 的 一 - 第十 的 一个 英寸 .

两条线之间的间隔对应于压力差为十分之一英寸。

[laɪnz] ([aɪsə'θɜːmz]) [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [drɔːn] [tuː; tə] [kə'nekt] ['pleɪsɪz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['temprətʃə(r)] ,
Lines (isotherms) are also drawn to connect places having the same temperature ,
线条 (等温线) 是 还 绘制 到 连接 地方 拥有 这 相同的 温度 ,

等温线也被用来连接温度相同的地点。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ærəʊ] [æt; ət] [iːtʃ] ['steɪʃ(ə)n] [ʃəʊz] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ,
a little arrow at each station shows the direction of the wind at that point ,
一个 小的 箭 在 每个 车站 演出 这 方向 的 这 风 在 那 观点 ,

每个站点上的小箭头指示该点的风向。

[ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['sɪmbəlz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæp] ;
and various other symbols are used to facilitate the interpretation of the map ;
和 各种各样的 其他 符号 是 用过的 到 促进 这 解释 的 这 地图 ;

此外，还使用了各种其他符号来方便理解地图；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['aɪsəbˌɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
but the isobars are more important than anything else .
但 这 等压线 是 更多的 重要的 比 任何事物 别的 .

但等压线比其他任何因素都更重要。

[ðə; ði] [kaɪt] [haʊs] [æt; ət] [æn; ən] [eərə'lɒdʒɪk(ə)l] [əb'zɜːvətri]
THE KITE HOUSE AT AN AEROLOGICAL OBSERVATORY
这 风筝 房子 在 一个 气象学 天文台

气象观测站的风筝屋

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪts] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] ['ɑːftə(r)] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːm]
Some of the kites are much the worse for wear after flying in a storm
一些 的 这 风筝 是 很多 这 更糟 为了 穿 后 飞行 在 一个 风暴

有些风筝在暴风雨中飞行后损坏严重。

[hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['weðə(r)] [mæp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] [naɪn] , - .
Here is the weather map for the morning of January 9 , 1886 .
这里 是 这 天气 地图 为了 这 早晨 的 一月 9 , - .

这是1886年1月9日早晨的天气图。

[ðə; ði] ['sɒlɪd] [kɜːvd] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪsəbˌɑːz] ,
The solid curved lines are isobars ,
这 坚硬的 弯曲 线条 是 等压线 ,

图中实线曲线为等压线。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ˌbærə'metrɪk] ['preʃəz] ['reɪndʒɪŋ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] - . ['sɛvən][tuː; tə] - . [eit]
representing barometric pressures ranging all the way from 28 . 7 to 30 . 8
代表 气压 压力 范围 全部 这 方式 从 - . 7 到 - . 8
['ɪntʃɪz] .
inches .
英寸 .

代表气压范围从 28.7 到 30.8 英寸。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [ðiːz] [laɪnz] [tend] [tuː; tə] [ə'sjuːm] ['rʌfli] ['sɜːkjələ(r)]
It will be seen at a glance that these lines tend to assume roughly circular
它 将要 是 已见 在 一个 瞥一眼 那 这些 线条 趋向 到 认为 大致 圆
[fɔːmz] ,
forms ,
表格 ,

一眼就能看出，这些线条大致呈圆形。

[in'kəusɪŋ] ['riːdʒənz] [weə(r)] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɪz]['ləʊə(r)][ɔː(r)]['haɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ævərɪdʒ] .
inclosing regions where the pressure is lower or higher than the average .
封闭 地区 在哪里 这 压力 是 降低 或者 更高 比 这 平均的 .

包围气压低于或高于平均值的区域。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ærəus] ([wɪtʃ] " [flai] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] ") [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz]
Moreover , the little arrows (which " fly with the wind ") show that the winds
而且 , 这 小的 箭头 (哪个 " 飞 和 这 风 ") 展示 那 这 风
[raʊnd] [ə; eɪ]['sentə(r)]
round a center
圆形的 一个 中心

此外，那些随风飘扬的小箭头表明，风围绕着一个中心旋转。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ɒv; əv] [ləʊ] ['preʃə(r)] [tend] [tuː; tə] [bləʊ] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðæt] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]
of low pressure tend to blow in a direction contrary to that followed by the
的 低的 压力 趋向 到 吹 在 一个 方向 相反 到 那 随后 经过 这
[hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] [klɒk] ([ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɪz] [truː]) ,
hands of a clock (in the southern hemisphere the reverse is true) ,
双手 的 一个 钟 (在 这 南部 半球 这 撤销 是 真的) ,

低气压的气流往往朝着与时钟指针指向相反的方向吹（在南半球则相反）。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bləʊɪŋ] [ɪn] ['sɝklz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] ['sʌmwɒt] ['ɪnwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
but instead of blowing in circles are inclined somewhat inward toward the
但 反而 的 吹 在 界 是 倾斜 有些 向内 朝向 这
['sentə(r)] .
center .
中心 .

但是，吹出的气流不是呈圆形，而是略微向中心倾斜。

[raʊnd] [ə; eɪ]['sentə(r)][ɒv; əv] [haɪ] ['preʃə(r)] ([ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['hemɪsfɪə(r)]) [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]
Round a center of high pressure (in the northern hemisphere) the typical
圆形的 一个 中心 的 高的 压力 (在 这 北方 半球) 这 典型的
[ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɪz][ɪg'zæktli] ['ɒpəzɪt] (" ['klɒkwaɪz] ,
circulation of the winds is exactly opposite (" clockwise ,
循环 的 这 风 是 确切地 对面的 (" 顺时针方向 ,

在（北半球）高压中心周围，典型的风环流方向正好相反（“顺时针方向”，

" [ænd; ənd][ɪn'klaɪnd] ['aʊtwəd]) , [ðəʊ] [ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [mæp] [dʌz] [nɒt] [ʃəʊ] [ðɪs]
" and inclined outward) , though the accompanying map does not show this
" 和 倾斜 向外) , 尽管 这 随同 地图 做 不是 展示 这
[pə'tɪkjələli] [wel] .
particularly well .
特别 出色地 .

（并向外倾斜），尽管随附的地图并没有很好地显示这一点。

[æn; ən]['eəriə][ɒv; əv] [ləʊ] ['preʃə(r)] , [wɪð] [ɪts] ['sɪstəm] [ɒv; əv][wɪndz; waɪndz] , [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['saɪkləʊn] ,
An area of low pressure , with its system of winds , is called a cyclone ,
一个 区域 的 低的 压力 , 和 它是 系统 的 风 , 是 称为 一个 气旋 ,
[ɔː(r)] [ləʊ] .
or low .
或者 低的 .

低气压区及其风系被称为气旋，或低气压。

[æn; ən]['eəriə][ɒv; əv] [haɪ] ['preʃə(r)] , [wɪð] [ɪts] ['sɪstəm] [ɒv; əv][wɪndz; waɪndz] , [ɪz] [kɔːld] [æn; ən]
An area of high pressure , with its system of winds , is called an
一个 区域 的 高的 压力 , 和 它是 系统 的 风 , 是 称为 一个
[ˌænti'saɪkləʊn] , [ɔː(r)] [haɪ] .
anticyclone , or high .
反气旋 , 或者 高的 .

高气压区及其风系被称为反气旋，或高压区。

[nəʊt] [ðæt] [ə; eɪ]['saɪkləʊn][ɪz][nɒt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] [stɔːm] , [ðəʊ] [ðə; ði][wʌn] [ʃəʊn] [ɒn] [ðɪs] [mæp] ,
Note that a cyclone is not necessarily a storm , though the one shown on this map ,
笔记 那 一个 气旋 是 不是 一定 一个 风暴 , 尽管 这 一 所示 在 这 地图 ,

请注意，气旋不一定是风暴，尽管这张地图上显示的就是风暴。

[wɪð] [ɪts]['sentə(r)][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['vaɪələnt] [stɔːm] ,
with its center not far from New York City , was a very violent storm ,
和 它是 中心 不是 远的 从 新的 约克 城市 , 曾是 一个 非常 暴力 风暴 ,

这场风暴中心距离纽约市不远，威力非常强大。

[wɪtʃ] , [wen] [ðɪs] [mæp][wɒz; wəz] [drɔːn] , [wɒz; wəz] ['swiːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ət'læntɪk] [kəʊst] .
which , when this map was drawn , was sweeping up the Atlantic coast .
哪个 , 什么时候 这 地图 曾是 绘制 , 曾是 扫荡 向上 这 大西洋 海岸 .

绘制此地图时，这场风暴正席卷大西洋沿岸。

(['pɒpjələ(r)]['juːsɪdʒ] [ə'plaɪz] [ðə; ði] [tɜːm] " ['saɪkləʊn] " [tuː; tə][ðə; ði][tɔː'neɪdəʊ] .)
(Popular usage applies the term " cyclone " to the tornado .)
(受欢迎的 用法 适用 这 学期 " 气旋 " 到 这 龙卷风 .)

（人们通常用“旋风”一词来指代龙卷风。）

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɪn]
The strength of the winds in
这 力量 的 这 风 在

风力强度

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ə; eɪ]['saɪkləʊn] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði]['kɒntrɑːst][ɪn][ˌbærə'metrɪk] ['preʃə(r)] [bɪ'twiːn] [ɪts]['sentə(r)][ænd; ənd]
a cyclone depends upon the contrast in barometric pressure between its center and
一个 气旋 取决于 之上 这 对比 在 气压 压力 之间 它是 中心 和
[ɪts]['aʊtə(r)]['bɔːdə(r)] .
its outer border .
它是 外 边界 .

气旋的形成取决于其中心和外缘之间的气压差。

[ə; eɪ]['saɪkləʊn] [wɪð] ['kraʊdɪd] ['aɪsəbˌɑːz] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [strɒŋ] [wɪndz; waɪndz] ;
A cyclone with crowded isobars always has strong winds ;
一个 气旋 和 挤 等压线 总是 有 强的 风 ;

等压线密集的旋风总是伴有强风;

[wen] [ðə; ði]['aɪsəbˌɑːz][ɑː(r); ə(r)] ['waɪdli] [speɪst] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɑː(r); ə(r)]['dʒent(ə)l] .
when the isobars are widely spaced the winds are gentle .
什么时候 这 等压线 是 广泛 间隔 这 风 是 温和的 .

等压线间距较大时，风力较小。

[ðiːz] ['eəriəz][ɒv; əv] [ləʊ] [ænd; ənd] [haɪ] ['preʃə(r)] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['muːvmənts] [ə'baʊt]
These areas of low and high pressure , in addition to their movements about
这些 区域 的 低的 和 高的 压力 , 在 添加 到 他们的 移动 关于
[ðeə(r)] ['sentəz] ,
their centers ,
他们的 中心 ,

这些高压区和低压区，除了围绕其中心移动之外，

[muːv] ['bɒdɪli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [west] - [tuː; tə] - [iːst] [də'rekʃ(ə)n] ,
move bodily across the country , in a general west - to - east direction ,
移动 身体上的 穿过 这 国家 , 在 一个 一般的 西方 - 到 - 东方 方向 ,

以人身横跨全国的方式移动，大致方向是从西向东。

[æt; ət][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [spiːd] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] - [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] .
at an average speed of over 500 miles a day .
在 一个 平均的 速度 的 超过 - 英里 一个 天 .

平均每天行驶超过 500 英里。

[ðɪs] ['dʌb(ə)l] ['muːvmənt] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] - [wiːl] ,
This double movement may be compared to that of a carriage - wheel ,
这 双倍的 移动 可能 是 比较的 到 那 的 一个 运输 - 车轮 ,

这种双重运动可以比作马车轮的运动。

[rəʊ'teɪtɪŋ][ænd; ənd] [əd'vɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
rotating and advancing at the same time .
旋转 和 前进 在 这 相同的 时间 .

同时旋转和前进。

[məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)]['saɪkləʊnz]['entə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm][ðə; ði][kə'neɪdiən] [nɔːθ] - [west] —
Most of our cyclones enter the country from the Canadian North - west —
最多 的 我们的 旋风 进入 这 国家 从 这 加拿大 北 - 西方 —
[ðəʊ] ['meni] [kʌm] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)]['riːdʒənz] — [ænd; ənd] ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][pɑːs] [ɒf]
though many come from other regions — and nearly all of them pass off
尽管 许多 来 从 其他 地区 — 和 几乎 全部 的 他们 经过 离开
[tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] .
to sea in the neighborhood of the Gulf of St . Lawrence .
到 海 在 这 邻里 的 这 海湾 的 英石 . 劳伦斯 .

我们的大多数飓风都从加拿大西北部进入该国——尽管也有许多飓风来自其他地区——而且几乎所有飓风都在圣劳伦斯湾附近进入大海。

[ðeə(r)] [ruːt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] ['veəriz] ['greɪtli] , [dɪ'pendɪŋ] [ɪn] [pɑːt] [ə'pɒn][ðə; ði]['siːz(ə)n] .
Their route across the country varies greatly , depending in part upon the season .
他们的 路线 穿过 这 国家 变化 非常 , 取决于 在 部分 之上 这 季节 .

他们的穿越全国的路线变化很大，部分原因是季节不同。

['weðə(r)] [mæp]
Weather Map
天气 地图

天气图

['dʒænjuəri][naɪn] , -
January 9 , 1886
一月 9 , -

1886年1月9日

[ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪn] ['saɪkləʊnz] [ænd; ənd] [ˌænti'saɪkləʊn]
THE WEATHER IN CYCLONES AND ANTICYCLONES
这 天气 在 旋风 和 反气旋

气旋和反气旋中的天气

['sendɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] [bə'luːn] [ɒn] [leɪk] ['kɒnstəns]
SENDING UP A METEOROLOGICAL BALLOON ON LAKE CONSTANCE
发送 向上 一个 气象 气球 在 湖 恒常

在博登湖上放飞气象气球

[bɪ'twiːn] ['swɪtsələnd] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] .
Between Switzerland and Germany .
之间 瑞士 和 德国 .

位于瑞士和德国之间。

[ˌbærə'metrɪk] ['preʃə(r)] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv] ['weðə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [sens] [ɒv; əv]
Barometric pressure is not an element of weather , in the ordinary sense of
气压 压力 是 不是 一个 元素 的 天气 , 在 这 普通的 感觉 的
[ðə; ði] [tɜːm] ,
the term ,
这 学期 ,

气压并非通常意义上的天气要素。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌflʌktju'eiʃəns] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] [ðæt] [ə'kɜː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmən] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɑː(r); ə(r)]
since the fluctuations of pressure that occur in the human environment are
自从 这 波动 的 压力 那 发生 在 这 人类 环境 是
[ɪn'taɪəli] [ˌɪnə'priːʃəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sensɪz] .
entirely inappreciable to the senses .
完全 微不足道 到 这 感官 .

因为人类环境中发生的压力波动是人感官完全无法察觉的。

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['preʃə(r)] [ɪz] ['ɪntɪmətli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [wɪnd] ,
We have seen , however , that pressure is intimately related to wind ,
我们 有 已见 , 然而 , 那 压力 是 亲密 有关的 到 风 ,

然而，我们已经看到，压力与风密切相关。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['weðə(r)] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
which is a weather element of much importance .
哪个 是 一个 天气 元素 的 很多 重要性 .

这是一个非常重要的气象因素。

[ɪn] ['nəʊtɪŋ] [ðæt] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ['preʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'krɒs]
In noting that systems of high and low pressure are constantly traveling across
在 注意到 那 系统 的 高的 和 低的 压力 是 不断地 旅行 穿过
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

注意到高低气压系统不断在全国各地移动，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [wɪndz; waɪndz] ['hævɪŋ] ['feəli] ['defɪnət] [ˌkærəktə'rɪstɪks]
and that they are accompanied by winds having fairly definite characteristics
和 那 他们 是 伴随 经过 风 拥有 相当 定 特征
[ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] ,
in relation to each ,
在 关系 到 每个 ,

而且它们都伴有风，这些风各自具有相当明确的特征。

[wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [step] [tə'wɔːd] ['brɪŋɪŋ] ['ɔːdə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ([tuː; tə]
we have taken an important step toward bringing order out of the (to
我们 有 已采取 一个 重要的 步 朝向 带来 命令 出去 的 这 (到
[ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd]) [keɪ'ɒtɪk] ['siːkwəns] [ɒv; əv] ['weðə(r)] .
the uninitiated) chaotic sequence of weather .
这 新手) 混乱 顺序 的 天气 .

我们朝着使（对于不了解情况的人来说）混乱的天气变化规律变得有序迈出了重要一步。

['ɒbviəsli] ,
Obviously ,
明显地 ,

明显地，

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌtelɪ'græfɪk] ['weðə(r)] [rɪ'pɔːts] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [kləʊz] [wɒtʃ]
a system of telegraphic weather reports makes it possible to keep close watch
一个 系统 的 电报 天气 报告 制作 它 可能的 到 保持 关闭 手表
[ɒv; əv] [ðiːz] [wɪnd] ['sɪstəmz] ,
of these wind systems ,
的 这些 风 系统 ,

通过电报天气预报系统，可以密切监测这些风系。

[ænd; ənd] , [frɒm; frəm][ðeə(r)][ləʊ'keɪʃənz][ɒn] [tə'deɪz] ['weðə(r)] [mæp] , [tuː; tə] [fɔːm] [sʌm; səm][aɪ'dɪə]
and , from their locations on today's weather map , to form some idea
和 , 从 他们的 地点 在 今天的 天气 地图 , 到 形式 一些 主意
[weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [tə'mɒrəʊ] .
where they will be tomorrow .
在哪里 他们 将要 是 明天 .

根据它们在今天天气图上的位置，可以大致了解它们明天会在哪里。

[ðʌs] [ðə; ði] ['weðə(r)] ['fɔːkɑːstə(r)] [ɪz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [gɪv] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪnəns] [ɒv; əv] [ðəʊz]
Thus the weather forecaster is enabled to give notice of the imminence of those
因此 这 天气 预测者 是 已启用 到 给 注意 的 这 迫在眉睫 的 那些
['vaɪələnt][wɪndz; waɪndz] [ðæt] [dɪ'strɔɪ] [laɪf][ænd; ənd] ['prɒpəti] [æt; ət] [siː] ,
violent winds that destroy life and property at sea ,
暴力 风 那 破坏 生活 和 财产 在 海 ,

因此，天气预报员能够提前发出预警，提醒人们注意那些会摧毁海上生命和财产的强风即将到来。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][ə; eɪ] [les] [ɪk'stent] , [ɒn][lænd] .
and , to a less extent , on land .
和 , 到 一个 较少的 程度 , 在 土地 .

在陆地上，这种情况发生的程度较小。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɪn] [sʌtʃ] [prɪ'dɪkʃən] — [sɪns] [stɔːmz] , [ˌʌn'laɪk] ['reɪlweɪ]
There is an element of uncertainty in such predictions — since storms , unlike railway
那里 是 一个 元素 的 不确定 在 这样的 预测 — 自从 暴风雨 , 与此不同 铁路
[treɪnz] ,
trains ,
火车 ,

此类预测存在一定的不确定性——因为风暴与火车不同，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [fɪkst] [ruːts] [ænd; ənd] ['regjələ(r)] ['ʃɛdjuːlz] — [bʌt; bət][ðə; ði] ['præktɪst]
are not confined to fixed routes and regular schedules — but the practised
是 不是 受限 到 固定的 路线 和 常规的 日程安排 — 但 这 已实践
['fɔːkɑːstə(r)] [ə'kwaiəz] [æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] [helps] [hɪm] [tuː; tə] [fɔː'stɔːl] [ðeə(r)] ['veɪgəriz] .
forecaster acquires an instinct that helps him to forestall their vagaries .
预测者 收购 一个 本能 那 帮助 他 到 垄断 他们的 反复无常 .

不受固定路线和固定时间表的限制——但经验丰富的预测者会培养出一种直觉，帮助他预测它们的变幻莫测。

['mɑːvɪn] [reɪn] [ænd; ənd] [snəʊ] [geɪdʒ]
MARVIN RAIN AND SNOW GAGE
马文 雨 和 雪 量规

马文雨雪计

[wɪð] ['trʌmpɪt] - [ʃeɪpt] [wɪnd] - [ʃiːld] [æt; ət][tɒp] .
With trumpet - shaped wind - shield at top .
和 喇叭 - 形状 风 - 盾 在 顶部 .

顶部设有喇叭形挡风玻璃。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɪz] [siːn] [ðə; ði][sə'lɪndrɪk(ə)l][kə'lektə(r)] .
In the middle is seen the cylindrical collector .
在 这 中间 是 已见 这 圆柱体 集电极 .

中间可以看到圆柱形集气器。

[ðɪs] [ɪz] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [wei] [wɪð] [ɪts] ['kɒntents] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [reɪn]
This is removed and weighed with its contents to ascertain the amount of rain
这 是 已移除 和 称重 和 它是 内容 到 探明 这 数量 的 雨
[ɔː(r)] [snəʊ] [ðæt] [hæz; həz] ['fɔːlən]
or snow that has fallen
或者 雪 那 有 倒下

将其取出并与其中的内容物一起称重，以确定降雨量或降雪量。

[naʊ] [wɒt] [ɪz] [truː] [ɒv; əv] [wɪnd] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [truː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
Now what is true of wind is also true to a certain extent of the other
现在 什么 是 真的 的 风 是 还 真的 到 一个 肯定 程度 的 这 其他
['elɪmənts] [ɒv; əv] ['weðə(r)] ,
elements of weather ,
元素 的 天气 ,

现在，适用于风的规律在某种程度上也适用于其他天气要素。

— [ðeɪ] [beə(r)] ['tɪpɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [ˌætməs'ferɪk] ['preʃə(r)] .
— they bear typical relations to the distribution of atmospheric pressure .
— 他们 熊 典型的 关系 到 这 分配 的 大气 压力 .

—它们与大气压力的分布具有典型的关系。

['saɪkləʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [priː'siːd, pri-] [baɪ] ['raɪzɪŋ] ['temprətʃə(r)] [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]
Cyclones are usually preceded by rising temperature and accompanied by
旋风 是 通常 之前 经过 上升 温度 和 伴随 经过
['klaʊdinəs] [ænd; ənd] [reɪn] [ɔː(r)] [snəʊ] ;
cloudiness and rain or snow ;
浑浊 和 雨 或者 雪 ;

气旋通常先于气温升高而出现，并伴有云层和雨雪天气；

[[ˌpiː 'dʒiː] [eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ˌænti'saɪkləʊn] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [priː'siːd, pri-] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] ['temprətʃə(r)] [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [baɪ]
anticyclones are usually preceded by falling temperature and attended by
反气旋 是 通常 之前 经过 坠落 温度 和 参加 经过
[feə(r)] ['weðə(r)] .
fair weather .
公平的 天气 .

反气旋通常先于气温下降，随后伴有晴朗天气。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæp] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] [naɪn] , - , [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs]
Referring again to the map of January 9 , 1886 , and following the course
指 再次 到 这 地图 的 一月 9 , - , 和 下列的 这 课程
[ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪsə'θɜːmz] ,
of the isotherms ,
的 这 等温线 ,

再次参考1886年1月9日的地图，并沿着等温线的走向，

[ɔ:(r)] ['temprətʃə(r)] [laɪnz] , [wi:; wi] [si:] [ðæt] [æb'nɔ:məli] [kəʊld] ['weðə(r)] [prɪ'veɪld] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
or temperature lines , we see that abnormally cold weather prevailed over the
或者 温度 线条 , 我们 看 那 异常地 寒冷的 天气 最终获胜 超过 这
['mɪd(ə)l] ['westən] [ænd; ənd] ['sʌðən] [steɪts] .
Middle Western and Southern States .
中间 西 和 南方 各州 .

从温度线可以看出，中西部和南部各州普遍出现异常寒冷的天气。

[ðə; ði] ['aɪsəθɜ:m] [ɒv; əv]['zɪərəʊ][dɪps][fɑ:(r)] [saʊθ] [ə'krɒs] ['nɔ:ðən] ['teksəs] , ['ɑ:kənsɔ:] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
The isotherm of zero dips far south across northern Texas , Arkansas , Mississippi ,
这 等温线 的 零 蘸酱 远的 南 穿过 北方 德克萨斯州 , 阿肯色州 , 密西西比州 ,
[ˌælə'bæmə] , [ænd; ənd] [ˌtenə'si:] ;
Alabama , and Tennessee ;
阿拉巴马州 , 和 田纳西州 ;

零度等温线向南延伸很远，横跨德克萨斯州北部、阿肯色州、密西西比州、阿拉巴马州和田纳西州；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd] [mɪ'zʊəri] ['væliz] [ðə; ði] ['temprətʃər] [wɜ:(r); wə(r)]
while in the upper Mississippi and Missouri Valleys the temperatures were
尽管 在 这 上 密西西比州 和 密苏里州 山谷 这 温度 是
[frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [dɪ'gri:z] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] .
from 20 to 40 degrees below zero .
从 - 到 - 学位 以下 零 .

而密西西比河上游和密苏里河流域的气温则在零下20到40度之间。

[ði:z] ['ri:dʒənz][wɜ:(r); wə(r)] , [ɪn][fækt] , [ɪn][ðə; ði][grɪp][ɒv; əv][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] " [kəʊld] [weɪv] ,
These regions were , in fact , in the grip of a severe " cold wave ,
这些 地区 是 , 在 事实 , 在 这 紧握 的 一个 严重 " 寒冷的 海浪 ,

事实上，这些地区正遭受严重的“寒潮”侵袭。

" [wɪtʃ] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] [bɪ'fɔ:(r)] ,
" which had entered the country a day or two before ,
" 哪个 有 进入 这 国家 一个 天 或者 二 前 ,

“它于一两天前进入该国，

[prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði][ˌænti'saɪkləʊn][hɪə(r)] [si:n] ['sentrəl] [nɔ:θ] [ɒv; əv][də'kəʊtə] .
preceding the anticyclone here seen central north of Dakota .
前 这 反气旋 这里 已见 中央 北 的 达科他州 .

在达科他州中部以北地区出现的反气旋之前。

[kəʊld] [ˌnɔ:θ'westəlɪ] [wɪndz; waɪndz][wɜ:(r); wə(r)] ['swi:pɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] , [ænd; ənd]
Cold northwesterly winds were sweeping over the Great Plains , and
寒冷的 西北风 风 是 扫荡 超过 这 伟大的 平原 , 和
[æz; əz][fɑ:(r)] [saʊθ] [æz; əz][ðə; ði] [gʌlf] .
as far south as the Gulf .
作为 远的 南 作为 这 海湾 .

寒冷的西北风席卷大平原，甚至远至墨西哥湾沿岸。

['hɔ:frɒst]
HOARFROST
霜

霜

['mɪnɪt] ['krɪstlz] [ɒv; əv][aɪs] [dɪ'pɒzɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] .
Minute crystals of ice deposited from the air .
分钟 晶体 的 冰 已存 从 这 空气 .

空气中沉积下来的微小冰晶。

['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] - [glɑ:s] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] [fɔ:mz]
Under a magnifying - glass they show a variety of beautiful forms
在下面 一个 放大 - 玻璃 他们 展示 一个 种类 的 美丽的 表格

在放大镜下，它们呈现出各种美丽的形态。

[ðə; ði] [seɪm] [mæp] [ʃəʊz] ['tɪpɪk(ə)l] ['weðə(r)] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði]['saɪkləʊn] ['sentrəl] [ɒn][ðə; ði][ət'læntɪk]
The same map shows typical weather accompanying the cyclone central on the Atlantic
这 相同的 地图 演出 典型的 天气 随同 这 气旋 中央 在 这 大西洋
[kəʊst] .
coast .
海岸 .

同一张地图显示了伴随大西洋沿岸中心气旋的典型天气。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːbɔːd] [west] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [reɪn][ɔː(r)] [snəʊ] [hæd; həd]['fɔːlən]
From the seaboard west to the Mississippi Valley rain or snow had fallen
从 这 海岸 西方 到 这 密西西比州 谷 雨 或者 雪 有 倒下
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['priːviəs] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] (['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] ['ʃeɪdɪŋ]) ,
within the previous twenty - four hours (indicated by shading) ,
之内 这 以前的 二十 - 四 小时 (表明的 经过 阴影) ,

从沿海地区向西到密西西比河谷，过去24小时内都下了雨或雪（以阴影表示）。

[ænd; ənd] [snəʊ] (['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][es]) [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]
and snow (indicated by S) was falling at the moment of observation
和 雪 (表明的 经过 S) 曾是 坠落 在 这 片刻 的 观察
[æt; ət][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['steɪʃnz] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['eəriə] .
at a majority of stations within this area .
在 一个 多数 的 车站 之内 这 区域 .

在观测时，该区域内的大多数站点都下起了雪（用 S 表示）。

[ˌels'weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['riːdʒən][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['klaʊdi] .
Elsewhere in the same region the weather was cloudy .
别处 在 这 相同的 地区 这 天气 曾是 多云 .

该地区其他地方天气阴沉。

[ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [rɪ'mɑːrks] ['ɪndɪkeɪt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)]
The foregoing remarks indicate in a general way the significance of the weather
这 前文 评论 表明 在 一个 一般的 方式 这 意义 的 这 天气
[mæp][ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['weðə(r)] [prɪ'dɪkʃən] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] .
map and the principles upon which scientific weather predictions are based .
地图 和 这 原则 之上 哪个 科学 天气 预测 是 基于 .

以上论述从总体上表明了天气图的重要性以及科学天气预报所依据的原则。

[ðə; ði] ['endləs] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊz] [brɪŋz] [tuː; tə] ['eni] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][mæp]
The endless procession of highs and lows brings to any place on the map
这 无尽的 游行 的 高潮 和 低 带来 到 任何 地方 在 这 地图
['kɒnstənt] [ˌɔːltə'neɪʃn] [ɒv; əv] [hiːt] [ænd; ənd][kəʊld] ,
constant alternations of heat and cold ,
持续的 交替 的 热 和 寒冷的 ,

持续不断的涨落给地图上的任何地方都带来了冷热交替的现象。

[stɔːm] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] .
storm and sunshine .
风暴 和 阳光 .

暴风雨和晴天。

[ðə; ði]['fɔːkɑːstə(r)] ['wɒtʃɪz] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,
The forecaster watches the procession ,
这 预测者 手表 这 游行 ,

预报员注视着这支队伍，

[ænd; ənd] [drɔːz] [hɪz; ɪz] ['ɪnfərənsiz] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [ɪn] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv]
and draws his inferences as to what will happen in this or that part of
和 平局 他的 推断 作为 到 什么 将要 发生 在 这 或者 那 部分 的
[ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] (['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv]
the country within the next day or two (forty - eight hours is about the limit of
这 国家 之内 这 下一个 天 或者 二 (四十 - 八 小时 是 关于 这 限制 的
[hɪz; ɪz] ['aʊtlʊk]) .
his outlook) .
他的 前景) .

并据此推断未来一两天内该国某个地区将会发生什么（他的预测时间大约是 48 小时）。

" [lɒŋ] - [reɪndʒ] " ['fɔːrkæstɪŋ] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'məʊt] ['fjuːtʃə(r)] .
" Long - range " forecasting is still a thing of the remote future .
" 长的 - 范围 " 预测 是 仍然 一个 事物 的 这 偏僻的 未来 .

“长期”预测目前仍是遥远的未来。

['fɔː-kɑːsts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [əd'vɑːns] , [ɑː(r); ə(r)] ,
Forecasts for a week in advance , are ,
预测 为了 一个 星期 在 进步 , 是 ,

未来一周的预测如下：

[ɪn'diːd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tʃeɪn]
indeed made by the Weather Bureau with the aid of reports from a chain
的确 制成 经过 这 天气 局 和 这 援助 的 报告 从 一个 链
[ɒv; əv] ['steɪʃnz] [ɪk'stendɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [gləʊb] ,
of stations extending round the globe ,
的 车站 扩展 圆形的 这 地球 ,

事实上，这是由气象局借助遍布全球的一系列气象站的报告制作的。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] [tɜːmz] .
but these are in very general terms .
但 这些 是 在 非常 一般的 条款 .

但这些都只是非常笼统的说法。

[ɪn]['dʒænjuəri] , - , [ðə; ði]['bjʊərəʊ][bɪ'gæn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] " ['deɪli] ['weðə(r)] [mæp][ɒv; əv][ðə; ði]
In January , 1914 , the Bureau began publishing a " daily weather map of the
在 一月 , - , 这 局 开始 出版 一个 " 日常的 天气 地图 的 这
['nɔːðən] ['hemɪsfɪə(r)] .
Northern Hemisphere .
北方 半球 .

1914 年 1 月，该局开始发布“北半球每日天气图”。

" [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪz] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [sə'spendɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
" This publication is , at present , suspended on account of the war .
" 这 发布 是 , 在 展示 , 暂停 在 帐户 的 这 战争 .

“由于战争，本刊目前暂停出版。”

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[sʌm; səm] ['weðə(r)] [mi'seləni, 'misəleini]
SOME WEATHER MISCELLANIES
一些 天气 杂项

一些天气杂谈

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪs] [stɔːm] [æt; ət] ['kæntɒn] , [en] . [waɪ] .
THE EFFECTS OF AN ICE STORM AT CANTON , N . Y .
这 效果 的 一个 冰 风暴 在 广州 , N . 是 .

纽约州坎顿市冰暴的影响

[mɑːtʃ] - - - , -
March 25 - 27 , 1913
行进 - - - , -

1913年3月25日至27日

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [bʊk] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [briːf] ['eseɪ] , [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɔːl][ðə; ði]
It would require a book , rather than a brief essay , to describe all the
它 会 要求 一个 书 , 相当 比 一个 简短的 散文 , 到 描述 全部 这
[vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv] ['weðə(r)] ,
vicissitudes of weather ,
变迁 的 天气 ,

要描述天气的所有变迁，需要一本书，而不是一篇短文。

[ænd; ənd] ['meni] [bʊks] [ðæt] [ə'tempt] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] . [[ə; eɪ]] [wiː; wi]
and many books that attempt to do this have been written . [A] We
和 许多 图书 那 试图 到 做 这 有 到过 书面 . [一个] 我们
[hæv; həv] [speɪs] [hɪə(r)]['əʊnli][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] [met]
have space here only to mention a few important features of the weather met
有 空间 这里 仅有的 到 提到 一个 很少 重要的 特征 的 这 天气 遇见
[wɪð] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .
with in our own country .
和 在 我们的 自己的 国家 .

已经有很多书尝试这样做。[A] 我们在这里只能提及我国遇到的天气的一些重要特点。

[ðə; ði] ['sʌðən] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'iːstən] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['saɪkləʊn] , [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz]
The southern and southeastern part of a cyclone , some hundreds of miles
这 南部 和 东南部 部分 的 一个 气旋 , 一些 数百 的 英里
[frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)] ,
from the center ,
从 这 中心 ,

气旋的南部和东南部，距离中心数百英里处，

[ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['briːdɪŋ] - [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['θəndərˌstɔːrmz] [ænd; ənd] [tɔː'neidəuz] .
is a favorite breeding - ground for thunderstorms and tornadoes .
是 一个 最喜欢的 选育 - 地面 为了 雷暴 和 龙卷风 .

这里是雷暴和龙卷风的理想滋生地。

['θəndərˌstɔːrmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [nəʊn] [æz; əz] " [hiːt] ['θəndərˌstɔːrmz] " ['ɔːlsəʊ][ə'kɜː(r)] [wɪð] [nəʊ]
Thunderstorms of the type known as " heat thunderstorms " also occur with no
雷暴 的 这 类型 已知 作为 " 热 雷暴 " 还 发生 和 不
['speʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][saɪ'klɒnɪk] ['sentəz] [ɪn]['riːdʒənz] [weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'tensli]
special relation to cyclonic centers in regions where the ground has been intensely
特别的 关系 到 旋风 中心 在 地区 在哪里 这 地面 有 到过 强烈地
['hiːtɪd] .
heated .
加热 .

在地面被强烈加热的地区，也会出现被称为“热雷暴”的雷暴，而这种雷暴与气旋中心并无特殊关系。

[ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] [ðə; ði] [stɔːm] [ɪz] [bɪlt] [ʌp] [baɪ]['ræpɪdli] [ə'sendɪŋ] [eə(r)] ,
In either case the storm is built up by rapidly ascending air ,
在 任何一个 案件 这 风暴 是 建造 向上 经过 快速 上升 空气 ,

无论哪种情况，风暴都是由快速上升的气流形成的。

[wɪtʃ] [kuːlz] [ænd; ənd] [kən'densɪz] [ɪts]['wɔːtə(r)]['veɪpə(r)] , [fɜːst]['ɪntuː] [ɪ'nɔːməs] [klaʊdz] ([kuːmuːloʊ] -
which cools and condenses its water vapor , first into enormous clouds (cumulo -
哪个 冷却 和 冷凝 它是 水 汽 , 第一的 进入 巨大的 云 (积云 -
['nɪmbəs] , [ɔː(r)] " ['θʌndəhed] ") ,
nimbus , or " thunderheads ") ,
雨云 , 或者 " 雷暴云 ") ,

它冷却并凝结水蒸气，首先形成巨大的云层（积雨云，或称“雷雨云”）。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː][reɪn] , ['friːkwəntli] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][heɪl] .

and then into rain , frequently accompanied by hail .

和 然后 进入 雨 ， 频繁地 伴随 经过 冰雹 .

然后转为下雨，经常伴有冰雹。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][fə'mɪliə(r)]

It would be necessary to go to some length to explain the familiar

它 会 是 必要的 到 去 到 一些 长度 到 解释 这 熟悉的

[ɪ'lektrɪk(ə)l] [ˌmænəfes'teɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndəstɔːm] — [sʌm; səm] [pɔɪnts] ,

electrical manifestations of the thunderstorm — some points ,

电气 表现 的 这 雷雨 — 一些 积分 ，

要解释雷暴中常见的电气现象，需要花费一些篇幅——一些要点，

[ɪn'diːd] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)][tuː; tə] [ˌmiːtiːə'rɒlədʒiːz] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['steɪtɪd]

indeed , are not perfectly clear to meteorologists — but it should be stated

的确 ， 是 不是 完美 清除 到 气象学家 — 但 它 应该 是 声明

[ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

that these are always the result ,

那 这些 是 总是 这 结果 ，

的确，气象学家对此并不完全清楚——但应该指出的是，这些总是结果。

[nɒt][ðə; ði] [kɔːz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] .

not the cause , of the storm .

不是 这 原因 ， 的 这 风暴 .

并非风暴的起因。

['laɪtnɪŋ] [ɪz][æn; ən][ɪ'lektrɪk(ə)l] [dɪs'tʃɑːdʒ] [bɪ'twiːn] [klaʊd] [ænd; ənd] [ɜːθ] , [ɔː(r)] [klaʊd] [ænd; ənd]

Lightning is an electrical discharge between cloud and earth , or cloud and

闪电 是 一个 电气 释放 之间 云 和 地球 ， 或者 云 和

[klaʊd] ,

cloud ,

云 ，

闪电是云层与地面之间或云层与云层之间的放电现象。

[ænd; ənd] ['θʌndə(r)] [ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði]['vaɪələnt] ['saʊndˌweɪv] [set] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv]

and thunder is simply the violent soundwave set up by the sudden expansion of

和 雷 是 简单地 这 暴力 声波 放 向上 经过 这 突然 扩张 的

[ðə; ði] ['hiːtɪd] [eə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] ,

the heated air along the path of the discharge ,

这 加热 空气 沿着 这 小路 的 这 释放 ，

雷声其实就是高温空气沿放电路径突然膨胀产生的剧烈声波。

— [ðə; ði] [seɪm] [ə'kuːstɪk] [fə'nɒmɪnən] [ðæt] [ə'kʌmp(ə)niz] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

— the same acoustic phenomenon that accompanies an ordinary explosion .

— 这 相同的 声学 现象 那 伴随 一个 普通的 爆炸 .

—与普通爆炸伴随的声学现象相同。

['sʌmɪt] [həʊ'tel][æt; ət] ['sʌmɪt] , [kæl] .

SUMMIT HOTEL AT SUMMIT , CAL .

首脑 酒店 在 首脑 ， 卡尔 .

加州萨米特峰顶酒店

[ɒn] [mɑːtʃ] - , - .

On March 18 , 1911 .

在 行进 - ， - .

1911年3月18日。

[ə; eɪ] [θriː] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] [huːz] [fɜːst] ['stɔːri][ɪz] ['berid] ['ʌndə(r)] ['twenti] - [sɪks] [fiːt] [ɒv; əv] [snəʊ]

A three - story building whose first story is buried under twenty - six feet of snow

一个 三 - 故事 建筑 谁 第一的 故事 是 埋葬 在下面 二十 - 六 脚 的 雪

一栋三层楼的建筑，其一层被埋在26英尺厚的雪下。

['kɜːtəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'merɪkən]
Courtesy of the Scientific American
礼貌 的 这 科学 美国人

图片由《科学美国人》提供

[ə; eɪ] ['wɔːtəspaʊt] [nɪə(r)] ['bəʊfət] , [en] . [siː] . , [ɪn] ['ɔːgəst] , -
A WATERSPOUT NEAR BEAUFORT , N . C . , IN AUGUST , 1911
一个 龙卷风 靠近 博福特 , N . C . , 在 八月 , -

1911年8月，北卡罗来纳州博福特附近出现水龙卷

[ə; eɪ][tɔː'neɪdəʊ] (['pɒpjələli] [mis'kɔːl] [ə; eɪ] " ['saɪkləʊn] ") [ɪz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['vaɪələnt]['vɔːteks][ɪn] [ðə; ði][eə(r)] ,
A tornado (popularly miscalled a " cyclone ") is an extremely violent vortex in the air ,
一个 龙卷风 (广为人知 误称 一个 " 气旋 ") 是 一个 极其 暴力 涡流 在 这 空气 ,

龙卷风（常被误称为“旋风”）是空中极其猛烈的涡旋。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [les] [ðæn; ðən][wʌn] , - [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
usually less than 1 , 000 feet in diameter .
通常 较少的 比 1 , - 脚 在 直径 .

通常直径小于1000英尺。

[bɪ'saɪdz] [ɪts] ['veri] ['ræpɪd]['rəʊtəri] ['məʊʃn] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['məʊʃn] [æt; ət][ə; eɪ] [spiːd]
Besides its very rapid rotary motion , it has a progressive motion at a speed
除了 它是 非常 迅速的 旋转 运动 , 它 有 一个 进步 运动 在 一个 速度

除了极快的旋转运动外，它还具有速度为的渐进运动。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['æv(ə)rɪdʒɪŋ] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .
averaging forty or fifty miles an hour .
平均值 四十 或者 五十 英里 一个 小时 .

平均时速四十到五十英里。

[ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][ɪz] [mɑːkt] [baɪ][ə; eɪ] [blæk] ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] [klaʊd] ,
Its position at any moment is marked by a black funnel - shaped cloud ,
它是 位置 在 任何 片刻 是 标记 经过 一个 黑色的 漏斗 - 形状 云 ,

它在任何时刻的位置都由一个黑色的漏斗状云团标记出来。

[wɪtʃ] [grəuz] ['daʊnwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [dʌz] [nɒt][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɜːθ] .
which grows downward from the sky and does not at all times reach the earth .
哪个 生长 向下 从 这 天空 和 做 不是 在 全部 时代 抵达 这 地球 .

它从天而降，并非一直都落到地面。

[ə; eɪ] ['wɔːtəspaʊt] [æt; ət] [siː] [ɪz][æn; ən][aɪ'dentɪk(ə)l] [fə'nɒmɪnən] , [ðəʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [les] ['vaɪələnt] .
A waterspout at sea is an identical phenomenon , though usually less violent .
一个 龙卷风 在 海 是 一个 完全相同的 现象 , 尽管 通常 较少的 暴力 .

海面上的水龙卷是一种类似的现象，但通常强度较小。

[ə'lɒŋ] [ɪts] ['nærəʊ] [pɑːθ] [ðə; ði] [tɔː'neɪdəʊ] [di'mɔliʃ] ['evriθɪŋ] , — ['wʊdn] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)]
Along its narrow path the tornado demolishes everything , — wooden houses are
沿着 它是 狭窄的 小路 这 龙卷风 拆除 一切 , — 木制的 房屋 是
[bləʊn] [tuː; tə] ['splɪntəz] ,
blown to splinters ,
吹 到 碎片 ,

龙卷风沿着狭窄的路径肆虐，摧毁一切——木屋被吹成碎片。

[triːz] [ʌp'ruːt] [ɔː(r)] [strɪpt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] , [st'rʌktʃəz] [ɒv; əv] ['hevi] ['meɪsənri] [leɪd] [ɪn]
trees uprooted or stripped of their branches , structures of heavy masonry laid in
树木 连根拔起 或者 脱衣舞 的 他们的 分支 , 结构 的 重的 石工 铺设 在
['ruːɪnz] .
ruins .
废墟 .

树木被连根拔起或树枝被剥去，厚重的砖石建筑化为废墟。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [laɪvz; lɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [iːtʃ] [jɪə(r)] [ɪn] [ðiːz] [stɔːrmz] , [ɒn] [æn; ən]
Something like a hundred lives are lost each year in these storms , on an
某物 喜欢 一个 百 生活 是 丢失的 每个 年 在 这些 暴风雨 , 在 一个
['ævərɪdʒ] ,
average ,
平均的 ,

平均而言，每年约有100人在这类风暴中丧生。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ([ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [meɪ] - , -) [dɪ'strɔɪd] [ˌθɜː'tiːn] ['mɪljən]
and one of them (St . Louis , May 27 , 1896) destroyed thirteen million
和 一 的 他们 (英石 . 路易斯 , 可能 - , -) 损毁 十三 百万
[d'ɒləz] - [wɜːθ] [ɒv; əv] ['prɒpəti] .
dollars ' worth of property .
美元 - 值得 的 财产 .

其中一起（1896 年 5 月 27 日，圣路易斯）摧毁了价值 1300 万美元的财产。

- ['θʌndəstɔːm] [rɪ'kɔːdə(r)]
TURPAIN'S THUNDERSTORM RECORDER
- 雷雨 录音机

特潘的雷暴记录仪

[ɔː(r)] [sɪ'rɔːnəgrɑːf] .
Or ceraunograph .
或者 陶瓷图 .

或者陶瓷描图法。

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['redʒɪstə(r)] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'lektrɪk] [weɪvz] ,
This is one of several instruments designed to register the natural electric waves ,
这 是 一 的 一些 仪器 设计 到 登记 这 自然的 电的 波浪 ,

这是用于记录自然电波的几种仪器之一。

[ɔː(r)] " [streɪz] , " [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ˌɪntə'fɪə(r)] ['sɪəriəsli] [wɪð] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['waɪələs]
or " strays , " which sometimes interfere seriously with the transmission of wireless
或者 " 流浪者 , " 哪个 有时 干扰 严重地 和 这 传播 的 无线的
['telɪgræm] .
telegrams .
电报 .

或者说是“杂散粒子”，它们有时会严重干扰无线电报的传输。

[streɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['dʒenəˌreɪtɪd] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [dis'tʃɑːdʒz] , [nɪə(r)] [ɔː(r)] ['dɪstənt] ,
Strays are often generated by lightning discharges , near or distant ,
流浪者 是 经常 生成的 经过 闪电 排放 , 靠近 或者 遥远 ,

杂散电流通常是由近处或远处的闪电放电产生的。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] ['ðeəfɔː(r)] [sɜːrvz] [tuː; tə] [gɪv] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['θʌndəstɔːm]
and this instrument therefore serves to give notice of an approaching thunderstorm
和 这 乐器 所以 服务 到 给 注意 的 一个 接近 雷雨

因此，该仪器用于预警即将到来的雷暴

[ə; eɪ] ['blɪzəd] [ɪz] [ə; eɪ] [haɪ] , [kəʊld] [wɪnd] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['blaɪndɪŋ] [snəʊ] ,
A blizzard is a high , cold wind , accompanied by blinding snow ,
一个 暴风雪 是 一个 高的 ， 寒冷的 风 ， 伴随 经过 失明 雪 ，

暴风雪是指伴随漫天飞雪的强风和刺骨的寒冷天气。

[wɪtʃ] [ɪn] ['wɪntə(r)] ['sʌmtaɪmz] [bləʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [æn; ən] [əd'vɑːnsɪŋ] [ˌænti'saɪkləʊn] ,
which in winter sometimes blows out of the front of an advancing anticyclone ,
哪个 在 冬天 有时 打击 出去 的 这 正面 的 一个 前进 反气旋 ，

冬季，有时会从推进中的反气旋前沿吹出。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['aʊə(r)] [nɔːθ] - ['sentrəl] [steɪts] .
especially in our North - Central States .
尤其 在 我们的 北 - 中央 各州 .

尤其是在我们中北部各州。

[ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [wɪnd] , [wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [snəʊ] , [ɪz] [kɔːld] [ɪn] ['teksəs] [ə; eɪ] ['nɔːðə(r)] .
A similar wind , with or without snow , is called in Texas a norther .
一个 相似的 风 ， 和 或者 没有 雪 ， 是 称为 在 德克萨斯州 一个 北方 .

在德克萨斯州，类似的风，无论是否伴有降雪，都被称为北风。

[ə; eɪ] [tʃɪ'nuːk; ʃɪ'nuːk] [ɪz] [ə; eɪ] [wɔːm] ,
A chinook is a warm ,
一个 奇努克 是 一个 温暖的 ，

奇努克风是一种温暖的风，

[draɪ] [wɪnd] [ðæt] [dɪ'sendz] [ðə; ði] ['iːstən] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] [ɪn] [mɒn'tænə] ,
dry wind that descends the eastern slope of the Rocky Mountains in Montana ,
干燥 风 那 下降 这 东 坡 的 这 洛基 山脉 在 蒙大拿 ，

从蒙大拿州落基山脉东坡吹来的干燥风

[waɪ'əʊmɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , [ænd; ənd] [fləʊz] [nɔːθ] - ['iːstwəd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪnz] .
Wyoming and Colorado , and flows north - eastward over the plains .
怀俄明州 和 科罗拉多州 ， 和 流量 北 - 向东 超过 这 平原 .

流经怀俄明州和科罗拉多州，然后向东北方向流过平原。

[ɪts] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [prə'naʊnst] [ɪn] ['wɪntə(r)] ,
Its effects are most pronounced in winter ,
它是 效果 是 最多 发音 在 冬天 ，

其影响在冬季最为明显。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['veri] ['sʌd(ə)n] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] — [ɪn] [ɪk'striːm] [keɪsɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['fɔːti] [dɪ'griːz] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] !
when it brings about a very sudden rise in the temperature — in extreme cases as much as forty degrees in fifteen minutes !
什么时候 它 带来 关于 一个 非常 突然 上升 在 这 温度 — 在 极端 案例 作为 很多 作为 四十 学位 在 十五 分钟 !

它会导致温度骤升——极端情况下，15 分钟内温度可升高 40 度！

[ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [snəʊ] [tuː; tə] ['vænɪʃ] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['mædʒɪk] , [ænd; ənd] [ɪz] [ə'prəʊpriətli] ['nɪkneɪmd] [ðə; ði] " [snəʊ] - ['iːtə(r)] .
It causes snow to vanish as if by magic , and is appropriately nicknamed the " snow - eater .
它 原因 雪 到 消失 作为 如果 经过 魔法 ， 和 是 适当 绰号 这 " 雪 - 食客 .

它能让雪像变魔术一样消失，因此被恰如其分地称为“食雪者”。

" [ɪn] [ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔː'neɪdəʊ]
" IN THE WAKE OF A TORNADO
" 在 这 唤醒 的 一个 龙卷风

“龙卷风过后”

[ðə; ði][tɔː'neɪdəʊ] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [bɑːn] ,
The tornado destroyed a house and barn ,
这 龙卷风 损毁 一个 房子 和 谷仓 ,

龙卷风摧毁了一栋房屋和一个谷仓。

[bʌt; bət] [left] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] [wɪð] ['præktɪkli] [nəʊ] [hɑːm] [dʌn]
but left a path in the center with practically no harm done
但 左边 一个 小路 在 这 中心 和 几乎 不 伤害 完毕

但却在中心留下了一条通道，几乎没有造成任何损害。

" ['klaʊdbɜːst] " [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] ['ʃaʊə(r)] ;
" Cloudburst " is merely a picturesque name for a very heavy shower ;
" 暴雨 " 是 仅仅 一个 如画 姓名 为了 一个 非常 重的 淋浴 ;
['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ]['θʌndə(r)] - ['ʃaʊə(r)] .
usually a thunder - shower .
通常 一个 雷 - 淋浴 .

“暴雨”只是一个形象的说法，指的是非常大的阵雨；通常是雷阵雨。

[west] ['ɪndiə] ['hʌrɪkənz] [ə'keɪʒnəli] ['vɪzɪt][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['sʌmə(r)]
West India hurricanes occasionally visit the United States , especially in the late summer
西方 印度 飓风 偶尔 访问 这 团结的 各州 , 尤其 在 这 晚的 夏天
[ænd; ənd] ['ɜːli] ['ɔːtəm] .
and early autumn .
和 早期的 秋天 .

西印度群岛的飓风偶尔会袭击美国，尤其是在夏末秋初。

[ðiːz] [stɔːrmz] [bɪ'gɪn] [æz; əz]['vaɪələnt]['saɪkləʊnz][ɒv; əv] [smɔːl] [ɪk'stent] (- [tuː; tə] - [maɪlz] [ɪn]
These storms begin as violent cyclones of small extent (300 to 600 miles in
这些 暴风雨 开始 作为 暴力 旋风 的 小的 程度 (- 到 - 英里 在
[daɪ'æmɪtə(r)]) ,
diameter) ,
直径) ,

这些风暴最初是小范围（直径 300 至 600 英里）的强烈气旋，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['sʌmweə(r)] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , [swiːp] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [kɜːv] [ə'krɒs] [ðə; ði]
usually somewhere east of the West Indies , sweep in a long curve across the
通常 某处 东方 的 这 西方 印第斯 , 扫 在 一个 长的 曲线 穿过 这
[ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] [siː] ,
Caribbean Sea ,
加勒比海 海 ,

通常在西印度群岛以东的某个地方，划出一道长长的弧线横扫加勒比海，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːn] [nɔːθ] , ['aɪðə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
and then turn north , either passing up along the
和 然后 转动 北 , 任何一个 通过 向上 沿着 这

然后转向北，要么沿着……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ət'læntɪk] [kəʊst] [ɔː(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌðən] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
Atlantic Coast or crossing the Gulf of Mexico into the southern United States .
大西洋 海岸 或者 过境 这 海湾 的 墨西哥 进入 这 南部 团结的 各州 .

沿大西洋沿岸或横渡墨西哥湾进入美国南部。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['tempərət] [zəʊn] [ðeɪ] [ɪn'kriːs] [ɪn] [saɪz] [ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃ] [ɪn] ['vaɪələns]
Soon after entering the temperate zone they increase in size and diminish in violence
很快 后 进入 这 温带 区 他们 增加 在 尺寸 和 减少 在 暴力
,
,
,

进入温带地区后不久，它们的体型增大，攻击性减弱。

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['vɪgərəs] [ɪ'nʌf] [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [gʌlf] [ɔː(r)] [saʊθ] [ət'læntɪk] [kəʊst] [tuː; tə]
but are still vigorous enough on reaching the Gulf or South Atlantic Coast to
但 是 仍然 蓬勃 足够的 在 到达 这 海湾 或者 南 大西洋 海岸 到
[kɔːz] [greɪt] [ˌdevə'steɪʃn] .
cause great devastation .
原因 伟大的 毁灭 .

但即使到达墨西哥湾或南大西洋沿岸，它们仍然具有很强的破坏力，足以造成巨大破坏。

[ləʊ] - ['laɪɪŋ] [ʃɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['ɪnʌndeɪtɪd; 'ɪnəndeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'mens] [weɪvz] [ðeɪ] ['dʒenəreɪt]
Low - lying shores are often inundated by the immense waves they generate
低的 - 说谎 海岸 是 经常 被淹没 经过 这 巨大 波浪 他们 产生
.
.
.

低洼的海岸经常被它们自身产生的巨浪淹没。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [fɒg] [frɒm; frəm] [ˌɛm'tiː] .
LOOKING DOWN ON A SEA OF FOG FROM MT .
寻找 向下 在 一个 海 的 多雾路段 从 公吨 .

从山顶俯瞰雾海。

[ˌtælmə'paɪs] , [ˌkælə'fɔːniə]
TAMALPAIS , CALIFORNIA
塔玛佩斯 , 加利福尼亚州

加利福尼亚州塔玛佩斯

[kəʊld] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ræpɪd] [ænd; ənd] [sɪ'vɪə(r)] [fɔːls] [ɪn] ['temprətʃə(r)] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ə'kɜː(r)]
Cold waves are the rapid and severe falls in temperature that sometimes occur
寒冷的 波浪 是 这 迅速的 和 严重 瀑布 在 温度 那 有时 发生
[ɪn] ['wɪntə(r)] ,
in winter ,
在 冬天 ,

寒潮是指冬季有时会发生的气温迅速而剧烈的下降。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌænti'saɪkləʊn] .
especially at the front of an anticyclone .
尤其 在 这 正面 的 一个 反气旋 .

尤其是在反气旋的前缘。

['wɔːnɪŋz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'kəːrəns, -'kʌ-] , ['ɪʃuːd] [baɪ] [ðə; ði] ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ] ['twenti] - [fɔː(r)] [tuː; tə]
Warnings of these occurrences , issued by the Weather Bureau twenty - four to
警告 的 这些 发生 , 发布 经过 这 天气 局 二十 - 四 到
['θɜːti] - [sɪks] ['aʊəz] [ɪn] [əd'vɑːns] ,
thirty - six hours in advance ,
三十 - 六 小时 在 进步 ,

气象局会提前24至36小时发布这些天气现象的预警。

['ɒf(ə)n] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] - [wɜːθ] [ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪs] [sə'septəb(ə)l]
often result in the saving of millions of dollars ' worth of merchandise susceptible
经常 结果 在 这 保存 的 百万 的 美元 - 值得 的 商品 易受影响的
[tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [baɪ] ['friːzɪŋ] .
to damage by freezing .
到 损害 经过 冷冻 .

通常可以挽救价值数百万美元的易受冻害的商品。

[frɔst] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [prɪ'dɪktɪd] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] ,
Frosts in the spring and autumn are also predicted with great success ,
霜冻 在 这 春天 和 秋天 是 还 预测 和 伟大的 成功 ,

春季和秋季霜冻的预测也相当准确。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mens] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]['fɑːrmərz] , ['mɑːkɪt] - ['gɑːdnəz] , [ænd; ənd] [ˌhɔːtɪ'kʌltʃərɪst] .
to the immense advantage of farmers , market - gardeners , and horticulturists .
到 这 巨大 优势 的 农民 , 市场 - 园丁 , 和 园艺家 .

这对农民、菜农和园艺家来说都是极大的好处。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['smʌdʒɪŋ] [ɔː(r)] ['hiːtɪŋ] ['ɔːtʃədz] , [naʊ] [səʊ] ['waɪdspred] ,
The practice of smudging or heating orchards , now so widespread ,
这 实践 的 污迹 或者 加热 果园 , 现在 所以 广泛 ,

用烟熏或加热的方式净化果园的做法如今非常普遍。

[ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kærid] [ɒn]['ʌndə(r)][ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ] ,
is usually carried on under the advice of the Weather Bureau ,
是 通常 携带 在 在下面 这 建议 的 这 天气 局 ,

通常情况下，这项工作是在气象局的建议下进行的。

[wɪtʃ] [gɪvz] [prɒmpt] ['nəʊtɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtʃədɪst] [wen] [sʌtʃ] [pri'kɔːʃənz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)] .
which gives prompt notice to the orchardist when such precautions are in order .
哪个 给予 迅速的 注意 到 这 果园主 什么时候 这样的 防范措施 是 在 命令 .

这样，当需要采取此类预防措施时，系统就能及时通知果园主。

[ðə; ði]['bjʊərəʊ] ['pʌblɪʃ] [tʃɑːts] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] [deɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]
The bureau publishes charts showing the average and extreme dates of the last
这 局 出版 图表 显示 这 平均的 和 极端 日期 的 这 最后的
[frɒst] [ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [frɒst] [ɪn] ['ɔːtəm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
frost in spring and the first frost in autumn for all parts of the country .
霜 在 春天 和 这 第一的 霜 在 秋天 为了 全部 部分 的 这 国家 .

该局发布图表，显示全国各地春季最后一次霜冻和秋季第一次霜冻的平均日期和极端日期。

[ə; eɪ] [fɒg] [ɪz][ə; eɪ] [klaʊd] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
A fog is a cloud resting on the surface of the earth .
一个 多雾路段 是 一个 云 休息 在 这 表面 的 这 地球 .

雾是停留在地球表面的云。

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɒg] [ɪz] [k'ɒmənəst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv]
In the United States fog is commonest along the northern and middle parts of
在 这 团结的 各州 多雾路段 是 最常见的 沿着 这 北方 和 中间 部分 的
[ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd][pə'sɪfɪk] [kəʊsts] .
the Atlantic and Pacific Coasts .
这 大西洋 和 太平洋 海岸 .

在美国，雾最常见于大西洋和太平洋沿岸的北部和中部地区。

[ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['westən] [pɑːt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][reə(r)]
In the interior of the country , especially the western part , it is of rare
在 这 内部的 的 这 国家 , 尤其 这 西 部分 , 它 是 的 稀有的
[ə'kʌrəns] ,
occurrence ,
发生 ,

在该国内陆地区，尤其是在西部地区，这种情况很少见。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] [ə; eɪ][jɪə(r)] [wɪð] [fɒg] ['biːɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ten] .
the average number of days a year with fog being less than ten .
这 平均的 数字 的 天 一个 年 和 多雾路段 存在 较少的 比 十 .

每年平均有雾的天数少于十天。

['lɑːstli] — ['weðə(r)] ['fæləsiz] [ɑː(r); ə(r)] [raɪf] .
Lastly — weather fallacies are rife .
最后 — 天气 谬误 是 普遍存在 .

最后——关于天气的谬论比比皆是。

['ɪndiən] ['sʌmə(r)] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][maɪld] , ['heɪzi] ,
Indian summer is merely a type of mild , hazy ,
印度 夏天 是 仅仅 一个 类型 的 温和的 , 朦胧 ,

印度夏季只是一种温和、朦胧的天气，

['hev(ə)nli] ['weðə(r)] [ðæt] [prɪ'veɪlz] [ˌɪntə'mɪtəntli] ['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] [lɒŋ] [ə'merɪkən] ['ɔːtəm] .
heavenly weather that prevails intermittently during our long American autumns .
天上 天气 那 占上风 间歇性地 期间 我们的 长的 美国人 秋天 .

漫长的美国秋季里，这种宜人的天气时而出现，时而消失。

[ðə; ði][ˌiːkwɪ'nɒkʃl; ˌekwɪ'nɒkʃl] [stɔːm] [ɪz][ə; eɪ] [mɪθ] ;
The equinoctial storm is a myth ;
这 春分 风暴 是 一个 神话 ;

春分风暴是个传说；

[ðə; ði]['klaɪmət][hæz; həz][nɒt] " [tʃeɪndʒd] " ['eniweə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][spæn][ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['laɪftaɪm] ([wʌn][jɪə(r)] ['difəz] [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] ,
the climate has not " changed " anywhere within the span of a human lifetime (one year differs from another ,
这 气候 有 不是 " 已更改 " 任何地方 之内 这 跨度 的 一个 人类 寿命 (一 年 不同 从 其他 ,

在人类的一生中，气候并没有发生"变化"(每年的气候都略有不同)。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [prə'gresɪv] [ɔː(r)] ['pɜːmənənt] [tʃeɪndʒ]) ;
but there is no progressive or permanent change) ;
但 那里 是 不 进步 或者 永恒的 改变) ;

但并没有发生渐进式或永久性的变化)；

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['weðə(r)] .
and the moon has nothing whatever to do with THE WEATHER .
和 这 月亮 有 没有什么 任何 到 做 和 这 天气 .

月亮与天气没有任何关系。

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[siː] " [briːf] [lɪst] [ɒv; əv][ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] ['tekstˌbʊk] [ænd; ənd] ['refrəns] [bʊks] , " 3d [ed] . , [baɪ][siː] . [fɪts'hjuː] ['tɑːlmən] .
See " Brief List of Meteorological Textbooks and Reference Books , " 3d ed . , by C . Fitzhugh Talman .
看 " 简短的 列表 的 气象 教科书 和 参考 图书 , " 3d 编辑 . , 经过 C . 菲茨休 塔尔曼 .

参见 C. Fitzhugh Talman 著《气象学教科书和参考书简编》(第 3 版)。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . [praɪs] [faɪv] [sents] .
For sale by the Superintendent of Documents , Washington , D . C . Price 5 cents .
为了 销售 经过 这 校长 的 文件 , 华盛顿 , D . C . 价格 5 分 .

由华盛顿特区文件主管处出售，价格 5 美分。

[ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ]
SUPPLEMENTARY READING
补充 阅读

补充阅读材料

['klaɪmət] [ænd; ənd] ['weðə(r)] [baɪ][eɪtʃ] . [en] . ['dɪksən]
CLIMATE AND WEATHER By H . N . Dickson
气候 和 天气 经过 H . N . 迪克森

气候与天气 作者：HN Dickson

[ə'merɪkən] ['weðə(r)] [baɪ][ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['griːli]
AMERICAN WEATHER By A . W . Greely
美国人 天气 经过 一个 . W . 格里利

美国天气 作者：A·W·格里利

['weðə(r)] ['saɪəns] [baɪ][ɑː(r)] . [dʒiː] . [keɪ] . -
WEATHER SCIENCE By R . G . K . Lempfert
天气 科学 经过 拉 . G . K . -

气象科学 作者：RGK Lempfert

[sʌm; səm] [fækts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðə(r)]
SOME FACTS ABOUT THE WEATHER
一些 事实 关于 这 天气

关于天气的一些事实

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second edition .
第二 版 .

第二版。

[baɪ]['dʌbljuː] . ['mæriət]
By W . Marriott
经过 W . 万豪酒店集团

W 万豪酒店

[ˌmiːtiə'rɒlədʒi]
METEOROLOGY
气象

气象

[ðə; ði] ['leɪtɪst] ['dʒen(ə)rəl] ['tekstbʊk] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
The latest general textbook on the subject in English .
这 最新的 一般的 教科书 在 这 主题 在 英语 .

最新出版的英文版通用教材。

[baɪ]['dʌbljuː] . [ai] . ['mɪlˌhæm]
By W . I . Milham
经过 W . 我 . 米尔汉姆

作者：WI Milham

['fɔːrkæstɪŋ] ['weðə(r)] [baɪ]['dʌbljuː] . [en] . [ʃɔː]
FORECASTING WEATHER By W . N . Shaw
预测 天气 经过 W . N . 肖

天气预报 作者：WN Shaw

[ˌelɪ'mentri] [ˌmiːtiə'rɒlədʒi] [baɪ][ef] . ['wɔːldəʊ]
ELEMENTARY METEOROLOGY By F . Waldo
初级 气象 经过 F . 沃尔多

基础气象学 作者：F. Waldo

[kən'sʌlt] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['njuːmərəs] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ] ,
Consult also the numerous publications of the United States Weather Bureau ,
咨询 还 这 很多的 出版物 的 这 团结的 各州 天气 局 ,

另请参阅美国气象局的众多出版物。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][məʊst]['pʌblɪk] [l'aɪbɹəɹiz] .
which will be found in most public libraries .
哪个 将要 是 成立 在 最多 民众 图书馆 .

大多数公共图书馆都能找到。

⁂ [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [bʊks] [ænd; ənd] ['ɑːtɪk(ə)lz] [meɪ] [biː; bi] [hæd; həd] [ɒn]
⁂ Information concerning the above books and articles may be had on
⁂ 信息 有关 这 多于 图书 和 文章 可能 是 有 在

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mentɔː(r)] .
application to the Editor of The Mentor .
应用 到 这 编辑 的 这 导师 .

⁂ 有关上述书籍和文章的信息可向《导师》杂志编辑提出申请。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ðə; ði] ['əʊpən] ['letə(r)]
THE OPEN LETTER
这 打开 信

公开信

" [wɒt] [ɪz] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [wɒt] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" What is lightning and what causes it ?
" 什么 是 闪电 和 什么 原因 它 ?

什么是闪电？闪电的成因是什么？

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [keɪm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [meɪd] [ə'naʊnsmənt]
" The question came to us a few days after we had made announcement
" 这 问题 来了 到 我们 一个 很少 天 后 我们 有 制成 公告

[ɒv; əv] [ə; eɪ] " ['weðə(r)] " ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mentɔː(r)] .
of a " Weather " number of The Mentor .
的 一个 " 天气 " 数字 的 这 导师 .

"在我们宣布《导师》节目推出'天气预报'节目几天后，我们就收到了这个问题。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['kwestʃən] , [fɔː(r); fə(r)] ['laɪtnɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [sen'seɪʃən(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl]
It was a natural question , for lightning is the most sensational of all
它 曾是 一个 自然的 问题 , 为了 闪电 是 这 最多 轰动一时 的 全部

['weðə(r)] [fə'nɒmɪnə] .
weather phenomena .
天气 现象 .

这是一个很自然的问题，因为闪电是所有气象现象中最引人注目的。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hjuː'mænəti] .
It has always had a fearful sort of fascination for humanity .
它 有 总是 有 一个 可怕 种类 的 魅力 为了 人类 .

它对人类始终有一种令人恐惧的迷恋。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [bəʊlt] [ɒv; əv] [rɒθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [dʒəʊv]
To the ancients it came as a bolt of wrath from the hand of Jove
到 这 古代人 它 来了 作为 一个 螺栓 的 愤怒 从 这 手 的 朱庇特

.
.
.

在古人看来，这如同宙斯手中一道愤怒的闪电。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - ['wɜːʃipə] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ['mesɪdʒ] .
To the fire - worshipers it was a warning message .
到 这 火 - 信徒 它 曾是 一个 警告 信息 .

对拜火教徒来说，这是一个警告信息。

[tuː; tə] [pɑːtʃt] ['trævələz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] ['prɒmɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['herəld] [ðə; ði]
To parched travelers it was a bright promise , for it heralded the
到 干渴 旅行者 它 曾是 一个 明亮的 承诺 ， 为了 它 被预言 这
['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [reɪn] .
coming of rain .
未来 的 雨 .

对于干渴的旅行者来说，这是一个美好的希望，因为它预示着雨水的到来。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl] [flæʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɜːld] .
To the superstitious it was a signal flash from the spirit world .
到 这 迷信的 它 曾是 一个 信号 闪光 从 这 精神 世界 .

在迷信的人看来，这是来自灵界的信号。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['nɜːvəs] ['temprəmənt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['haɪli] [dɪ'stɜːbɪŋ]
And to those of nervous temperament it was a highly disturbing
和 到 那些 的 紧张的 气质 它 曾是 一个 高度 令人不安
[fə'nɒmɪnən] [prə'djuːsɪŋ] [ɪ'moʊʃnz] ['veəriɪŋ] [frɒm; frəm] [ʌn'izɪnɪs] [ænd; ənd][ə'lɑːm][tuː; tə][hɪ'stɪəriə]
phenomenon producing emotions varying from uneasiness and alarm to hysteria
现象 生产 情绪 变化 从 不安 和 警报 到 歇斯底里
.
.
.

对于神经质的人来说，这是一种非常令人不安的现象，会引发从不安、惊恐到歇斯底里等各种情绪。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ðen] , " [wɒt] [ɪz] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [wɒt] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [hæz; həz][æn; ən]
The question then , " What is lightning and what causes it ? " has an
这 问题 然后 ， " 什么 是 闪电 和 什么 原因 它 ? " 有 一个
['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
interest for all .
兴趣 为了 全部 .

那么，“什么是闪电？闪电的成因是什么？”这个问题就引起了所有人的兴趣。

[ai] [rɪ'fɜːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['tɑːlmən] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn] " [ðə; ði]
I referred it to Mr . Talman , the author of the Mentor article on " The
我 指 它 到 先生 . 塔尔曼 ， 这 作者 的 这 导师 文章 在 " 这
['weðə(r)] .
Weather .
天气 .

我把它转给了塔尔曼先生，他是《导师》杂志上关于“天气”的文章的作者。

" [hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] [f'ɒləʊz] .
" His reply follows .
" 他的 回复 跟随 .

他的回复如下。

" [nɒt] [səʊ] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ə'gəʊ] - ['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑːsəfərz] - [θɔːt] [ðæt] [ɪn'flæməb(ə)l] ['gæsɪz] ,
" Not so many generations ago ' natural philosophers ' thought that inflammable gases ,
" 不是 所以 许多 几代人 前 - 自然的 哲学家 - 想法 那 易燃 气体 ，
[eks'heil][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] ,
exhaled from the earth ,
呼气 从 这 地球 ，

“就在不久前的几代人之前，‘自然哲学家’认为，从地球呼出的可燃气体，

[tʊk] ['faɪə(r)] [spɒn'teɪniəsli] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['laɪtnɪŋ] .
took fire spontaneously in the air , and that this was lightning .
采取 火 自发地 在 这 空气 ， 和 那 这 曾是 闪电 .

它在空中自燃，这就是闪电。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] ['ɔːlsəʊ] [prɪ'veɪld] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [jet] [kwaɪt] [ɪk'stɪŋkt] — [ðæt] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv]
The idea also prevailed — and it is not yet quite extinct — that a stroke of
这 主意 还 最终获胜 — 和 它 是 不是 然而 相当 灭绝 — 那 一个 中风 的
['laɪtnɪŋ] [ɪn'vɒlvd] [ðə; ði] ['hɜːlɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [rɒk] ,
lightning involved the hurling down from the sky of a mass of rock ,
闪电 涉及 这 投掷 向下 从 这 天空 的 一个 大量的 的 岩石 ,

另一种观点也曾盛行——而且至今尚未完全消失——认为闪电会将一大块岩石从天而降。

[kɔːld] [ə; eɪ] - ['θʌndəbəʊlt] . -
called a ' thunderbolt . '
称为 一个 - 霹雳 . -

被称为“雷霆”。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv]
In the eighteenth century people became quite familiar with the process of
在 这 第十八 世纪 人们 成为 相当 熟悉的 和 这 过程 的
['dʒenəreɪtɪŋ] ,
generating ,
生成 ,

十八世纪，人们对生成过程已经相当熟悉了，

[baɪ] ['frɪkʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['sʌmθɪŋ] [kɔːld] - [ɪˌlek'trɪsəti] , - [wɪtʃ] ,
by friction , a mysterious something called ' electricity , ' which ,
经过 摩擦 , 一个 神秘 某物 称为 - 电 , - 哪个 ,

摩擦生出一种叫做“电”的神秘物质，它

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [frɒm; frəm] [wʌn] ['bɒdi] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['leɪə(r)] [ɒv; əv]
when it passed from one body to another through a small layer of
什么时候 它 通过了 从 一 身体 到 其他 通过 一个 小的 层 的
[ˌɪntə'viːnɪŋ] [eə(r)] , [prə'djuːst] [spɑːks] .
intervening air , produced sparks .
介入 空气 , 生产 火花 .

当它穿过一层薄薄的空气从一个物体传递到另一个物体时，会产生火花。

['sevrəl] [fə'lɑːsəfərz] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [spɑːks] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] .
Several philosophers noticed the resemblance between these sparks and lightning .
一些 哲学家 注意到 这 相似 之间 这些 火花 和 闪电 .

一些哲学家注意到这些火花与闪电之间的相似之处。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] , [haʊ'evə(r)] ,
It remained , however ,
它 剩余 , 然而 ,

然而，它仍然……

[fɔː(r); fə(r)] ['bendʒəmɪn] ['fræŋklɪn] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['laɪtnɪŋ] [wɒz; wəz] ['riːəli] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk(ə)l]
for Benjamin Franklin to prove that lightning was really an electrical
为了 本杰明 富兰克林 到 证明 那 闪电 曾是 真的 一个 电气
[dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] .
discharge on a large scale .
释放 在 一个 大的 规模 .

本杰明·富兰克林证明闪电实际上是大规模的放电现象。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [sək'sesfəli]
The experiments by which he proposed to demonstrate this were successfully
这 实验 经过 哪个 他 建议的 到 证明 这 是 成功地
[pə'fɔːmd] , [fɜːst] [baɪ] ['ʌðə(r)z] ,
performed , first by others ,
执行 , 第一的 经过 其他的 ,

他提出的用来证明这一点的实验首先由其他人成功完成。

[ɪn] [frɑːns] , [ænd; ənd] [ðen] , [baɪ] ['fræŋklɪn] [hɪm'self] , [æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] .
in France , and then , by Franklin himself , at Philadelphia .
在 法国 , 和 然后 , 经过 富兰克林 他自己 , 在 费城 .

在法国，然后由富兰克林本人在费城。

[wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [kaɪt] [hiː; hi] [druː] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['θʌndəklaʊd] [ə; eɪ]
With the aid of his famous kite he drew down from a thundercloud a
和 这 援助 的 他的 著名的 风筝 他 画 向下 从 一个 雷云 一个

['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['fluːɪd] - ([æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [kɔːld]) ,
little of the ' electrical fluid ' (as it was then called) ,
小的 的 这 - 电气 体液 - (作为 它 曾是 然后 称为) ,

他借助他那著名的风筝，从雷云中拉下了一点"电液"（当时人们是这么称呼它的），

[ænd; ənd] [prə'djuːst] ['taɪni] [spɑːks] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['aɪən] [kiː] [æt; ət] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and produced tiny sparks from an iron key at the lower end of the
和 生产 微小的 火花 从 一个 铁 钥匙 在 这 降低 结尾 的 这

[wet] [kaɪt] - [strɪŋ] .
wet kite - string .
湿的 风筝 - 细绳 .

在潮湿的风筝线的下端，铁钥匙摩擦产生了细小的火花。

" [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] ['iːv(ə)n] [jet] [nəʊ] [wɒt] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz] ,
" We do not even yet know what electricity is ,
" 我们 做 不是 甚至 然而 知道 什么 电 是 ,

我们甚至还不知道电是什么，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [nəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [bi'heiv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ˌaɪ 'tiː]
but we know a great deal about the way it behaves and the effects it
但 我们 知道 一个 伟大的 交易 关于 这 方式 它 行为 和 这 效果 它

[pɹədj'uːsɪz] .
produces .
产 .

但我们对它的行为方式及其产生的影响了解甚多。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] ['pɒzətɪv] [ænd; ənd] ['negətɪv] .
There are two kinds of electricity , which we call positive and negative .
那里 是 二 种类 的 电 , 哪个 我们 称呼 积极的 和 消极的 .

电有两种，我们称之为正电和负极电。

[ə; eɪ] ['bɒdi] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃɑːdʒd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [kaɪnd] ,
A body is said to be charged when it has an excess of either kind ,
一个 身体 是 说 到 是 带电 什么时候 它 有 一个 过量的 的 任何一个 种类 ,

当物体中某种物质或电荷过量时，就称该物体带电。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [kaɪndz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [juˈnaɪt] [ænd; ənd] ['njuːtrəlaɪz] [iːtʃ] ['ʌðərz]
and the two kinds have a tendency to unite and neutralize each other's
和 这 二 种类 有 一个 趋势 到 团结 和 中和 每个 其他的

[ɪ'fekts] .
effects .
效果 .

这两种物质有相互融合、相互抵消的趋势。

['θʌndəklaʊd] [bɪ'kʌm] ['hevɪli] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ɪˌlek'trɪsəti] .
Thunderclouds become heavily charged with electricity .
雷云 变得 重度 带电 和 电 .

雷云会充满大量电荷。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [haʊ] [ðɪs] ['hæpənz] ,
We are not quite sure how this happens ,
我们 是 不是 相当 当然 如何 这 发生 ,

我们不太确定这是如何发生的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['kɒmənli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [strɒŋ] ['ʌpraɪzɪŋ] ['kʌrənts] [ɒv; əv][eə(r)] [ðæt]
but it is now commonly believed that the strong uprising currents of air that
但 它 是 现在 通常 相信 那 这 强的 起义 电流 的 空气 那

[ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði] [stɔːm] ,
occur in the storm ,
发生 在 这 风暴 ,

但现在人们普遍认为，风暴中出现的强劲上升气流，

[ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [drɒps][ɪn][ðə; ði][klaʊd]['ɔːlsəʊ] ['seprət] ['pɒzətɪv]
in the process of breaking up the water - drops in the cloud also separate positive
在 这 过程 的 打破 向上 这 水 - 滴 在 这 云 还 分离 积极的

[frɒm; frəm] ['negətɪv] [ɪˌlek'trɪsəti] ;
from negative electricity ;
从 消极的 电 ;

在云层中水滴分解的过程中，也会将正负电荷分离；

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪn] [ɪk'ses] [ɪn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][klaʊd][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ,
leaving the former in excess in the part of the cloud next to the earth ,
离开 这 以前的 在 过量的 在 这 部分 的 这 云 下一个 到 这 地球 ,

使得过量的前者留在靠近地球的云层部分，

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)][fɑː(r)][ə'lɒft] .
and carrying the latter far aloft .
和 携带 这 后者 远的 高空 .

并将后者高高举起。

" [baɪ][ə; eɪ]['prəʊses] [kɔːld] - [ɪn'dʌkʃ(ə)n] - [ðə; ði] ['pɒzətɪv] [tʃɑːdʒ] [ɪn][ðə; ði][klaʊd] [drɔːz] [æn; ən] [ɪk'ses]
" By a process called ' induction ' the positive charge in the cloud draws an excess
" 经过 一个 过程 称为 ' 就职 ' 这 积极的 收费 在 这 云 平局 一个 过量的

[ɒv; əv] ['negətɪv] [ɪˌlek'trɪsəti] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ˌʌndə'niːθ] .
of negative electricity to the surface of the ground underneath .
的 消极的 电 到 这 表面 的 这 地面 下 .

“通过一种称为‘感应’的过程，云中的正电荷会将过量的负电荷吸引到下方地面的表面。”

[ðə; ði][strɒŋgə(r)][ðə; ði]['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['ɒpəzɪt] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] ,
The stronger the contrast between these opposite charges ,
这 更强 这 对比 之间 这些 对面的 收费 ,

这些相反电荷之间的对比越强烈，

[ðə; ði]['hɑːdə(r)] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪntə'pəʊzɪŋ] ['bæriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ([wɪtʃ]
the harder they try to break through the interposing barrier of the air (which
这 更难 他们 尝试 到 休息 通过 这 插入 障碍 的 这 空气 (哪个

[ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][kən'dʌktə(r)][ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti]) [ænd; ənd][tuː; tə] ['njuːtrəlaɪz] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
is a poor conductor of electricity) and to neutralize each other .
是 一个 贫穷的 导体 的 电) 和 到 中和 每个 其他 .

它们越是努力突破空气（电的不良导体）这道屏障，就越是会相互抵消。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [sək'siːd] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] .
At length they succeed in doing so .
在 长度 他们 成功 在 正在做 所以 .

最终他们成功做到了。

[ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [striːm] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [fləʊz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt] [bɪ'twiːn] [klaʊd][ænd; ənd]
A powerful stream of electricity flows for an instant between cloud and
一个 强大的 溪流 的 电 流量 为了 一个 立即的 之间 云 和

[ɜːθ] .
earth .
地球 .

一瞬间，一股强大的电流在云层和大地之间流动。

[ɪts] ['pæsɪdʒ] [hiːts] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['luːmɪnəs] — [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv]
Its passage heats the air and makes it luminous — just as the passage of
它是 通道 加热 这 空气 和 制作 它 发光的 — 只是 作为 这 通道 的
[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] [hiːts] [ðə; ði] ['fɪləmənt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [læmp][ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]
an electric current heats the filament of an electric lamp and makes it
一个 电的 当前的 加热 这 灯丝 的 一个 电的 灯 和 制作 它
['luːmɪnəs] .
luminous .
发光的 .

它的通过会加热空气并使其发光——就像电流通过会加热电灯灯丝并使其发光一样。

[ðɪs] [ɪz] ['laɪtnɪŋ] .
This is lightning .
这 是 闪电 .

这是闪电。

" [ðiːz] [dis'tʃɑːdʒz] [ə'kɜː(r)] [nɒt] ['əʊnli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] ,
" These discharges occur not only between the clouds and the earth , but also ,
" 这些 排放 发生 不是 仅有的 之间 这 云 和 这 地球 , 但 还 ,

"这些放电现象不仅发生在云层和地球之间，而且也发生在……"

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [mɔː(r)] ['ɒf(ə)n] , [bɪ'twiːn] [klaʊdz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['ɒpəzɪt] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti]
and probably more often , between clouds charged with opposite kinds of electricity
和 大概 更多的 经常 , 之间 云 带电 和 对面的 种类 的 电
.
.
.

而且，更常见的情况是，在带有相反类型电荷的云层之间。

" [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hiːtɪd] [eə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ]
" The sudden expansion of the heated air along the path of the discharge
" 这 突然 扩张 的 这 加热 空气 沿着 这 小路 的 这 释放
[ə'fekts] ['aʊə(r)] [ɪəz] [dʒʌst][æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [æt; ət] [ðə; ði]
affects our ears just as does the sudden expansion of the air at the
影响 我们的 耳朵 只是 作为 做 这 突然 扩张 的 这 空气 在 这
[maʊθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʌn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['faɪəd] .
mouth of a gun when it is fired .
嘴 的 一个 枪 什么时候 它 是 被解雇 .

"热空气沿放电路径的突然膨胀对我们的耳朵的影响，就像枪开火时枪口处空气的突然膨胀对我们的耳朵的影响一样。"

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ə; eɪ] [weɪv] [ɪz] [sent] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]
In each case a wave is sent through the air in all directions from the place of
在 每个 案件 一个 海浪 是 发送 通过 这 空气 在 全部 方向 从 这 地方 的
[dɪ'stɜːbəns] ,
disturbance ,
干扰 ,

在每种情况下，都会从扰动点向各个方向发出波。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [ɪə(r)] - [drʌmz] [ɑː(r); ə(r)] [set] [ɪn] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] .
and our ear - drums are set in vibration .
和 我们的 耳朵 - 鼓 是 放 在 振动 .

我们的耳膜处于振动状态。

[ðæt] [ɪz] ['θʌndə(r)] .
That is thunder .
那 是 雷 .

那是雷声。

" [teɪk] ['kʌrɪdʒ] [ðen] , [juː; jʊ] ['tɪmɪd] [wʌnz] ,
" Take courage then , you timid ones ,
" 拿 勇气 然后 , 你 胆小 一个 ,

"那么，胆怯的人们，鼓起勇气吧！"

[huː] [wɪns] [ɪn][ðə; ði] ['laɪtnɪŋz] [flæʃ] [ænd; ənd]['tremb(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['θʌndərz] [rəʊl] .
who wince in the lightning's flash and tremble under the thunder's roll .
WHO 畏缩 在 这 闪电 闪光 和 颤抖 在下面 这 雷声 卷 .

他们在闪电中瑟瑟发抖，在雷鸣中颤抖不已。

['θʌndə(r)] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)] [drʌmz] — [ænd; ənd] , [wen] [juː; jʊ][hɪə(r)]
Thunder is simply a vibration of your ear drums — and , when you hear
雷 是 简单地 一个 振动 的 你的 耳朵 鼓 — 和 , 什么时候 你 听到
[ðə; ði] ['θʌndə(r)] ,
the thunder ,
这 雷 ,

雷声其实就是耳膜的振动——当你听到雷声时，

[biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [ɔːl] ['deɪndʒə(r)][ɪz]['əʊvə(r)] .
be assured , all danger is over .
是 保证 , 全部 危险 是 超过 .

请放心，所有危险都已过去。

['edɪtə(r)]
Editor
编辑

编辑

[ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
The Mentor Association
这 导师 协会

导师协会

[ɪ'stæblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)] ['ɪntrəst]
ESTABLISHED FOR THE DEVELOPMENT OF A POPULAR INTEREST
已确立的 为了 这 发展 的 一个 受欢迎的 兴趣

为发展大众兴趣而设立

[ɪn] [ɑːt] , ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['saɪəns] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['træv(ə)l]
IN ART , LITERATURE , SCIENCE , HISTORY , NATURE , AND TRAVEL
在 艺术 , 文学 , 科学 , 历史 , 自然 , 和 旅行

在艺术、文学、科学、历史、自然和旅行领域

[ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
THE PLAN OF THE ASSOCIATION
这 计划 的 这 协会

协会计划

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ɪts] ['membəz] ,
The purpose of The Mentor Association is to give its members ,
这 目的 的 这 导师 协会 是 到 给 它是 成员 ,

导师协会的宗旨是为会员提供：

[ɪn][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [wei] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] ['veəriəs] ['fiːldz] [ɒv; əv]
in an interesting and attractive way the information in various fields of
在 一个 有趣的 和 吸引人的 方式 这 信息 在 各种各样的 字段 的
['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] ['evribɒdi] ['wɒnts][ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] .
knowledge which everybody wants and ought to have .
知识 哪个 大家 想要 和 应该 到 有 .

以有趣且吸引人的方式呈现每个人都想了解和应该了解的各个知识领域的信息。

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [im'pa:tid] [baɪ] ['ɪntrəstɪŋ] ['riːdɪŋ] ['mætə(r)] , [prɪ'peəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
The information is imparted by interesting reading matter , prepared under the
这 信息 是 传授 经过 有趣的 阅读 事情 , 准备 在下面 这
[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['liːdɪŋ] [ɔː'θɒrətiz] ,
direction of leading authorities ,
方向 的 领导 当局 ,

这些信息通过引人入胜的阅读材料传递，这些材料是在权威专家的指导下编写的。

[ænd; ənd][baɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃəz] , [ˌriːprə'djuːst] [baɪ][ðə; ði][məʊst] ['haɪli] [pə'fektɪd] ['mɒd(ə)n]
and by beautiful pictures , reproduced by the most highly perfected modern
和 经过 美丽的 图片 , 复制品 经过 这 最多 高度 完善 现代的
['prəʊsesɪz] .
processes .
流程 .

并通过最完善的现代工艺复制出的美丽图片。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]['piːp(ə)l][tuː; tə]
The object of The Mentor Association is to enable people to
这 目的 的 这 导师 协会 是 到 使能够 人们 到
[ə'kwaɪə(r)]['juːsf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['efət] ,
acquire useful knowledge without effort ,
获得 有用 知识 没有 努力 ,

导师协会的宗旨是使人们能够毫不费力地获得有用的知识。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] ['iːzəli] [ænd; ənd] [ə'griːəbli] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːrldz] [greɪt] [men]
so that they may come easily and agreeably to know the world's great men
所以 那 他们 可能 来 容易地 和 欣然 到 知道 这 世界的 伟大的 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
and women ,
和 女性 ,

这样他们就能轻松愉快地结识世界上的伟人。

[ðə; ði] [greɪt] [ɛtʃ'iːvmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːmənəntli] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [ɑːt] ,
the great achievements and the permanently interesting things in art ,
这 伟大的 成就 和 这 永久的 有趣的 事物 在 艺术 ,
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['saɪəns] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd]['træv(ə)l] .
literature , science , history , nature , and travel .
文学 , 科学 , 历史 , 自然 , 和 旅行 .

艺术、文学、科学、历史、自然和旅游领域的伟大成就和永恒的趣味事物。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz] ['kærid] [aʊt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l]['riːdəb(ə)l]
The purpose of the Association is carried out by means of simple readable
这 目的 的 这 协会 是 携带 出去 经过 方法 的 简单的 可读
[tekst][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn][ðə; ði]['mentɔː(r)] .
text and beautiful illustrations in The Mentor .
文本 和 美丽的 插图 在 这 导师 .

《导师》一书以简洁易懂的文字和精美的插图来阐述协会的宗旨。

[ðə; ði]['ænjuəl] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [θriː] ['dɒləz] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['mentɔː(r)] [kɔːs] ,
The annual subscription is Three Dollars , covering The Mentor Course ,
这 年度的 订阅 是 三 美元 , 覆盖 这 导师 课程 ,

年度订阅费为三美元，包含导师课程。

[wɪtʃ] [kəm'praiz] ['twenti] - [fɔː(r)] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][ɪn][wʌn][jɪə(r)] .
which comprises twenty - four numbers of The Mentor in one year .
哪个 包括 二十 - 四 数字 的 这 导师 在 一 年 .

其中包括一年内出版的 24 期《导师》杂志。

[ðə; ði]['mentɔː(r)][ɪz] ['pʌblɪʃt] [twaɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ]
THE MENTOR IS PUBLISHED TWICE A MONTH
这 导师 是 已发布 两次 一个 月

《导师》杂志每月出版两次。

[baɪ][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] . , [æt; ət] - [iːst] [ˌnaɪn'tiːnθ] [striːt] , [njuː] [jɔːk]
BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC . , AT 52 EAST NINETEENTH STREET , NEW YORK
经过 这 导师 协会 , 公司 . , 在 - 东方 第十九 街道 , 新的 约克
, [en] . [waɪ] . [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [θriː] ['dɒləz]
, N . Y . SUBSCRIPTION , THREE DOLLARS
, N . 是 . 订阅 , 三 美元

由导师协会（地址：纽约州纽约市东十九街52号）主办，订阅费三美元。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] .
A YEAR .
一个 年 .

一年。

['fɒrən] ['pəʊstɪdʒ] - [sents] ['ekstrə] .
FOREIGN POSTAGE 75 CENTS EXTRA .
外国的 邮资 - 分 额外的 .

国际邮资另加 75 美分。

[kə'neɪdiən] ['pəʊstɪdʒ] - [sents] ['ekstrə] .
CANADIAN POSTAGE 50 CENTS EXTRA .
加拿大 邮资 - 分 额外的 .

加拿大邮资另加 50 分。

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] [ˌfɪf'tiːn] [sents] .
SINGLE COPIES FIFTEEN CENTS .
单身的 副本 十五 分 .

单份十五美分。

['prezɪdənt] , ['tɒməs] [eɪtʃ] . [bek] ; [vaɪs] - ['prezɪdənt] , ['wɔːltə] [piː] . [ten] [aɪk] ; ['sekrət(ə)ri] ,
PRESIDENT , THOMAS H . BECK ; VICE - PRESIDENT , WALTER P . TEN EYCK ; SECRETARY ,
总统 , 托马斯 H . 贝克 ; 副 - 总统 , 沃尔特 P . 十 艾克 ; 秘书 ,
['dʌbljuː] . [diː] . ['mɑːfət] ;
W . D . MOFFAT ;
W . D . 莫法特 ;

总裁：托马斯·H·贝克；副总裁：沃尔特·P·滕·艾克；秘书：W·D·莫法特；

['treʒərə(r)] , ['rɒbət] [em] . ['dɑːnəldsən] ; ['əst] .
TREASURER , ROBERT M . DONALDSON ; ASST .
财务主管 , 罗伯特 M . 唐纳森 ; 助理 .

财务主管：罗伯特·M·唐纳森；助理：

['treʒərə(r)] [ænd; ənd] ['əst] .
TREASURER AND ASST .
财务主管 和 助理 .

财务主管和助理

['sekrət(ə)ri] , [dʒeɪ] . [es] . ['kæmb(ə)l]
SECRETARY , J . S . CAMPBELL
秘书 , J . S . 坎贝尔

秘书，JS 坎贝尔

[ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
THE MENTOR ASSOCIATION , Inc .
这 导师 协会 , 公司 .

导师协会有限公司

- [iːst] 19th [striːt] , [njuː] [jɔːk] [en] . [waɪ] .
52 EAST 19th STREET , NEW YORK N . Y .
- 东方 19th 街道 , 新的 约克 N . 是 .

纽约州纽约市东19街52号

[ðə; ði]['mentɔː(r)]
THE MENTOR
这 导师

导师

[ðə; ði]['mentɔː(r)]['ɪndeks]
The Mentor Index
这 导师 指数

导师指数

[æn; ən]['ɪndeks][tuː; tə][ðə; ði]['mentɔː(r)][hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['redi] .

An index to The Mentor has been prepared , and is now ready .

一个 指数 到 这 导师 有 到过 准备 , 和 是 现在 准备好 .

《导师》杂志的索引已经编制完成，现在可以出版了。

['evri] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)] , [frɒm; frəm]['sɪəriəl][naʊ] . [wʌn] [θruː] - , [hæz; həz] [biːn] ['ɪndekst] .

Every number of The Mentor , from Serial No . 1 through 106 , has been indexed .

每一个 数字 的 这 导师 , 从 序列号 不 . 1 通过 - , 有 到过 索引 .

《导师》杂志从第 1 期到第 106 期，每一期都已编制索引。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] , [kən'saɪs] , [ænd; ənd] ['ækjərət] ['ɡruːpɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['mentɔː(r)] ,

It is a complete , concise , and accurate grouping of all the subjects treated in The Mentor ,

它 是 一个 完全的 , 简洁的 , 和 准确的 分组 的 全部 这 主题 治疗 在 这 导师 ,

它对《导师》一书中涉及的所有主题进行了完整、简洁和准确的归纳总结。

['ʌndə(r)] [θriː] ['hedɪŋz] — [ðə; ði] [ɡre'vjʊə] ['pɪktʃəz] , [ðə; ði] ['mɔnəˌɡræfs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mentɔː(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] .

under three headings — the gravure pictures , the monographs , and The Mentor articles .

在下面 三 标题 — 这 凹版印刷 图片 , 这 专著 , 和 这 导师 文章 .

分为三个部分——凹版印刷图片、专著和《导师》文章。

['evri] ['sʌbdʒɪkt][ɪz] ['keəfəli] ['ɪndekst] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [dɪ'zaɪəd] [meɪ] [biː; bi] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['iːzəli] [faʊnd] .

Every subject is carefully indexed so that the information desired may be quickly and easily found .

每一个 主题 是 小心 索引 所以 那 这 信息 想要的 可能 是 迅速地 和 容易地 成立 .

每个主题都经过精心编目，以便快速轻松地找到所需信息。

['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʃʊd; ʃəd] [əʊn] [ðɪs] ['ɪndeks] ,

Every member of The Mentor Association should own this index ,

每一个 成员 的 这 导师 协会 应该 自己的 这 指数 ,

导师协会的每一位成员都应该拥有这本索引。

[ænd; ənd] ['evri] ['membə(r)] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

and every member will want to own it ,

和 每一个 成员 将要 想 到 自己的 它 ,

每个成员都想拥有它，

[pə'tɪkjələli] [ɪf] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][faɪl][ɒv; əv] [bæk] ['nʌmbəz] [ɪz] [kəm'pliːt] .

particularly if his or her file of back numbers is complete .

特别 如果 他的 或者 她 文件 的 后退 数字 是 完全的 .

尤其是如果他或她的过往号码档案齐全的话。

[ðə; ði]['ɪndeks][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz][ðə; ði]['mentɔː(r)][ænd; ənd]['sɪmələ(r)][ɪn] [staɪl] ,

The index is the same size as The Mentor and similar in style ,

这 指数 是 这 相同的 尺寸 作为 这 导师 和 相似的 在 风格 ,

该索引与《导师》索引大小相同，风格也类似。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [baʊnd] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)] [ðəm'selvz] .

so that it may be bound in with the numbers of The Mentor themselves .

所以 那 它 可能 是 边界 在 和 这 数字 的 这 导师 他们自己 .

以便将其与导师自身的数字联系起来。

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz] ['twenti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ] ['kɒpi] .
The price is twenty - five cents a copy .
这 价格 是 二十 - 五 分 一个 复制 .

每本售价二十五美分。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [pleɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdə(r)] [æt; ət] [wʌns] , [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] .
It would be advisable to place your order at once , as the first edition is limited .
它 会 是 建议 到 地方 你的 命令 在 一次 , 作为 这 第一的 版 是 有限的 .

由于首版数量有限，建议您立即下单。

[send] [ɔːl] ['ɔːdərs] [tuː; tə]
Send all orders to
发送 全部 订单 到

将所有订单发送至

[ðə; ði] ['mentɔː(r)] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
THE MENTOR ASSOCIATION
这 导师 协会

导师协会

- [iːst] [ˌnaɪn'tiːnθ] [striːt]
52 EAST NINETEENTH STREET
- 东方 第十九 街道

东十九街52号

[njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
NEW YORK , N . Y .
新的 约克 , N . 是 .

纽约州纽约市

[meɪk] [ðə; ði] [speə(r)]
MAKE THE SPARE
制作 这 空闲的

制作备用件

['məʊmənt] [kaʊnt]
MOMENT COUNT
片刻 数数

时刻计数

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《导师报》：天气预报，第110期；(The Mentor The Weather Serial Number)

第2/2页

[kən'trɪbjʊtər] [tuː; tə]
CONTRIBUTORS TO
贡献者 到

贡献者

[ðə; ði] ['mentɔː(r)]
THE MENTOR
这 导师

导师

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [meɪk] [ðə; ði] ['mentɔː(r)] — [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
These are the men and women who make The Mentor — all of them
这些 是 这 男人 和 女性 WHO 制作 这 导师 — 全部 的 他们

这些人就是《导师》这部剧的幕后功臣——他们所有人。

['emɪnənt] [ɔː'θɒrətiz] [ɪn] [ðeə(r)] ['speʃ(ə)l] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
eminent authorities in their special fields of knowledge .
杰出 当局 在 他们的 特别的 字段 的 知识 .

各自专业领域的权威专家。

[dʒɒn] [siː] . [væn] [daɪk] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ɑːt] , ['rʌtgərz] ['kɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [bʊks] .
JOHN C . VAN DYKE , Professor of the History of Art , Rutgers College , and Author of many books .
约翰 C . VAN 堤防 , 教授 的 这 历史 的 艺术 , 罗格斯大学 大学 , 和 作者 的 许多 图书 .

约翰·C·范·戴克，罗格斯学院艺术史教授，著有多部书籍。

['hæmɪltən] ['dʌbljuː] . ['meɪbi] , ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtlʊk] , [ænd; ənd] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] ['krɪtɪk] .
HAMILTON W . MABIE , Editor of The Outlook , and Author and Literary Critic .
汉密尔顿 W . 玛比 , 编辑 的 这 前景 , 和 作者 和 文学 评论家 .

汉密尔顿·W·马比，《展望》杂志编辑、作家兼文学评论家。

[dwaɪt] [el] . ['ɛlməndɔːrf] , ['trævələ] [ænd; ənd] ['lektʃərə(r)] .
DWIGHT L . ELMENDORF , Traveler and Lecturer .
德怀特 L . 埃尔门多夫 , 游客 和 讲师 .

德怀特·L·埃尔门多夫，旅行家和演讲家。

['ælbət] ['bʊʃnəl] [hɑːt] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , ['hɑːvəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
ALBERT BUSHNELL HART , Professor of Government , Harvard University .
阿尔伯特 布什内尔 哈特 , 教授 的 政府 , 哈佛大学 大学 .

阿尔伯特·布什内尔·哈特，哈佛大学政府学教授。

['dɑːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

['wɪljəm] [tiː] . ['hɔːrnəˌdeɪ] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [pɑːk] ,
WILLIAM T . HORNADAY , Director of the New York Zoological Park ,
威廉 T . 霍纳迪 , 导演 的 这 新的 约克 动物学 公园 ,
[ænd; ənd] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['meni] ['neɪtʃə(r)] [bʊks] .
and Author of many nature books .
和 作者 的 许多 自然 图书 .

威廉·T·霍纳迪，纽约动物园园长，著有多部自然书籍。

['rɒbət] [iː] . ['pɪri] , [dɪ'skʌvərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] .
ROBERT E . PEARY , Discoverer of the North Pole .
罗伯特 E . 梨树 , 发现者 的 这 北 极 .

罗伯特·E·皮尔里，北极点的发现者。

[prɒf] .
PROF .
教授 .

教授

[tʃɑːlz] [iː] . [feɪ] , [tʌfts] ['kɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [fɜːst] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ælpaɪn] [klʌb] .
CHARLES E . FAY , Tufts College , and First President of the American Alpine Club .
查尔斯 E . 仙女 , 塔夫茨 大学 , 和 第一的 总统 的 这 美国人 高山 俱乐部 .

查尔斯·E·费伊，塔夫茨学院毕业生，美国高山俱乐部首任主席。

['wɪljəm] ['wɪntə(r)] , ['selɪbreɪtɪd] ['krɪtɪk][ænd; ənd] ['ɔːθə(r)] .
WILLIAM WINTER , celebrated Critic and Author .
威廉 冬天 , 著名 评论家 和 作者 .

威廉·温特，著名评论家和作家。

[dʒeɪmz] ['hʌnɪkər] , ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd]['krɪtɪk] .
JAMES HUNEKER , Author and Critic .
詹姆斯 胡内克 , 作者 和 评论家 .

詹姆斯·胡内克，作家兼评论家。

['gʊstɑːf] - , [ɑːt] ['krɪtɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['herəld] , [ænd; ənd] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [bʊks] .
GUSTAV KOBBÉ , Art Critic of the New York Herald , and Author of many books .
古斯塔夫 - , 艺术 评论家 的 这 新的 约克 先驱报 , 和 作者 的 许多 图书 .

古斯塔夫·科贝，《纽约先驱报》艺术评论家，著有多部书籍。

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hendəsən] , ['mjuːzɪk]['krɪtɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [sʌn] , [ænd; ənd] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
W . J . HENDERSON , Music Critic of the New York Sun , and Author of
W . J . 亨德森 , 音乐 评论家 的 这 新的 约克 太阳 , 和 作者 的
['meni] [bʊks] .
many books .
许多 图书 .

WJ HENDERSON，《纽约太阳报》音乐评论家，著有多部书籍。

['stiːvn] ['bɑːnˌsɔːl] , ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd][wɔː(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] .
STEPHEN BONSAL , Author and War Correspondent .
斯蒂芬 盆栽 , 作者 和 战争 通讯员 .

斯蒂芬·邦萨尔，作家兼战地记者。

[iː] . [eɪtʃ] . ['fɔːrbʊʃ] , [steɪt] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒɪst] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ænd; ənd] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['meni]
E . H . FORBUSH , State Ornithologist of Massachusetts , and Author of many
E . H . 灌木丛 , 状态 鸟类学家 的 马萨诸塞州 , 和 作者 的 许多
[bʊks] .
books .
图书 .

EH FORBUSH，马萨诸塞州州鸟类学家，著有多部书籍。

['bɜːrdʒɪz] ['dʒɒnsn] , [prə'fesə(r)] , ['væsɑːr] ['kɒlɪdʒ] , ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd]['hjuːmərɪst] .
BURGES JOHNSON , Professor , Vassar College , Author and Humorist .
市民 约翰逊 , 教授 , 瓦萨学院 大学 , 作者 和 幽默家 .

伯吉斯·约翰逊，瓦萨学院教授，作家兼幽默作家。

['ɑːθə(r)] ['hoʊbər] , ['ɑːtɪst] , ['krɪtɪk] [ænd; ənd] ['ɔːθə(r)] .
ARTHUR HOEBER , Artist , Critic and Author .
亚瑟 霍伯 , 艺术家 , 评论家 和 作者 .

亚瑟·霍伯，艺术家、评论家和作家。

['dænjəl] [siː] . [bɪəd] , ['ɔːθə(r)] , ['ɑːtɪst] , [ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] ['nætʃ(ə)rəlɪst] .
DANIEL C . BEARD , Author , Artist , and celebrated Naturalist .
丹尼尔 C . 胡须 , 作者 , 艺术家 , 和 著名 博物学家 .

丹尼尔·C·比尔德，作家、艺术家和著名博物学家。

['sæmjʊəl] ['ɪʃəm] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɑːt] ['krɪtɪk] [ænd; ənd] ['ɔːθə(r)] .
SAMUEL ISHAM , distinguished Art Critic and Author .
塞缪尔 伊沙姆 , 杰出的 艺术 评论家 和 作者 .

塞缪尔·伊沙姆，杰出的艺术评论家和作家。

[eɪtʃ] . ['ædɪŋtən] [bruːs] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [bʊks] .
H . ADDINGTON BRUCE , Author of many books .
H . 加丁顿 布鲁斯 , 作者 的 许多 图书 .

H·艾丁顿·布鲁斯，著有多部书籍。

[prɒf] .
PROF .
教授 .

教授

[siː] . [ɑː(r)] . ['rɪtʃədz] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] ['kuːpə(r)] ['juːniən] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
C . R . RICHARDS , Director of Cooper Union , New York City .
C . 拉 . 理查兹 , 导演 的 库珀 联盟 , 新的 约克 城市 .

CR RICHARDS，纽约市库珀联盟学院院长。

['rɒbət] [em] . [mək'ɛlrɔɪ] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['prɪnstən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
ROBERT M . McELROY , Professor of American History , Princeton University .
罗伯特 M . 麦克罗伊 , 教授 的 美国人 历史 , 普林斯顿 大学 .

罗伯特·M·麦克尔罗伊，普林斯顿大学美国历史学教授。

['klærəns] [wɔːd] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , ['rʌtgərz] ['kɒlɪdʒ] .
CLARENCE WARD , Professor of Architecture , Rutgers College .
克拉伦斯 病房 , 教授 的 建筑学 , 罗格斯大学 大学 .

克拉伦斯·沃德，罗格斯学院建筑学教授。

['aɪdə] [em] . ['tɑːrˌbɛl] , [wel] - [nəʊn] [ˌmægə'ziːn] ['raɪtə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [bʊks] .
IDA M . TARBELL , well - known Magazine Writer and Author of many books .
国际发展协会 M . 塔贝尔 , 出色地 - 已知 杂志 作家 和 作者 的 许多 图书 .

艾达·M·塔贝尔，知名杂志撰稿人，著有多部书籍。

['henri] [tiː] . [fɪŋk] , ['mjuːzɪk] ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] [pəʊst] , [ænd; ənd] ['ɔːθə(r)]
HENRY T . FINCK , Music Editor of the New York Evening Post , and Author
亨利 T . 芬克 , 音乐 编辑 的 这 新的 约克 晚上 邮政 , 和 作者
[ɒv; əv] ['veəriəs] [bʊks] .
of various books .
的 各种各样的 图书 .

亨利·T·芬克，《纽约晚邮报》音乐编辑，著有多部书籍。

[dʒeɪ] . [tiː] . ['wɪlɪŋ] , [ɑːt] ['edɪtə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːθə(r)] .
J . T . WILLING , Art Editor and Author .
J . T . 愿意的 , 艺术 编辑 和 作者 .

JT WILLING，艺术编辑兼作家。

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['bɑːtsfərd] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
GEORGE W . BOTSFORD , Professor of Ancient History , Columbia University .
乔治 W . 博茨福德 , 教授 的 古老的 历史 , 哥伦比亚 大学 .

乔治·W·博茨福德，哥伦比亚大学古代史教授。

[eɪtʃ] . [iː] . ['kreɪbiːl] , ['mjuːzɪk] ['krɪtɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['trɪbjuːn] , [ænd; ənd] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
H . E . KREHBIEL , Music Critic of the New York Tribune , and Author of
H . E . 克雷比尔 , 音乐 评论家 的 这 新的 约克 论坛 , 和 作者 的
['veəriəs] [bʊks] .
various books .
各种各样的 图书 .

克雷比尔，《纽约论坛报》音乐评论家，著有多部书籍。

[ef] . [dʒeɪ] . [mæ'ðə] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ɑːt] [ænd; ənd] [ˌɑːki'ɒlədʒi] , ['prɪnstən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
F . J . MATHER , Jr . , Professor of Art and Archeology , Princeton University
F . J . 母亲 , 小 . , 教授 的 艺术 和 考古学 , 普林斯顿 大学
.
.
.

FJ MATHER, Jr.，普林斯顿大学艺术与考古学教授。

['fredrɪk] ['pɑːmə(r)] , ['selɪbreɪtɪd] [wɔː(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] , [ænd; ənd] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['veəriəs] [bʊks] .
FREDERICK PALMER , Celebrated War Correspondent , and Author of various books .
弗雷德里克 帕尔默 , 著名 战争 通讯员 , 和 作者 的 各种各样的 图书 .

弗雷德里克·帕尔默，著名战地记者，著有多部书籍。

['henri] ['wʊdhaʊs] , ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] " ['flaɪɪŋ] , " [ænd; ənd] [æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] [ˌeərə'nɔːtɪks] .
HENRY WOODHOUSE , Editor of " Flying , " and an authority on aeronautics .
亨利 伍德豪斯 , 编辑 的 " 飞行 , " 和 一个 权威 在 航空学 .

亨利·伍德豪斯，《飞行》杂志编辑，航空学权威。

['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['kɒfɪn] , [en] . [ə; eɪ] . , [wel] - [nəʊn] ['ɑːtɪst] [ænd; ənd] ['ɔːθə(r)] .
WILLIAM A . COFFIN , N . A . , well - known Artist and Author .
威廉 一个 . 棺材 , N . 一个 . , 出色地 - 已知 艺术家 和 作者 .

威廉·A·科芬，NA，著名艺术家和作家。

['kɛnjən] [kɒks] , [en] . [ə; eɪ] . , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɑːtɪst] , ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktə(r)] [ɪn] [ɑːt] .
KENYON COX , N . A . , distinguished Artist , Author and Instructor in art .
肯扬 考克斯 , N . 一个 . , 杰出的 艺术家 , 作者 和 讲师 在 艺术 .

肯扬·考克斯，NA，杰出的艺术家、作家和艺术导师。

['estə(r)] ['sɪŋgltən] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [bʊks] .
ESTHER SINGLETON , Author of many books .
埃丝特 单例 , 作者 的 许多 图书 .

埃丝特·辛格尔顿，著有多部书籍。

['wɔːltə] ['prɪtʃəd] ['iːtn] , [wel] - [nəʊn] [ˌmægə'ziːn] ['raɪtə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['veəriəs]
WALTER PRICHARD EATON , well - known Magazine Writer and Author of various
沃尔特 普里查德 伊顿 , 出色地 - 已知 杂志 作家 和 作者 的 各种各样的
[bʊks] .
books .
图书 .

沃尔特·普里查德·伊顿，著名杂志撰稿人，著有多部书籍。

[dʒɒn] [keɪ] . ['mʌmfərd] , ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] ['ekspɜːt] [ɒn] [rʌgz] .
JOHN K . MUMFORD , Author and Expert on rugs .
约翰 K . 芒福德 , 作者 和 专家 在 地毯 .

约翰·K·芒福德，地毯作家和专家。

['bɛlˌmɔːr] [eɪtʃ] . [braʊn] , ['ɑːtɪst] , ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'splɔːrə(r)] .
BELMORE H . BROWNE , Artist , Author and Explorer .
贝尔莫尔 H . 布朗 , 艺术家 , 作者 和 探索者 .

贝尔莫尔·H·布朗，艺术家、作家和探险家。

[fræŋk] - , [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] , ['ekspɜːt] [ɪn] [prɪnts] .
FRANK WEITENKAMPF , of the New York Public Library , Expert In Prints .
坦率 - , 的 这 新的 约克 民众 图书馆 , 专家 在 印刷 .

纽约公共图书馆的弗兰克·魏滕坎普，版画专家。

['dʌblju:] . [dʒeɪ] . ['hɒlənd] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑ:nəgi] [mju'zi:əm] , ['pɪtsbɜ:g] ,
W . J . HOLLAND , Director of the Carnegie Museum , Pittsburgh ,
W . J . 荷兰 , 导演 的 这 卡内基 博物馆 , 匹兹堡 ,
[pɑ:] . , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['nætʃ(ə)rəlɪst] .
Pa . , and distinguished Naturalist .
宾夕法尼亚州 . , 和 杰出的 博物学家 .

WJ HOLLAND，宾夕法尼亚州匹兹堡卡内基博物馆馆长，杰出的博物学家。

[di:n] [si:] . ['wʊstə(r)] , ['nəʊtɪd] ['trævələ] [ænd; ənd]['lektʃərə(r)][ænd; ənd] ['ɔ:θə(r)] .
DEAN C . WORCESTER , noted Traveler and Lecturer and Author .
院长 C . 伍斯特 , 著名的 游客 和 讲师 和 作者 .

迪恩·C·伍斯特，著名旅行家、演讲家和作家。

['aɪmɑ:r] ['ɛmˌbɛri] , [wel] - [nəʊn] ['ɑ:kɪtekt] [ænd; ənd]['raɪtə(r)][ɒn] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] ['sʌbdʒɪkts] .
AYMAR EMBURY , well - known Architect and Writer on architectural subjects .
艾玛 恩伯里 , 出色地 - 已知 建筑师 和 作家 在 建筑 主题 .

艾玛·恩布里，著名建筑师和建筑主题作家。

[si:] . [ef] . ['tɑ:lmən] , [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ] , ['wɒʃɪŋtən] .
C . F . TALMAN , of the United States Weather Bureau , Washington .
C . F . 塔尔曼 , 的 这 团结的 各州 天气 局 , 华盛顿 .

美国气象局的CF TALMAN，华盛顿。

[kəm'pli:t] [jɔ:(r); jə(r)]
Complete Your
完全的 你的

完成您的

['mentɔ:(r)]
MENTOR
导师

导师

['laɪbrəri]
LIBRARY
图书馆

图书馆

[səb'skrɪpʃnz] ['ɔ:lweɪz] [bɪ'gɪn]
SUBSCRIPTIONS ALWAYS BEGIN
订阅 总是 开始

订阅总是从……开始

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['ɪʃu:]
WITH THE CURRENT ISSUE
和 这 当前的 问题

关于当前问题

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔ:(r)] [kɔ:s] ,
The following numbers of The Mentor Course ,
这 下列的 数字 的 这 导师 课程 ,

以下是导师课程的编号：

[ɔ:l'redi] ['ɪʃu:d] , [wɪl] [bi:; bi] [sent] ['pəʊst'peɪd][æt; ət][ðə; ði]
already issued , will be sent postpaid at the
已经 发布 , 将要 是 发送 后付费 在 这

已发出，将以邮资寄出。

[reɪt] [ɒv; əv] [ˌfɪf'ti:n] [sents] [i:tʃ] .
rate of fifteen cents each .
速度 的 十五 分 每个 .

每件价格为十五美分。

['sɪəriəl]
Serial
序列号

序列号

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[wʌn] . ['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn] Art2 .
1 . Beautiful Children in Art2 .
1 . 美丽的 孩子们 在 Art2 .

1. 艺术中的漂亮孩子2.

[m'eɪkəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] Poetry3 .
Makers of American Poetry3 .
创客 的 美国人 Poetry3 .

美国诗歌的缔造者3.

['wɒʃɪŋtən] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
Washington , the Capital
华盛顿 , 这 首都

华盛顿，首都

[fɔːr] . ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn] [ɑːt]
4 . Beautiful Women in Art
4 . 美丽的 女性 在 艺术

4. 艺术中的美丽女性

[faɪv] . [rəʊ'mæntɪk] Ireland6 .
5 . Romantic Ireland6 .
5 . 浪漫的 Ireland6 .

5.浪漫的爱尔兰6.

['mɑːstəz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk]
Masters of Music
大师 的 音乐

音乐大师

['sɛvən] . ['nætʃ(ə)rəl] ['wʌndər] [ɒv; əv] America8 .
7 . Natural Wonders of America8 .
7 . 自然的 奇迹 的 America8 .

7. 美国自然奇观8.

['pɪktʃəz] [wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə][lɪv; laɪv] With9 .
Pictures We Love to Live With9 .
图片 我们 爱 到 居住 With9 .

我们喜欢与这些图片相伴9.

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] Peaks10 .
The Conquest of the Peaks10 .
这 征服 的 这 Peaks10 .

征服山峰10。

['skɒtlənd] , [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [sɒŋ] [ænd; ənd] Scenery11 .
Scotland , the Land of Song and Scenery11 .
苏格兰 , 这 土地 的 歌曲 和 Scenery11 .

苏格兰，歌声与风景之乡11。

['tʃerəbz] [ɪn] Art12 .
Cherubs in Art12 .
小天使 在 Art12 .

Art12中的小天使。

[s'tætʃu:z] [wɪð] [ə; eɪ] Story13 .
Statues With a Story13 .
雕像 和 一个 Story13 .

有故事的雕像13.

['stɔːri] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn] ['pɪktʃəz] : [ðə; ði] Discoverers14 .
Story of America in Pictures : The Discoverers14 .
故事 的 美国 在 图片 : 这 Discoverers14 .

美国图解：发现者14。

London15 .
London15 .
London15 .

伦敦15。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] Panama16 .
The Story of Panama16 .
这 故事 的 Panama16 .

巴拿马的故事16。

[ə'merɪkən] [bɝdz] [ɒv; əv] Beauty17 .
American Birds of Beauty17 .
美国人 鸟类 的 Beauty17 .

美国美丽鸟类17。

[dʌtʃ] Masterpieces18 .
Dutch Masterpieces18 .
荷兰语 Masterpieces18 .

荷兰杰作18。

['pærɪs] , [ðə; ði] Incomparable19 .
Paris , the Incomparable19 .
巴黎 , 这 Incomparable19 .

巴黎，无与伦比19。

['flaʊəz] [ɒv; əv] Decoration20 .
Flowers of Decoration20 .
花朵 的 Decoration20 .

装饰花卉20.

[m'eɪkəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] Humor21 .
Makers of American Humor21 .
创客 的 美国人 Humor21 .

美国幽默的缔造者21。

[ə'merɪkən] [siː] Painters22 .
American Sea Painters22 .
美国人 海 Painters22 .

美国海洋画家22。

['stɔːri] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn] ['pɪktʃəz] : [ðə; ði] Explorers23 .
Story of America in Pictures : The Explorers23 .
故事 的 美国 在 图片 : 这 Explorers23 .

美国故事图片集：探险家23。

['spɔːtɪŋ] Vacations24 .
Sporting Vacations24 .
体育 Vacations24 .

体育假期24。

['swɪtsələnd] :
Switzerland :
瑞士 :

瑞士：

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['siːnɪk] Splendors25 .
The Land of Scenic Splendors25 .
这 土地 的 风景优美 Splendors25 .

风景秀丽之地25.

[ə'merɪkən] Novelists26 .
American Novelists26 .
美国人 Novelists26 .

美国小说家26.

[ə'merɪkən] ['lændskeɪp] Painters27 .
American Landscape Painters27 .
美国人 景观 Painters27 .

美国风景画家27。

['venɪs] , [ðə; ði] ['aɪlənd] City28 .
Venice , the Island City28 .
威尼斯 , 这 岛 City28 .

威尼斯，岛城28。

[ðə; ði] [waɪf] [ɪn] Art29 .
The Wife in Art29 .
这 妻子 在 Art29 .

《艺术29》中的妻子。

[greɪt] [ə'merɪkən] Inventors30 .
Great American Inventors30 .
伟大的 美国人 Inventors30 .

美国伟大的发明家30.

['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪts] Makers31 .
Furniture and Its Makers31 .
家具 和 它是 Makers31 .

家具及其制造者31.

[speɪn] [ænd; ənd] Gibraltar32 .
Spain and Gibraltar32 .
西班牙 和 Gibraltar32 .

西班牙和直布罗陀32。

[hɪ'stɒrɪk] [spɒts] [ɒv; əv] America33 .
Historic Spots of America33 .
历史性 地点 的 America33 .

美国历史名胜33。

['bjuːtɪf(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] World34 .
Beautiful Buildings of the World34 .
美丽的 建筑物 的 这 World34 .

世界美丽建筑34。

[geɪm] [bɝdz] [ɒv; əv] America35 .
Game Birds of America35 .
游戏 鸟类 的 America35 .

美国猎禽35.

['stɔːri] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn] ['pɪktʃəz] : [ðə; ði] ['kɒntest] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːθ] America36 .
Story of America in Pictures : The Contest for North America36 .
故事 的 美国 在 图片 : 这 竞赛 为了 北 America36 .

美国故事图片集：北美竞赛36。

['feɪməs] [ə'merɪkən] Sculptors37 .
Famous American Sculptors37 .
著名的 美国人 Sculptors37 .

美国著名雕塑家37.

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] Poles38 .
The Conquest of the Poles38 .
这 征服 的 这 Poles38 .

征服波兰38。

Napoleon39 .
Napoleon39 .
Napoleon39 .

拿破仑39。

[ðə; ði] Mediterranean40 .
The Mediterranean40 .
这 Mediterranean40 .

地中海40。

['eɪndʒəls][ɪn] Art41 .
Angels in Art41 .
天使 在 Art41 .

艺术中的天使41。

['feɪməs] Composers42 .
Famous Composers42 .
著名的 Composers42 .

著名作曲家42.

['iːdʒɪpt] , [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] Mystery43 .
Egypt , the Land of Mystery43 .
埃及 , 这 土地 的 Mystery43 .

埃及，神秘之地43。

['stɔːri] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn] ['pɪktʃəz] : [ðə; ði] Revolution44 .
Story of America in Pictures : The Revolution44 .
故事 的 美国 在 图片 : 这 Revolution44 .

美国图说：革命44。

['feɪməs] ['ɪŋglɪʃ] Poets45 .
Famous English Poets45 .
著名的 英语 Poets45 .

英国著名诗人45。

[m'eɪkəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] Art46 .
Makers of American Art46 .
创客 的 美国人 Art46 .

美国艺术的创造者46。

[ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] Rome47 .
The Ruins of Rome47 .
这 废墟 的 Rome47 .

罗马遗址47。

[m'eɪkəz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] Opera48 .
Makers of Modern Opera48 .
创客 的 现代的 Opera48 .

现代歌剧的缔造者48。

['djʊrər][ænd; ənd] Holbein49 .
Durer and Holbein49 .
丢勒 和 Holbein49 .

丢勒和荷尔拜因49。

[vi'enə] , [ðə; ði] [kwiːn] City50 .
Vienna , the Queen City50 .
维也纳 , 这 女王 City50 .

维也纳，皇后之城50。

['eɪnʃənt] Athens51 .
Ancient Athens51 .
古老的 Athens51 .

古雅典51.

[ðə; ði] ['bɑːbizɔn] Painters52 .
The Barbizon Painters52 .
这 巴比松 Painters52 .

巴比松画家52。

['eɪbrəhæm] Lincoln53 .
Abraham Lincoln53 .
亚伯拉罕 Lincoln53 .

亚伯拉罕·林肯53。

[dʒɔːdʒ] Washington54 .
George Washington54 .
乔治 Washington54 .

乔治·华盛顿54。

Mexico55 .
Mexico55 .
Mexico55 .

墨西哥55。

['feɪməs] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] Painters56 .
Famous American Women Painters56 .
著名的 美国人 女性 Painters56 .

美国著名女画家56.

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] Air57 .
The Conquest of the Air57 .
这 征服 的 这 Air57 .

征服空中57。

[kɔːt] ['pentər] [ɒv; əv] France58 .
Court Painters of France58 .
法庭 画家 的 France58 .

法国宫廷画家58.

Holland59 .
Holland59 .
Holland59 .

Holland59。

['aʊə(r)] ['feðəd] Friends60 .
Our Feathered Friends60 .
我们的 羽毛 Friends60 .

我们的羽毛朋友60。

['glæsiə(r)]['næʃ(ə)nəl] Park61 .
Glacier National Park61 .
冰川 国家的 Park61 .

冰川国家公园61.

Michelangelo62 .
Michelangelo62 .
Michelangelo62 .

米开朗基罗62。

[ə'merɪkən] [kə'ləʊniəl] Furniture63 .
American Colonial Furniture63 .
美国人 殖民 Furniture63 .

美式殖民风格家具63.

[ə'merɪkən] [waɪld] Flowers64 .
American Wild Flowers64 .
美国人 荒野 Flowers64 .

美国野生花卉64。

['gɒθɪk] Architecture65 .
Gothic Architecture65 .
哥特 Architecture65 .

哥特式建筑65。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] Rhine66 .
The Story of the Rhine66 .
这 故事 的 这 Rhine66 .

莱茵河的故事66。

Shakespeare67 .
Shakespeare67 .
Shakespeare67 .

莎士比亚67。

[ə'merɪkən] ['mjʊərəl] Painters68 .
American Mural Painters68 .
美国人 壁画 Painters68 .

美国壁画画家68。

['selɪbreɪtɪd] ['ænɪm(ə)l] Characters69 .
Celebrated Animal Characters69 .
著名 动物 Characters69 .

著名动物角色69。

Japan70 .
Japan70 .
Japan70 .

日本70。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] Revolution71 .
The Story of the French Revolution71 .
这 故事 的 这 法语 Revolution71 .

法国大革命的故事71.

[rʌgz] [ænd; ənd] [rʌg] Making72 .
Rugs and Rug Making72 .
地毯 和 小地毯 Making72 .

地毯和地毯制作72。

Alaska73 .
Alaska73 .
Alaska73 .

阿拉斯加73。

[tʃɑːlz] Dickens74 .
Charles Dickens74 .
查尔斯 Dickens74 .

查尔斯·狄更斯74。

['griːʃn] Masterpieces75 .
Grecian Masterpieces75 .
希腊 Masterpieces75 .

希腊杰作75。

['fɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] Constitution76 .
Fathers of the Constitution76 .
父亲们 的 这 Constitution76 .

宪法之父76。

['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] Piano77 .
Masters of the Piano77 .
大师 的 这 Piano77 .

钢琴大师77。

[ə'merɪkən] [hɪ'stɒrɪk] Homes78 .
American Historic Homes78 .
美国人 历史性 Homes78 .

美国历史住宅78。

['bjuːti] [spɒts] [ɒv; əv] India79 .
Beauty Spots of India79 .
美丽 地点 的 India79 .

印度的美景79。

['etʃə(r)] [ænd; ənd] Etching80 .
Etchers and Etching80 .
蚀刻师 和 Etching80 .

蚀刻师和蚀刻80。

['ɒlɪvə] Cromwell81 .
Oliver Cromwell81 .
奥利弗 Cromwell81 .

奥利弗·克伦威尔81。

China82 .
China82 .
China82 .

中国82。

['feɪvərɪt] Trees83 .
Favorite Trees83 .
最喜欢的 Trees83 .

最喜欢的树83。

['jeləʊˌstəʊn] ['næʃ(ə)nəl] Park84 .
Yellowstone National Park84 .
黄石公园 国家的 Park84 .

黄石国家公园84。

['feɪməs] ['wɪmɪn] ['raɪtər] [ɒv; əv] England85 .
Famous Women Writers of England85 .
著名的 女性 作家 的 England85 .

英国著名女作家85.

['pentər] [ɒv; əv] ['westən] Life86 .
Painters of Western Life86 .
画家 的 西 Life86 .

西方生活画家86。

['tʃaɪnə] [ænd; ənd] ['pɒtəri] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] Forefathers87 .
China and Pottery of Our Forefathers87 .
中国 和 陶器 的 我们的 Forefathers87 .

中国和我们祖先的陶器87。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] Railroad88 .
The Story of The American Railroad88 .
这 故事 的 这 美国人 Railroad88 .

美国铁路的故事88。

Butterflies89 .
Butterflies89 .
Butterflies89 .

蝴蝶89。

[ðə; ði] Philippines90 .
The Philippines90 .
这 Philippines90 .

菲律宾90。

[greɪt] ['gæləriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] : [ðə; ði] Louvre91 .
Great Galleries of the World : The Louvre91 .
伟大的 画廊 的 这 世界 : 这 Louvre91 .

世界著名美术馆：卢浮宫91。

['wɪljəm] [em] . Thackeray92 .
William M . Thackeray92 .
威廉 M . Thackeray92 .

威廉·M·萨克雷92。

[grænd] ['kænjən] [ɒv; əv] Arizona93 .
Grand Canyon of Arizona93 .
盛大 峡谷 的 Arizona93 .

亚利桑那州大峡谷93。

['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɪn] [ə'merɪkən] ['kʌntri] Homes94 .
Architecture in American Country Homes94 .
建筑学 在 美国人 国家 Homes94 .

美国乡村住宅建筑94。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] Danube95 .
The Story of The Danube95 .
这 故事 的 这 Danube95 .

多瑙河的故事95。

['ænɪmlz] [ɪn] Art96 .
Animals in Art96 .
动物 在 Art96 .

艺术中的动物96。

[ðə; ði]['həʊli] Land97 .
The Holy Land97 .
这 圣 Land97 .

圣地97。

[dʒɒn] Milton98 .
John Milton98 .
约翰 Milton98 .

约翰·弥尔顿98。

[dʒəʊn][ɒv; əv] Arc99 .
Joan Of Arc99 .
琼 的 Arc99 .

圣女贞德99。

['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] Period100 .
Furniture of the Revolutionary Period100 .
家具 的 这 革命者 Period100 .

革命时期的家具100。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] Nibelung101 .
The Ring of the Nibelung101 .
这 戒指 的 这 Nibelung101 .

尼伯龙根的指环101。

[ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ][ɒv; əv] Greece102 .
The Golden Age of Greece102 .
这 金的 年龄 的 Greece102 .

希腊的黄金时代102。

[ˌtʃaɪ'niːz] Rugs103 .
Chinese Rugs103 .
中国人 Rugs103 .

中国地毯103。

[ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - .
The War of 1812104 .
这 战争 的 - .

1812年战争104年。

[greɪt] ['gæləriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] : [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , London105 .
Great Galleries of the World : The National Gallery , London105 .
伟大的 画廊 的 这 世界 : 这 国家的 画廊 , London105 .

世界著名美术馆：伦敦国家美术馆105。

['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] Violin106 .
Masters of the Violin106 .
大师 的 这 Violin106 .

小提琴大师106。

[ə'merɪkən] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [prəʊz] Writers107 .
American Pioneer Prose Writers107 .
美国人 先锋 散文 Writers107 .

美国先驱散文作家107。

[əʊld] Silver108 .
Old Silver108 .
老的 Silver108 .

老银108。

['ʃeɪkˌspɪərz] Country109 .
Shakespeare's Country109 .
莎士比亚的 Country109 .

莎士比亚的故乡109。

[hɪ'stɒrɪk] ['gaːdnz] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd]
Historic Gardens of New England
历史性 花园 的 新的 英格兰

新英格兰历史花园

['nʌmbəz] [tuː; tə] ['fɒləʊ]
NUMBERS TO FOLLOW
数字 到 跟随

接下来是数字

[dʒʊ'laɪ] - .
July 15 .
七月 - .

7月15日。

[ə'merɪkən] ['poʊəts][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .
AMERICAN POETS OF THE SOIL .
美国人 诗人 的 这 土壤 .

美国大地诗人。

[baɪ]['bɜːrdʒɪz] ['dʒɒnsn] , [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['væsɑːr] ['kɒlɪdʒ] .
By Burges Johnson , Associate Professor of Literature , Vassar College .
经过 伯吉斯 约翰逊 , 联系 教授 的 文学 , 瓦萨学院 大学 .

作者：伯吉斯·约翰逊，瓦萨学院文学副教授。

['ɔːgəst] [wʌn] .
August 1 .
八月 1 .

8月1日

[ˌɑːdʒən'tiːnə] .
ARGENTINA .
阿根廷 .

阿根廷。

[baɪ][iː] . [em] . ['njuːmən] , ['lektʃərə(r)][ænd; ənd] ['trævələ] .
By E . M . Newman , Lecturer and Traveler .
经过 E . M . 纽曼 , 讲师 和 游客 .

作者：EM Newman，讲师兼旅行家。

['sentrəl] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
CENTRAL OFFICE OF THE UNITED STATES WEATHER BUREAU , WASHINGTON , D . C .
中央 办公室 的 这 团结的 各州 天气 局 , 华盛顿 , D . C .

美国气象局中央办公室，华盛顿特区

['weðə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd]
WEATHER SERVICES AT HOME AND ABROAD
天气 服务 在 家 和 国外

国内外气象服务

['mɒnəgrɑːf] ['nʌmbə(r)][wʌn][ɪn][ðə; ði]['mentɔː(r)] ['riːdɪŋ] [kɔːs]
Monograph Number One in The Mentor Reading Course
专著 数字 一 在 这 导师 阅读 课程

《导师阅读课程》第一册专著

[ɑːstəd] [ʌp][ɪn]['pʌblɪk]['ɑː.fɪsɪz] , [ɪn][həʊ'tel]['kɔːrɪdɔːrz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kən'spɪkjuəs] ['pleɪsɪz][ɪn]['aʊə(r)] ['sɪtɪz] ,
OSTED up in public offices , in hotel corridors , and other conspicuous places in our cities ,
托管 向上 在 民众 办公室 , 在 酒店 走廊 , 和 其他 显眼的 地方 在 我们的 城市 ,

在公共办公场所、酒店走廊以及城市中其他显眼的地方安装 OSTED，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['weðə(r)] [mæp][ɪz][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [saɪt] .
the official weather map is a familiar sight .
这 官方的 天气 地图 是 一个 熟悉的 视线 .

官方天气图我们很熟悉。

['iːv(ə)n][mɔː(r)][fə'mɪliə(r)][ɪz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['weðə(r)] ['fɔːkɑːst] , [dɪ'spleɪd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
Even more familiar is the official weather forecast , displayed , as a rule ,
甚至 更多的 熟悉的 是 这 官方的 天气 预报 , 显示 , 作为 一个 规则 ,

更为人熟知的是官方天气预报，通常会显示如下信息：

[ɒn][ðə; ði][fɜːst][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪli] ['njuːzpeɪpə(r)] ,
on the first page of the daily newspaper ,
在 这 第一的 页 的 这 日常的 报纸 ,

在日报的头版上，

[ænd; ənd] [sent] ['brɔːdkɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [kɑːdz] [wɪtʃ] [wʌn] [meɪ] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['poʊstˌɔfɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [drʌg] - [stɔː(r)] .
and sent broadcast over the country on the little brown cards which one may see in the village postoffice as well as in the city drug - store .
和 发送 播送 超过 这 国家 在 这 小的 棕色的 牌 哪个 一 可能 看 在 这 村庄 邮局 作为 出色地 作为 在 这 城市 药品 - 店铺 .

并通过棕色小卡片向全国广播，这些卡片在乡村邮局和城市药店都能看到。

[wen] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːm] [swiːps] ['əʊvə(r)][lænd][ɔː(r)] [siː] ,
When a great storm sweeps over land or sea ,
什么时候 一个 伟大的 风暴 扫荡 超过 土地 或者 海 ,

当一场巨大的风暴席卷陆地或海洋时，

['diːteɪld] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːts] [kən'sɜːnɪŋ] [ɪts] ['prəʊgres] [ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn]
detailed official reports concerning its progress and characteristics are published in
详细的 官方的 报告 有关 它是 进步 和 特征 是 已发布 在
[ðə; ði] ['deɪli] [pres] .
the daily press .
这 日常的 按 .

有关其进展和特点的详细官方报告已在日报上刊登。

[wen] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [ɪn'vɒlvz] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]
When a lawsuit involves a dispute as to the temperature or the state of
什么时候 一个 诉讼 涉及 一个 争议 作为 到 这 温度 或者 这 状态 的
[ðə; ði] [skaɪ] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [deɪ] ,
the sky on a certain day ,
这 天空 在 一个 肯定 天 ,

当诉讼涉及某一天的气温或天空状况的争议时，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['weðə(r)] ['rekɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sʌltɪd] .
the official weather records are consulted .
这 官方的 天气 记录 是 咨询 .

参考官方气象记录。

[haʊ] [mʌtʃ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] [ðæt] [ɪz]
How much do you know about the branch of the national government that is
如何 很多 做 你 知道 关于 这 分支 的 这 国家的 政府 那 是
[tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weðə(r)] — [rɪ'kɔːdɪŋ] [ɪts] ['veɪgəriz]
charged with the duty of keeping watch of the weather — recording its vagaries
带电 和 这 责任 的 保持 手表 的 这 天气 — 记录 它是 反复无常
[æz; əz] [ðeɪ] [ə'kɜː(r)] ,
as they occur ,
作为 他们 发生 ,

你对负责监测天气、记录天气变化的国家政府部门了解多少?

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [prɪ'dɪktɪŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ɪz] ['hjuːmənli] ['pɒsəb(ə)l] ?
and also predicting them , as far as is humanly possible ?
和 还 预测 他们 , 作为 远的 作为 是 人道地 可能的 ?

并且尽可能地预测它们?

[bɪ'saɪdz] [ɪts] ['ɒfɪs] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [weə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)]
Besides its office in Washington , where more than two hundred persons are
除了 它是 办公室 在 华盛顿 , 在哪里 更多的 比 二 百 人 是
['kɒnstəntli] [ɪm'plɔɪd] ,
constantly employed ,
不断地 受雇 ,

除了位于华盛顿的办事处（那里常年雇用着两百多名员工）之外，

[ðə; ði] ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ] [hæz; həz] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['steɪʃnz] , [mænd] [baɪ] [prə'feʃən(ə)l]
the Weather Bureau has about two hundred stations , manned by professional
这 天气 局 有 关于 二 百 车站 , 有人值守 经过 专业的
[ˌmiːtiːə'rɔlədʒiːz] [ænd; ənd] [əb'zɜːrvər] .
meteorologists and observers .
气象学家 和 观察员 .

气象局拥有约两百个气象站，由专业气象学家和观测员驻守。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['ɔːlməʊst] ['evri] [lɑːdʒ] ['sɪti] ,
One of these will be found in almost every large city ,
一 的 这些 将要 是 成立 在 几乎 每一个 大的 城市 ,

几乎每个大城市都能找到其中之一。

[waɪl] [sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [taʊnz] [ɒv; əv] ['veri] ['mɒdɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
while some are in towns of very modest importance .
尽管 一些 是 在 城镇 的 非常 谦虚的 重要性 .

而有些则位于一些非常普通的城镇。

[ə; eɪ]['regjələ(r)] ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ]['steɪʃ(ə)n][ɪz] [wel] [wɜːθ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .

A regular Weather Bureau station is well worth a visit .

一个 常规的 天气 局 车站 是 出色地 值得 一个 访问 .

常规气象站非常值得一去。

[ðə; ði][ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['steɪʃnz] [ɪz]['ɔːlməʊst][ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən][ɪn]

The instrumental equipment of these stations is almost superhuman in

这 乐器演奏 设备 的 这些 车站 是 几乎 超人类 在

[ðə; ði] ['ækjərəsi] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sets] [daʊn] [ɒn]['peɪpə(r)][ðə; ði] ['krɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv] ['weðə(r)]

the accuracy with which it sets down on paper the chronicle of weather

这 准确性 和 哪个 它 套 向下 在 纸 这 编年史 的 天气

['hæpənɪŋz] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ænd; ənd][frɒm; frəm]['məʊmənt][tuː; tə]['məʊmənt] .

happenings from day to day and from moment to moment .

事件 从 天 到 天 和 从 片刻 到 片刻 .

这些气象站的仪器设备几乎达到了超人的精度，能够将每天每时每刻的天气状况精确地记录在纸上。

['lɪt(ə)l] [les] ['mɑːvələs] [ɪz][ðə; ði] ['sɪstəm] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['weðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] — [pɑːst] ,

Little less marvelous is the system by means of which weather information — past ,

小的 较少的 奇妙 是 这 系统 经过 方法 的 哪个 天气 信息 — 过去的 ,

同样令人惊叹的是，过去天气信息所采用的系统，

['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] — [ɪz] [dɪ'semɪneɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fəʊsaɪ; 'fəʊkaɪ] .

present and future — is disseminated from these official foci .

展示 和 未来 — 是 传播 从 这些 官方的 焦点 .

现在和未来——都是通过这些官方渠道传播的。

[ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] , [ðə; ði] ['telɪfəʊn] ,

The postoffice , the telephone ,

这 邮局 , 这 电话 ,

邮局、电话、

[ðə; ði] ['telɪgrɑːf] (['waɪə(r)][ænd; ənd] ['waɪələs]) [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [prest] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]

the telegraph (wire and wireless) are all pressed into service to the

这 电报 (金属丝 和 无线的) 是 全部 按下 进入 服务 到 这

['fʊlɪst] [ɪk'stent] — [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['taɪmli] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [stɔːrmz][ænd; ənd]['ʌðə(r)]

fullest extent — especially in giving timely notice of approaching storms and other

最 程度 — 尤其 在 给予 及时 注意 的 接近 暴风雨 和 其他

[dɪ'strʌktɪv] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['weðə(r)] .

destructive forms of weather .

破坏性的 表格 的 天气 .

电报（有线和无线）都得到了充分利用——尤其是在及时发出风暴和其他破坏性天气预警方面。

[ðiːz] ['eɪdʒənsiz][ɑː(r); ə(r)] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ]['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd] ['ɔːdəbl] ['sɪgnlz] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp]

These agencies are supplemented by visible and audible signals , in the shape

这些 机构 是 补充 经过 可见的 和 可听见的 信号 , 在 这 形状

[ɒv; əv][flægz] ,

of flags ,

的 旗帜 ,

这些机构还会辅以可见和可听见的信号，例如旗帜。

['læntənz] , ['reɪlweɪ] ['wɪslz] [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .

lanterns , railway whistles and so forth .

灯笼 , 铁路 哨声 和 所以 前进 .

灯笼、火车汽笛等等。

['kɒntrəri] [tuː; tə]['pɒpjələ(r)] [bɪ'liːf] ,

Contrary to popular belief ,

相反 到 受欢迎的 信仰 ,

与普遍的看法相反，

[ðə; ði] ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst][praɪ'merəli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði]
the Weather Bureau does not exist primarily for the purpose of telling the
这 天气 局 做 不是 存在 主要 为了 这 目的 的 讲述 这

['pʌblɪk] ([wɪð] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti]) ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l]
public (with a considerable margin of uncertainty) whether it will be advisable
民众 (和 一个 大量 利润 的 不确定) 无论 它 将要 是 建议

,
,
,

气象局的主要目的并非是（在相当大的不确定性范围内）告诉公众是否明智，

[ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] , [tuː; tə] ['kæri] [æn; ən] [ʌm'brelə] [ɔː(r)][weə(r)][æn; ən]['əʊvəkəʊt] .
on the morrow , to carry an umbrella or wear an overcoat .
在 这 明天 , 到 携带 一个 伞 或者 穿 一个 大衣 .

第二天，要带伞或穿外套。

[ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɪz] ['tuːfəʊld] .
The important work of the Bureau is twofold .
这 重要的 工作 的 这 局 是 双重 .

该局的重要工作有两方面。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] , [fɜːst] , [ɪn][ðə; ði] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌætməs'ferɪk] [ˌvizi'teiʃən] , [sʌtʃ] [æz; əz]
It consists , first , in the prediction of those atmospheric visitations , such as
它 由 , 第一的 , 在 这 预言 的 那些 大气 探访 , 这样的 作为

[stɔːrmz] ,
storms ,
暴风雨 ,

它首先包括预测诸如风暴之类的大气现象，

[flʌdz] , [ænd; ənd][kəʊld] [weɪvz] , [wɪtʃ] [ɪn'deɪndʒə(r)][laɪf][ænd; ənd] ['prɒpəti] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] ;
floods , and cold waves , which endanger life and property on a large scale ;
洪水 , 和 寒冷的 波浪 , 哪个 危害 生活 和 财产 在 一个 大的 规模 ;

洪水和寒潮，大规模危及生命和财产安全；

[ænd; ənd] , ['sekənd] , [ɪn][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ðæt] [fɔːm] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]
and , second , in the maintenance of the records that form the basis of
和 , 第二 , 在 这 维护 的 这 记录 那 形式 这 基础 的

[klaɪ'mætɪk] [stə'tɪstɪks] .
climatic statistics .
气候 统计数据 .

其次，维护构成气候统计基础的记录。

[ɪn][bəʊθ] [ðiːz] [də'rekʃ(ə)nz][ðə; ði]['bjʊərəʊ] ['splendɪdli] ['dʒʌstɪfaɪz][ɪts] [ɪg'zɪstəns] .
In both these directions the Bureau splendidly justifies its existence .
在 两个都 这些 方向 这 局 精彩地 证明其合理性它是 存在 .

在这两个方面，该局都出色地证明了自身的存在价值。

['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] ['weðə(r)] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - ,
Our national weather service was founded in 1870 ,
我们的 国家的 天气 服务 曾是 创立 在 - ,

我们的国家气象局成立于1870年。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]['sɪgnəl] [kɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] .
and for twenty years was maintained by the Signal Corps of the Army .
和 为了 二十 年 曾是 维持 经过 这 信号 兵团 的 这 军队 .

二十年来，它一直由陆军通信兵团维护。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['beɪsɪs] ,
In 1890 it was established on the present basis ,
在 - 它 曾是 已确立的 在 这 展示 基础 ,

它于1890年按照现在的形式建立起来。

[æz; əz][ðə; ði] ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] .
as the Weather Bureau of the Department of Agriculture .
作为 这 天气 局 的 这 部门 的 农业 .

作为农业部气象局。

[məʊst]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] [pə'zes] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
Most civilized countries possess official services for the observation and
最多 文明 国家 具有 官方的 服务 为了 这 观察 和
[prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['weðə(r)] ,
prediction of weather ,
预言 的 天气 ,

大多数文明国家都设有官方的天气观测和预报机构。

[ðəʊ] [nəʊ]['ʌðə(r)][ɪz] ['ɔːgənaɪzd] [ɒn] [kwaɪt][səʊ]['grændiəʊs][ə; eɪ] [skeɪl] [æz; əz]['aʊəz] .
though no other is organized on quite so grandiose a scale as ours .
尽管 不 其他 是 组织 在 相当 所以 宏伟的 一个 规模 作为 我们的 .

虽然没有其他组织能像我们这样规模宏大。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ɒfɪs] , [ðə; ði] ['prʌʃən] [ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ɪnstɪtjuːt] , [ðə; ði] ['sentrəl]
The British Meteorological Office , the Prussian Meteorological Institute , the Central
这 英国 气象 办公室 , 这 普鲁士 气象 研究所 , 这 中央
[ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [frɑːns] ,
Meteorological Bureau of France ,
气象 局 的 法国 ,

英国气象局、普鲁士气象研究所、法国中央气象局

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪzɪk(ə)l] [əb'zɜːvətri] [ɒv; əv]['petrəugræd][ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['liːdɪŋ]
and the Central Physical Observatory of Petrograd are among the leading
和 这 中央 身体的 天文台 的 彼得格勒 是 之中 这 领导
[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] .
institutions of this character in the Old World .
机构 的 这 特点 在 这 老的 世界 .

彼得格勒中央物理天文台是旧世界此类机构中的佼佼者。

['ædmərəb(ə)l] ['weðə(r)] ['sɜːvɪsɪz] ['ɔːlsəʊ][ɪg'zɪst][ɪn]['ɪndiə] , [dʒə'pæn] , [ɒ'streɪliə] , ['kænədə] , [ˌɑːdʒən'tiːnə]
Admirable weather services also exist in India , Japan , Australia , Canada , Argentina
令人钦佩的 天气 服务 还 存在 在 印度 , 日本 , 澳大利亚 , 加拿大 , 阿根廷
[ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] .
and elsewhere .
和 别处 .

印度、日本、澳大利亚、加拿大、阿根廷等地也都有优秀的气象服务。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
PREPARED BY THE EDITORIAL STAFF OF THE MENTOR ASSOCIATION
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔː(r)] , [vɒl] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR , VOL .
插图 为了 这 导师 , 卷 .

《导师》插图，第 1 卷

[fɔːr] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -
4 , No . 10 , SERIAL No . 110
4 , 不 . - , 序列号 不 . -

4，第10期，序列号110

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT , 1916 , BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['weðə(r)] ['steɪʃ(ə)n]
A SIMPLE WEATHER STATION
一个 简单的 天气 车站

简易气象站

[ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts]
METEOROLOGICAL INSTRUMENTS
气象 仪器

气象仪器

['mɒnəgrɑːf] ['nʌmbə(r)] [tuː] [ɪn][ðə; ði]['mentɔː(r)] ['riːdɪŋ] [kɔːs]
Monograph Number Two in The Mentor Reading Course
专著 数字 二 在 这 导师 阅读 课程

《导师阅读课程》专著第二册

[hiː; hi]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts] [deɪts] [bæk] [æt; ət] [liːst] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]
HE history of meteorological instruments dates back at least as far as
他 历史 的 气象 仪器 日期 后退 在 至少 作为 远的 作为
[ðə; ði] [fɔːθ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] ,
the fourth century before the Christian era ,
这 第四 世纪 前 这 基督教 时代 ,

气象仪器的历史至少可以追溯到公元前四世纪。

[wen] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] ['reɪnfɔːl] [wɒz; wəz] ['meʒəd] [ɪn]['ɪndiə][baɪ][sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] [geɪdʒ] .
when the depth of rainfall was measured in India by some form of gauge .
什么时候 这 深度 的 雨量 曾是 测量 在 印度 经过 一些 形式 的 测量 .

在印度，人们用某种测量仪测量了降雨深度。

[wiː; wi] [ə'gen] [hɪə(r)][ɒv; əv] [reɪn] - ['geɪdʒɪz] ['biːɪŋ] [juːst] [ɪn]['pæləstaɪn][ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['sentʃəri] [ɒv; əv]
We again hear of rain - gauges being used in Palestine in the first century of
我们 再次 听到 的 雨 - 仪表 存在 用过的 在 巴勒斯坦 在 这 第一的 世纪 的
[ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɪərə] .
the present era .
这 展示 时代 .

我们再次听说，在公元一世纪的巴勒斯坦地区已经使用了雨量计。

[θə'mɔmitəz] [wɪð] [fɪkst] [skeɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn] ['ɪtəli] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
Thermometers with fixed scales were used in Italy in the seventeenth century ,
温度计 和 固定的 秤 是 用过的 在 意大利 在 这 第十七 世纪 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˌgælə'leɪəʊ] ,
and the great Galileo ,
和 这 伟大的 伽利略 ,

十七世纪的意大利就已使用固定刻度的温度计，伟大的伽利略也使用过这种温度计。

[bɔːn] [ɪn]['piːzə][ɪn] - , [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [pə'fektɪŋ] [ðiːz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
born in Pisa in 1564 , took part in perfecting these instruments .
出生 在 比萨 在 - , 采取 部分 在 完善 这些 仪器 .

1564 年出生于比萨，参与了这些乐器的完善工作。

[wɪnd] - [veɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
Wind - vanes were known to the ancients .
风 - 叶片 是 已知 到 这 古代人 .

古人就已知道风向标。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['eni] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [sə'maunt] [ðə; ði] ['feɪməs]
The earliest one of which we have any record surmounted the famous
这 最早 一 的 哪个 我们 有 任何 记录 克服 这 著名的
['taʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][æt; ət] ['æθənz] .
Tower of the Winds at Athens .
塔 的 这 风 在 雅典 .

有记录的最早的一座塔耸立在雅典著名的风之塔之上。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ðə; ði] ['weðəkɒk] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ə'dɔːnmənt] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ]
In the Middle Ages the weathercock became the usual adornment of church
在 这 中间 年龄 这 风向标 成为 这 通常 装饰 的 教会
['stiːpl] .
steeples .
尖顶 .

中世纪时期，风向标成为教堂尖顶的常见装饰。

[ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [ˌtɒrri'tʃelli] [ɪn] - .
The barometer was invented by Torricelli in 1643 .
这 晴雨表 曾是 发明 经过 托里切利 在 - .

气压计是托里切利于1643年发明的。

[məʊst][ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [kwaɪt] ['riːs(ə)nt]['ɒrɪdʒɪn] ,
Most meteorological instruments , however , are of quite recent origin ,
最多 气象 仪器 , 然而 , 是 的 相当 最近的 起源 ,

然而，大多数气象仪器都是近代才出现的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] [ðiːz] [taɪps] [ɒv; əv] [ˌæpə'reɪtəs] [ðæt] [meɪk] [ˌɔːtə'mætɪk]
and this is true especially of these types of apparatus that make automatic
和 这 是 真的 尤其 的 这些 类型 的 设备 那 制作 自动的
['rekɔːdz] ,
records ,
记录 ,

对于这类自动记录设备而言，尤其如此。

[ðʌs] [rɪ'pleɪsɪŋ] , [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'stent] , [ðə; ði]['hjuːmən][əb'zɜːvə(r)] .
thus replacing , to a large extent , the human observer .
因此 替换 , 到 一个 大的 程度 , 这 人类 观察员 .

因此，在很大程度上取代了人类观察者。

['aʊə(r)]['pɪktʃə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [ʃiːt] [ʃəʊz] [ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] [juːst] [baɪ][ðə; ði] "
Our picture on the other side of this sheet shows the instruments used by the "
我们的 图片 在 这 其他 边 的 这 床单 演出 这 仪器 用过的 经过 这 "
[ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpərətɪv] " [əb'zɜːrvər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ] .
co - operative " observers of the Weather Bureau .
合作 - 操作 " 观察员 的 这 天气 局 .

本页背面图片展示了气象局“合作”观测员使用的仪器。

[ðiːz] [əb'zɜːrvər] , [ɒv; əv] [huːm] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt] [fɔːr] , - , [wel] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]
These observers , of whom there are about 4 , 500 , well distributed
这些 观察员 , 的 谁 那里 是 关于 4 , - , 出色地 分布式
['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ,
over the country ,
超过 这 国家 ,

这些观察员约有4500人，分布在全国各地。

[sɜːv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪ'ðaʊt] [peɪ] ,
serve the government without pay ,
服务 这 政府 没有 支付 ,

无偿为政府服务

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['peɪnzteɪkɪŋ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [hæv; həv] [ə'ləʊn] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][ə; eɪ] ['diːteɪld] ['sɜːveɪ]
and their painstaking observations have alone made possible a detailed survey
和 他们的 费尽心力 观察 有 独自的 制成 可能的 一个 详细的 民意调查
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['klaɪmət] .
of our climate .
的 我们的 气候 .

正是他们细致入微的观察，才使得对我们的气候进行详细调查成为可能。

[ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][wiː; wi] [siː] , [ɒn][ðə; ði] [raɪt] , [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][reɪn] - [geɪdʒ] , [ænd; ənd] , [ɒn]
In the picture we see , on the right , an ordinary rain - gauge , and , on
在 这 图片 我们 看 ， 在 这 正确的 ， 一个 普通的 雨 - 测量 ， 和 ， 在
[ðə; ði] [left] ,
the left ,
这 左边 ，

图片中，右侧是一个普通的雨量计，左侧是一个……

[ə; eɪ] [θə'mɒmɪtə(r)] - [skriːn] [kən'teɪnɪŋ] [tuː] [θə'mɔmitəz] ; [vɪz] . , [ə; eɪ]['mæksɪməm]
a thermometer - screen containing two thermometers ; viz . , a maximum
一个 温度计 - 屏幕 包含 二 温度计 ； 即 . ， 一个 最大限度
[θə'mɒmɪtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
thermometer , for recording the highest temperature of the day ,
温度计 ， 为了 记录 这 最高 温度 的 这 天 ，

一种包含两个温度计的温度计显示屏；即，一个最高温度计，用于记录当天的最高温度；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [θə'mɒmɪtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ðə; ði] [ləʊɪst] .
and a minimum thermometer , for recording the lowest .
和 一个 最低限度 温度计 ， 为了 记录 这 最低 .

以及一个最低温度计，用于记录最低温度。

[ðə; ði] [skriːn] , [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [wʊd] , ['peɪntɪd] [waɪt] ,
The screen , which is of wood , painted white ,
这 屏幕 ， 哪个 是 的 木头 ， 绘 白色的 ，

屏风是木制的，漆成白色。

[sɜːrvz] [tuː; tə] [ʃiːld] [ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [waɪl] [pə'mitɪŋ]
serves to shield the instruments from the rays of the sun , while permitting
服务 到 盾 这 仪器 从 这 射线 的 这 太阳 ， 尽管 允许
[friː] [ˌventɪ'leɪʃn] .
free ventilation .
自由的 通风 .

可以保护仪器免受阳光照射，同时允许自由通风。

['ʌndə(r)] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] [θə'mɔmitəz] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ;
Under these conditions the thermometers show the temperature of the air ;
在下面 这些 状况 这 温度计 展示 这 温度 的 这 空气 ；

在这种情况下，温度计显示的是空气的温度；

[ˌweər'æz] [wen] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][də'rekt] ['sʌnlaɪt] [ə; eɪ] [θə'mɒmɪtə(r)] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)]
whereas when exposed to direct sunlight a thermometer shows the temperature
然而 什么时候 裸露 到 直接的 阳光 一个 温度计 演出 这 温度
[ə'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪt'self] ,
acquired by the instrument itself ,
获得 经过 这 乐器 本身 ，

而当暴露在阳光直射下时，温度计显示的是仪器自身测得的温度。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] ['dɪfə(r)] [mə'tɪəriəli] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] ['temprətʃə(r)] .
and this may differ materially from the air temperature .
和 这 可能 不同 重大 从 这 空气 温度 .

这可能与气温有很大不同。

[ɪn]['kɒntrɑːst][tuː; tə] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] , [wiː; wi][faɪnd][æt; ət][ə; eɪ]['regjələ(r)][ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l]
In contrast to this simple equipment , we find at a regular meteorological
在 对比 到 这 简单的 设备 ， 我们 寻找 在 一个 常规的 气象
['steɪʃ(ə)n] ,
station ,
车站 ，

与这种简易设备相比，我们在正规气象站看到的设备是：

[ɔː(r)] [əbˈzɜːvətri] , [æn; ən] [ɪmˈpresɪv] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌæpəˈreɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] [əbˈzɜːvɪŋ] [ænd; ənd]
or observatory , an impressive collection of apparatus for observing and
或者 天文台 , 一个 感人的 收藏 的 设备 为了 观察 和
[rɪˈkɔːdɪŋ] [ˈnɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv] [ˈweðə(r)] .
recording nearly all the elements of weather .
记录 几乎 全部 这 元素 的 天气 .

或者说是天文台，它收藏了大量用于观测和记录几乎所有天气要素的仪器。

[ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] [ˈmeʒəd] [baɪ] [ðə; ði] [mɜːˈkjʊəriəl] [bəˈrɒmɪtə(r)] , [ænd; ənd]
The pressure of the air is measured by the mercurial barometer , and
这 压力 的 这 空气 是 测量 经过 这 水银 晴雨表 , 和
[ˈredʒɪstəd] [kənˈtɪnjuəsli] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbærəgrɑːf] ;
registered continuously by the barograph ;
挂号的 持续 经过 这 气压计 ;

空气压力由水银气压计测量，并由气压计连续记录；

[ðə; ði] [ˈtemprətʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] [ˌɔːtəˈmætɪkli] [rɪˈkɔːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈθɜːməʊˌgrɑːf] .
the temperature of the air is automatically recorded by the thermograph .
这 温度 的 这 空气 是 自动地 记录 经过 这 温度计 .

热成像仪会自动记录空气温度。

[ˈʌðə(r)] [self] - [ˈredʒɪstərɪŋ] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] [meɪnˈteɪn] [kənˈtɪnjuəs] [ˈrekɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːs] [ænd; ənd]
Other self - registering instruments maintain continuous records of the force and
其他 自己 - 注册 仪器 维持 连续的 记录 的 这 力量 和
[dəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] ,
direction of the wind ,
方向 的 这 风 ,

其他自记录仪器会持续记录风力和风向。

[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ænd; ənd] [djuˈreɪʃn] [ɒv; əv] [ˈreɪnfɔːl] , [ðə; ði] [djuˈreɪʃn] [ɒv; əv] [ˈsʌnʃaɪn] , [ðə; ði] [hjuːˈmɪdəti]
the amount and duration of rainfall , the duration of sunshine , the humidity
这 数量 和 期间 的 雨量 , 这 期间 的 阳光 , 这 湿度
[ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
of the air , etc .
的 这 空气 , ETC .

降雨量和降雨持续时间、日照时长、空气湿度等。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeʒərɪŋ] [ɪˌvæpəˈreɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [haɪt] [ænd; ənd]
There are also instruments for measuring evaporation , the height and
那里 是 还 仪器 为了 测量 蒸发 , 这 高度 和
[ˈmuːvmənt] [ɒv; əv] [klaʊdz] ,
movement of clouds ,
移动 的 云 ,

此外，还有测量蒸发量、云的高度和移动的仪器。

[ðə; ði] [ɪnˈtensəti] [ɒv; əv] [ˈsəʊlə(r)] [ˌreɪdiˈeɪʃn] , [ðə; ði] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv] [ˌætməsˈferɪk] [ɪˌlekˈtrɪsəti] , [ænd; ənd]
the intensity of solar radiation , the elements of atmospheric electricity , and
这 强度 的 太阳的 辐射 , 这 元素 的 大气 电 , 和
[ˈveəriəs] [ˈʌðə(r)] [fəˈnɒmɪnə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] .
various other phenomena of the atmosphere .
各种各样的 其他 现象 的 这 气氛 .

太阳辐射强度、大气电要素以及大气中的各种其他现象。

[prɪˈpeəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌedɪˈtɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmentɔː(r)] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]
PREPARED BY THE EDITORIAL STAFF OF THE MENTOR ASSOCIATION
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈmentɔː(r)] , [vɒl] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR , VOL .
插图 为了 这 导师 , 卷 .

《导师》插图，第 1 卷

[fɔːr] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -
4 , No . 10 , SERIAL No . 110
4 , 不 . - , 序列号 不 . -

4，第10期，序列号110

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT , 1916 , BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

[ə; eɪ][mə'dʒestɪk]['kjuːmjələs] [klaʊd]
A MAJESTIC CUMULUS CLOUD
一个 雄伟 积云 云

壮丽的积云

[klaʊdz] [ænd; ənd] ['reɪnfɔːl]
CLOUDS AND RAINFALL
云 和 雨量

云和雨

['mɒnəgrɑːf] ['nʌmbə(r)] [θriː] [ɪn][ðə; ði]['mentɔː(r)] ['riːdɪŋ] [kɔːs]
Monograph Number Three in The Mentor Reading Course
专著 数字 三 在 这 导师 阅读 课程

《导师阅读课程》专著第三册

[hiː; hi] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [klaʊd] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [juːst] [baɪ] [ˌmiːtiːə'rɔlədʒiːz] ,
HE International Cloud Classification , now generally used by meteorologists ,
他 国际的 云 分类 , 现在 一般来说 用过的 经过 气象学家 ,

HE国际云分类法，现在已被气象学家普遍采用。

[ɪz][æn; ən] [ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][wʌn] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['ɪŋglɪʃ] ['kweɪkə(r)] , [luːk]
is an amplification of one introduced by an ingenious English Quaker , Luke
是 一个 放大 的 一 介绍 经过 一个 巧妙 英语 贵格会 , 卢克
['haʊəd] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
Howard , in the year 1803 .
霍华德 , 在 这 年 - .

这是对一位才华横溢的英国贵格会教徒卢克·霍华德于 1803 年提出的一个概念的扩展。

['haʊəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sev(ə)n] [taɪps] [ɒv; əv] [klaʊd] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['lætɪn] [nems]
Howard distinguished seven types of cloud , to which he gave the Latin names
霍华德 杰出的 七 类型 的 云 , 到 哪个 他 给予 这 拉丁 姓名
['sɪrəs] ,
cirrus ,
卷云 ,

霍华德区分了七种云，并用拉丁语将其命名为卷云（cirrus）。

['kjuːmjələs] , ['strɑːtəs] , ['sɪroʊ] - ['kjuːmjələs] , ['sɪroʊ] - ['strɑːtəs] , [kuːmuːloʊ] - ['strɑːtəs] , [ænd; ənd] ['nɪmbəs] .
cumulus , stratus , cirro - cumulus , cirro - stratus , cumulo - stratus , and nimbus .
积云 , 层云 , 圆卷 - 积云 , 圆卷 - 层云 , 积云 - 层云 , 和 雨云 .

积云、层云、卷积云、卷层云、积层云和雨云。

[ɪn] ['pɑːsɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] ,
In passing , it may be of interest to note that ,
在 通过 , 它 可能 是 的 兴趣 到 笔记 那 ,

顺便提一下，或许有人会感兴趣：

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ['haʊərdz] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] ,
a few years after Howard's classification was published ,
一个 很少 年 后 霍华德的 分类 曾是 已发布 ,

霍华德的分类发表几年后，

[æn; ən] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][wʌn] ['tɒməs] ['fɔːstə(r)][tuː; tə][ˌɪntrə'djuːs] " ['pɒpjələ(r)] "
an attempt was made by one Thomas Forster to introduce " popular "
一个 试图 曾是 制成 经过 一 托马斯 福斯特 到 介绍 " 受欢迎的 "
[ɪ'kwɪvələnts] [ɒv; əv] [ðiːz] [tɜːmz] .
equivalents of these terms .
等价物 的 这些 条款 .

托马斯·福斯特曾尝试引入这些术语的“通俗”对应词。

['fɔːstə(r)] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][kɔːl] ['sɪrəs] " - , " ['kjuːmjələs] " ['stækɪnˌklaʊd] , " ['strɑːtəs] "
Forster proposed to call cirrus " curlcloud , " cumulus " stackencloud , " stratus "
福斯特 建议的 到 称呼 卷云 " - , " 积云 " stackencloud , " 层云 "
- , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
fallcloud , " etc .
- , " ETC .

福斯特提议将卷云称为“curlcloud”，将积云称为“stackencloud”，将层云称为“fallcloud”，等等。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[hiː; hi] [ə'sjuːmd] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['haʊərdz] [nems] [wɜː(r); wə(r)]['lætɪn][ɪn] [fɔːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
he assumed that because Howard's names were Latin in form they were
他 假定 那 因为 霍华德的 姓名 是 拉丁 在 形式 他们 是
[ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl][fɔː(r); fə(r)][juːz][baɪ][ðə; ði] ['leɪmən] ,
unsuitable for use by the layman ,
不合适 为了 使用 经过 这 外行 ,

他认为，由于霍华德的名字是拉丁文形式，所以不适合普通人使用。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] [nems] — [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]
and therefore needed to be supplemented by English names — although the
和 所以 需要 到 是 补充 经过 英语 姓名 — 虽然 这
[prə'pəʊzd] ['sʌbstəˌtjʊt] [wɜː(r); wə(r)] ,
proposed substitutes were ,
建议的 替代品 是 ,

因此需要用英文名称进行补充——尽管提议的替代名称是，

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , ['sʌmwɒt] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ðæn; ðən][ðə; ði]
on the whole , somewhat longer and more difficult to pronounce than the
在 这 所有的 , 有些 更长 和 更多的 难的 到 发音 比 这
[ə'rɪdʒənəlz] !
originals !
原件 !

总的来说，比原版稍长一些，也更难发音！

[ə; eɪ] ['pærəlel] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ðə; ði]['pʌblɪk][frɒm; frəm]
A parallel undertaking would be an attempt to discourage the public from
一个 平行线 承诺 会 是 一个 试图 到 阻碍 这 民众 从
['kɔːlɪŋ] [ðə; ði][wɪnd] - ['flaʊə(r)] " [ə'nemənɪ] ,
calling the wind - flower " anemone ,
呼叫 这 风 - 花 " 海葵 ,

一项类似的努力是试图阻止公众将银莲花称为“海葵”。

" [ɔː(r)]['vɜːrdʒɪnz]['baʊə(r)] " ['klemətɪs; klə'meɪtɪs] .
" or virgin's bower " clematis .
" 或者 处女的 凉亭 " 铁线莲 .

或处女之亭“铁线莲”。

" ['fɔːrstərz] [suː'pɜːfluəs] [nems] [hæv; həv]['nevə(r)]['teɪkən] [ruːt] [ɪn]['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .
" Forster's superfluous names have never taken root in our language .
" 福斯特的 多余 姓名 有 绝不 已采取 根 在 我们的 语言 .

“福斯特那些多余的名字从未在我们的语言中扎根。”

[ðə; ði] [haɪɪst] [klaʊdz] — ['sɪrəs] [ænd; ənd]['sɪroʊ] - ['strɑːtəs] — [ɑː(r); ə(r)] ['feðəri] [ɪn] [ə'pɪərəns] ,
The highest clouds — cirrus and cirro - stratus — are feathery in appearance ,
这 最高 云 — 卷云 和 圆卷 - 层云 — 是 羽毛状的 在 外貌 ,
[ænd; ənd][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] ['mɪnɪt] ['krɪstlz] [ɒv; əv][aɪs] .
and consist of minute crystals of ice .
和 由 的 分钟 晶体 的 冰 .

最高的云层——卷云和卷层云——外观呈羽毛状，由微小的冰晶组成。

[ðeə(r)]['æltɪtjuːd] [ə'bʌv] [siː] - ['lev(ə)l]['ævərɪdʒɪz] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] , [bʌt; bət][ɪz] ['friːkwəntli] [mʌtʃ]
Their altitude above sea - level averages about five miles , but is frequently much
他们的 高度 多于 海 - 等级 平均值 关于 五 英里 , 但 是 频繁地 很多
['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] .
greater than this .
更大的 比 这 .

它们海拔高度平均约为五英里，但通常远高于此。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [drɒps] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] — [nɒt] ['hɒləʊ] [v'ɛsɪkəlz]
All other clouds are composed of little drops of water — not hollow vesicles
全部 其他 云 是 由 的 小的 滴 的 水 — 不是 空洞的 囊泡
[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
of water ,
的 水 ,

其他所有云都是由小水滴组成的，而不是空心的水泡。

[æz; əz][wɒz; wəz][wʌns][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
as was once supposed .
作为 曾是 一次 据称 .

正如人们曾经设想的那样。

['naɪðə(r)] ['krɪstlz] [nɔː(r)] [drɒps] ['æktʃuəli] " [fləʊt] " [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
Neither crystals nor drops actually " float " in the air .
两者都不 晶体 也不 滴 实际上 " 漂浮 " 在 这 空气 .

晶体和水滴实际上并不会“漂浮”在空气中。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['fɔːlɪŋ] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] ,
They are constantly falling with respect to the air around them , though ,
他们 是 不断地 坠落 和 尊重 到 这 空气 大约 他们 , 尽管 ,

然而，它们相对于周围的空气却一直在下落。

[æz; əz][ðə; ði][eə(r)][ɪt'self]['ɒf(ə)n][hæz; həz][æn; ən] ['ʌpwəd] ['muːvmənt] ,
as the air itself often has an upward movement ,
作为 这 空气 本身 经常 有 一个 向上 移动 ,

因为空气本身经常有上升的运动，

[ðə; ði] [klaʊd] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['fɔːlɪŋ] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .
the cloud particles are not always falling with reference to the earth .
这 云 颗粒 是 不是 总是 坠落 和 参考 到 这 地球 .

云粒子并非总是相对于地球下落的。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ðeə(r)] [reɪt] [ɒv; əv] [fɔːl] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðeə(r)][saɪz] ,
In any case , their rate of fall depends upon their size ,
在 任何 案件 , 他们的 速度 的 落下 取决于 之上 他们的 尺寸 ,

总之，它们的下落速度取决于它们的大小。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)]['pɑːtɪk(ə)lz][ɪz] ['veri] [sləʊ] .
and in the case of the smaller particles is very slow .
和 在 这 案件 的 这 较小的 颗粒 是 非常 慢的 .

对于较小的颗粒，速度非常慢。

['ʌndə(r)][sʌm; səm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði]['pɑːtɪk(ə)lz] [ɪ'væpəreɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
Under some conditions the particles evaporate before reaching the earth ,
在下面 一些 状况 这 颗粒 蒸发 前 到达 这 地球 ,

在某些条件下，这些粒子在到达地球之前就会蒸发。

[waɪl] [ˈʌndə(r)][ˈʌðə(r)z] [ðeɪ] [meɪnˈteɪn] [ə; eɪ][ˈsɒlɪd][ɔː(r)][ˈlɪkwɪd] [fɔːm] [ænd; ənd] [ˈkɒnstɪtjuːt] [reɪn][ɔː(r)]
while under others they maintain a solid or liquid form and constitute rain or
尽管 在下面 其他的 他们 维持 一个 坚硬的 或者 液体 形式 和 构成 雨 或者
[snəʊ] .
snow .
雪 .

而在其他情况下，它们则保持固态或液态，形成雨或雪。

[ə; eɪ] [fɒg] [ɪz][ə; eɪ] [klaʊd] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɜːrθs] [ˈsɜːfɪs] .
A fog is a cloud lying at the earth's surface .
一个 多雾路段 是 一个 云 说谎 在 这 地球的 表面 .

雾是位于地球表面的云。

[ˈreɪnfɔːl] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv][ˈklaɪmət] , [ˈtʃiːfli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv]
Rainfall is one of the most important elements of climate , chiefly because of
雨量 是 一 的 这 最多 重要的 元素 的 气候 ， 主要 因为 的
[ɪts] [ɪˈfekts] [əˈpɒn][ˌvedʒəˈteɪʃ(ə)n] .
its effects upon vegetation .
它是 效果 之上 植被 .

降雨是气候最重要的因素之一，主要是因为它对植被的影响。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmeʒəd] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [ðæt] [wʊd] [laɪ][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪf]
It is measured in terms of the depth of water that would lie on the ground if
它 是 测量 在 条款 的 这 深度 的 水 那 会 说谎 在 这 地面 如果
[nʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ræn] [ɒf] ,
none of it ran off ,
没有任何 的 它 跑 离开 ，

它是以如果不发生径流，地面上会积聚的水深来衡量的。

[səʊkt] [ɪn] , [ɔː(r)] [ɪˈvæpəreɪtɪd] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] , [ɪn] [ˈpræktɪs] , [dɪˈtɜːmɪnd] [baɪ] [kəˈlektɪŋ] [ðə; ði]
soaked in , or evaporated ; and this is , in practice , determined by collecting the
浸泡过 在 ， 或者 蒸发 ； 和 这 是 ， 在 实践 ， 决定 经过 收集 这
[reɪn] ,
rain ,
雨 ，

被雨水浸透或蒸发；而实际上，这是通过收集雨水来确定的。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [fɔːls] , [ɪn][ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)l] [rɪˈsiːvə(r)] , [ɔː(r)] [reɪn] - [geɪdʒ] .
as it falls , in a suitable receiver , or rain - gauge .
作为 它 瀑布 ， 在 一个 合适的 接收者 ， 或者 雨 - 测量 .

当雨水落下时，将其收集到合适的接收器或雨量计中。

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ðə; ði] [geɪdʒ] [ɪz][səʊ] [ʃeɪpt] [æz; əz][tuː; tə][ˈmægnɪfaɪ][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [depθ] [ɒv; əv]
Usually the gauge is so shaped as to magnify the actual depth of
通常 这 测量 是 所以 形状 作为 到 放大 这 实际的 深度 的
[ˈreɪnfɔːl] ,
rainfall ,
雨量 ，

通常，雨量计的形状设计是为了放大实际降雨深度。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [fəˈsɪlɪteɪt] [ˈmeʒəmənt] .
in order to facilitate measurement .
在 命令 到 促进 测量 .

为了便于测量。

[snəʊ] [ɪz] [ˈmeʒəd] [ɪn] [tuː] [weɪz] ; [fɜːst] , [æz; əz] [snəʊ] , [ænd; ənd] , [ˈsekənd] , [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][ɪts] "
Snow is measured in two ways ; first , as snow , and , second , in terms of its "
雪 是 测量 在 二 方式 ；第一的 ， 作为 雪 ， 和 ， 第二 ， 在 条款 的 它是 "
[ˈwɔːtə(r)] [ɪˈkwɪvələnt] .
water equivalent .
水 相等的 .

雪的测量方法有两种：第一种是按雪的量来衡量，第二种是按其“水当量”来衡量。

" [ðə; ði]['lætə(r)] ['meʒəmənt] [ɪz] ['kɒmənli] [ɪ'fektɪd] [baɪ] ['meltɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ]
" The latter measurement is commonly effected by melting the snow and pouring
" 这 后者 测量 是 通常 受影响 经过 融化 这 雪 和 浇注

[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][reɪn] - [geɪdʒ] ,
it into the rain - gauge ,
它 进入 这 雨 - 测量 ,

"后一种测量方法是将积雪融化后倒入雨量计中。"

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meʒəd] [æz; əz][reɪn] .
where it is measured as rain .
在哪里 它 是 测量 作为 雨 .

以降雨量来衡量。

[baɪ] [ðɪs] [ɪk'spiːdiənt][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə][kəm'baɪn] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv][reɪn][ænd; ənd]
By this expedient we are enabled to combine measurements of rain and
经过 这 权宜 我们 是 已启用 到 结合 测量 的 雨 和

[snəʊ] ,
snow ,
雪 ,

通过这种方法，我们可以将降雨量和降雪量的测量结果结合起来。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði]['təʊt(ə)l] " [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] " [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['pɪəriəd] .
in order to get the total " precipitation " of a place during a given period .
在 命令 到 得到 这 全部的 " 沉淀 " 的 一个 地方 期间 一个 给定 时期 .

为了得到某一地区在特定时期内的总"降水量"。

['neɪtʃə(r)][ɪz] [nəʊ'tɔːriəsli] ['pɑːʃ(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l] ['elɪmənt] ['əʊvə(r)]
Nature is notoriously partial in her distribution of this valuable element over
自然 是 臭名昭著 部分的 在 她 分配 的 这 有价值的 元素 超过

[ðə; ði] [ɜːθ] .
the earth .
这 地球 .

大自然在地球上分配这种宝贵元素时，向来带有偏见。

[ə; eɪ]['riːdʒən] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['ænjuəl] ['reɪnfɔːl] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən] [ten] ['ɪntʃɪz] [ɪz] ['nɔːməli]
A region having an average annual rainfall of less than ten inches is normally
一个 地区 拥有 一个 平均的 年度的 雨量 的 较少的 比 十 英寸 是 通常情况下

[ə; eɪ] ['dezət] ,
a desert ,
一个 沙漠 ,

年平均降雨量低于十英寸的地区通常是沙漠。

[ðəʊ] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n][ɔː(r)] " [draɪ] - ['fɑːmɪŋ] " ['meθədz] [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][ɪts] [ɪn'hæbətənt] [tuː; tə] ['præktɪs]
though irrigation or " dry - farming " methods may enable its inhabitants to practice
尽管 灌溉 或者 " 干燥 - 农业 " 方法 可能 使能够 它是 居民 到 实践

['ægrɪkʌltʃə(r)] .
agriculture .
农业 .

虽然灌溉或"旱作"方法可能使当地居民能够从事农业生产。

[ðə; ði] ['hevist] ['ævərɪdʒ] ['ænjuəl] ['reɪnfɔːl] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ([nɒt] [ɪn'kluːdɪŋ] [ə'læskə]) [ɪz]
The heaviest average annual rainfall in the United States (not including Alaska) is
这 最重 平均的 年度的 雨量 在 这 团结的 各州 (不是 包括 阿拉斯加州) 是

[ə'baʊt] - ['ɪntʃɪz] ,
about 136 inches ,
关于 - 英寸 ,

美国（不包括阿拉斯加）年平均降雨量最大的地区约为136英寸。

[ɪn] ['tɪləˌmʊk] ['kaʊnti] , ['ɒrɡən] .
in Tillamook County , Oregon .
在 蒂拉穆克 县 , 俄勒冈州 .

位于俄勒冈州蒂拉穆克县。

[ðə; ði] [ɹ'eɪnɪəst] [ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ˌtʃerə'pundʒi] , ['ɪndiə] ,
The rainiest meteorological station in the world is Cherrapunji , India ,
这 雨量充沛 气象 车站 在 这 世界 是 乞拉朋齐 , 印度 ,

世界上降雨量最多的气象站是印度乞拉朋齐。

[wɪð] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - ['ɪntʃɪz] [pə(r)] ['ænəm] . [[biː]]
with an average of about 426 inches per annum . [B]
和 一个 平均的 的 关于 - 英寸 每 年 . [B]

年平均降雨量约为 426 英寸。[B]

[[biː]]
[B]
[B]

[B]

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
This is the latest official record .
这 是 这 最新的 官方的 记录 .

这是最新的官方记录。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [reɪn] - ['geɪdʒɪz] [æt; ət] [ˌtʃerə'pundʒi] ,
There are several rain - gauges at Cherrapunji ,
那里 是 一些 雨 - 仪表 在 乞拉朋齐 ,

乞拉朋齐有好几个雨量计。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [reɪn] [kə'lektɪd] [baɪ] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['veəriz]
and the average amount of rain collected by any one of them varies
和 这 平均的 数量 的 雨 集 经过 任何 一 的 他们 变化
[kən'sɪdərəbli] [wɪð] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
considerably with the length of the record .
相当 和 这 长度 的 这 记录 .

任何一个雨量计收集到的平均降雨量都会随着记录长度的变化而发生显著变化。

[hens] [ðə; ði] ['waɪdli] [daɪ'vɜːdʒənt] ['væljuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪnfɔːl] [æt; ət] [ðɪs] ['feɪməs] ['steɪʃ(ə)n] ['pʌblɪʃt]
Hence the widely divergent values of the rainfall at this famous station published
因此 这 广泛 分歧 值 的 这 雨量 在 这 著名的 车站 已发布
[ɪn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['refrəns] [bʊks] .
in encyclopædias and other reference books .
在 百科全书 和 其他 参考 图书 .

因此，百科全书和其他参考书中公布的这个著名气象站的降雨量数值存在很大差异。

[prɪ'peəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mentɔː(r)] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
PREPARED BY THE EDITORIAL STAFF OF THE MENTOR ASSOCIATION
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mentɔː(r)] , [vɒl] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR , VOL .
插图 为了 这 导师 , 卷 .

《导师》插图，第 1 卷

[fɔːr] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -
4 , No . 10 , SERIAL No . 110
4 , 不 . - , 序列号 不 . -

4，第10期，序列号110

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [ðə; ði] ['mentɔː(r)] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT , 1916 , BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

[ðə; ði] [əb'zɜːvətri] [ɒn] ['mɒnti; 'mɒnteɪ] ['rəʊzə]
THE OBSERVATORY ON MONTE ROSA
这 天文台 在 蒙特 罗莎

罗莎山天文台

[ðə; ði] ['aʊtpoʊsts] [ɒv; əv] [ˌmiːtiə'rɒlədʒi]
THE OUTPOSTS OF METEOROLOGY
这 前哨站 的 气象

气象学的前哨站

['mɒnəgrɑːf] ['nʌmbə(r)] [fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mentɔː(r)] ['riːdɪŋ] [kɔːs]
Monograph Number Four in The Mentor Reading Course
专著 数字 四 在 这 导师 阅读 课程

《导师阅读课程》专著第四册

[hiː; hi] [ɪk'spreʃ(ə)n] [juːst] [ɪn] ['aʊə(r)] ['taɪt(ə)l] [siːm] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [wʌn] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)]
HE expression used in our title seems a fitting one to apply to a number
他 表达 用过的 在 我们的 标题 似乎 一个 配件 一 到 申请 到 一个 数字
[ɒv; əv] [ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] [əb'zəːvitəri, ɔb-] [ænd; ənd] ['steɪʃnz] [meɪn'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]
of meteorological observatories and stations maintained for the benefit of
的 气象 天文台 和 车站 维持 为了 这 益处 的
['saɪəns] [ɪn] ['riːdʒənz] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [kən'viːnjənsɪs] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
science in regions remote from the comforts and conveniences of civilization .
科学 在 地区 偏僻的 从 这 舒适 和 便利设施 的 文明 .

我们标题中使用的"HE"一词似乎很适合用来形容那些为了科学研究而在远离文明舒适便利的地区设立的众多气象观测站和气象站。

[sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌmit] [ɒv; əv] ['lɒfti] ['maʊntənz] , [ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]
Some are on the summits of lofty mountains , the ascent of which is
一些 是 在 这 峰会 的 高远 山脉 , 这 上升 的 哪个 是
[lə'bɔːriəs] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['perələs] .
laborious and even perilous .
费力的 和 甚至 危险的 .

有些位于巍峨高山的山顶，攀登这些山峰既艰辛又危险。

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bliːk] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɜːkəm'pəʊlə(r)] [zəʊnz] .
Others are situated in the bleak wildernesses of the circumpolar zones .
其他的 是 位于 在 这 苍凉 荒野 的 这 环极 区域 .

其他一些则位于环极地带荒凉的荒野之中。

['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɔːl] [tuː] ['reəli] [biːn] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['herəʊɪzəm] [ænd; ənd] [self] -
Public attention has all too rarely been called to the heroism and self -
民众 注意力 有 全部 也 很少 到过 称为 到 这 英雄主义 和 自己 -
['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [stæfs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ləʊnli] ['aʊtpoʊsts] .
sacrifice of the men who constitute the staffs of these lonely outposts .
牺牲 的 这 男人 WHO 构成 这 员工 的 这些 孤独 前哨站 .

公众很少关注驻守这些偏远哨所的官兵们的英勇事迹和自我牺牲精神。

[ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ʃəʊn] [ɪn] ['aʊə(r)] [gre'vjʊə] — [ə'fɪʃəli] [nəʊn] , [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daʊədʒə(r)]
The institution shown in our gravure — officially known , in honor of the Dowager
这 机构 所示 在 我们的 凹版印刷 — 官方 已知 , 在 荣誉 的 这 老妇
[kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,
Queen of Italy ,
女王 的 意大利 ,

我们版画中展示的机构——正式名称为，以纪念意大利太后——

[æz; əz][ðə; ði][rɪ'dʒaɪnə] [ˌmɑːgə'riːtə] [əb'zɜːvətri] — [kraʊnz] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv]['mɒnti; 'mɒnteɪ]['rəʊzə]
as the Regina Margherita Observatory — crowns the summit of Monte Rosa
作为 这 里贾纳 玛格丽塔 天文台 — 皇冠 这 首脑 的 蒙特 罗莎
, [ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [ɪ'tæliən]['frʌntɪə(r)] ,
, on the northern Italian frontier ,
， 在 这 北方 意大利语 边境 ，

雷吉纳·玛格丽塔天文台——位于意大利北部边境的罗莎峰顶。

[ænd; ənd][ɪz] - , - [fiːt] [ə'bʌv] [siː] - ['lev(ə)l] .
and is 14 , 960 feet above sea - level .
和 是 - , - 脚 多于 海 - 等级 .

海拔高度为 14,960 英尺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [nɒt] ['əʊnli][tuː; tə][ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪnˌvestə'geʃən] ,
It is devoted not only to meteorological investigations ,
它 是 奉献 不是 仅有的 到 气象 调查 ，

它不仅致力于气象调查，

[bʌt; bət][tuː; tə] ['stʌdiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [greɪt] ['æltɪtjuːdz][ænd; ənd] ['veəriəs]
but to studies of the physiological effects of great altitudes and various
但 到 研究 的 这 生理 效果 的 伟大的 海拔 和 各种各样的
['ʌðə(r)] [rɪ'sɜːtʃɪz] ,
other researches ,
其他 研究 ，

但对于高海拔生理效应的研究以及其他各种研究，

[ænd; ənd][ɪz]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] - [ɔːl] [ˌnæʃə'nælɪtiz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kə'reɪdʒəs] [ɪ'nʌf]
and is open to the savantsof all nationalities who are courageous enough
和 是 打开 到 这 - 全部 国籍 WHO 是 勇敢 足够的
[tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [haɪɪst] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ælps] .
to scale the second highest summit of the Alps .
到 规模 这 第二 最高 首脑 的 这 阿尔卑斯山 .

它向所有有勇气攀登阿尔卑斯山第二高峰的各国学者开放。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hæbɪtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['əʊnli] [ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] ; [vɪz] . ,
It is habitable for only about two months ; viz . ,
它 是 适宜居住 为了 仅有的 关于 二 几个月 ； 即 . ，

它只适宜居住约两个月；即：

[frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][sep'tembə(r)] .
from the middle of July to the middle of September .
从 这 中间 的 七月 到 这 中间 的 九月 .

从七月中旬到九月中旬。

[iːtʃ] [jɪə(r)][ə; eɪ] ['temprəri] ['telɪfəʊn] [laɪn][ɪz] [kən'strʌktɪd] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [əb'zɜːvətri] [wɪð]
Each year a temporary telephone line is constructed connecting the observatory with
每个 年 一个 暂时的 电话 线 是 建造 连接 这 天文台 和
[ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] .
the plains of Italy .
这 平原 的 意大利 .

每年都会架设一条临时电话线，将天文台与意大利平原连接起来。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] ['telɪfəʊn] [laɪn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][ɪts] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɪz][æn; ən] ['ɑːdʒuəs]
This is the highest telephone line in the world , and its installation is an arduous
这 是 这 最高 电话 线 在 这 世界 ， 和 它是 安装 是 一个 艰巨
[ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
undertaking .
承诺 .

这是世界上最高的电话线，它的安装是一项艰巨的任务。

[ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [laɪn] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
A permanent line is impossible ,
一个 永恒的 线 是 不可能的 ,

永久的线条是不可能的。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glæsiəz] [ænd; ənd] ['snəʊfiːld] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pəulz]
on account of the shifting of the glaciers and snowfields on which the poles
在 帐户 的 这 转变 的 这 冰川 和 雪地 在 哪个 这 杆子
[mʌst; məst] [biː; bi] [ɪ'rektɪd] .
must be erected .
必须 是 竖立 .

由于架设极点的冰川和雪原发生了移动。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] [əb'zɜːvətri] [ɒn] [mɒnt] [blæŋk] ,
There is also a meteorological observatory on Mont Blanc ,
那里 是 还 一个 气象 天文台 在 蒙特 布兰克 ,

勃朗峰上还有一座气象观测站。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] [ɒn]
but it is not at the summit and is not quite so high as that on
但 它 是 不是 在 这 首脑 和 是 不是 相当 所以 高的 作为 那 在
['mɒnti; 'mɒnteɪ] ['rəʊzə] .
Monte Rosa .
蒙特 罗莎 .

但它并不在山顶，也没有罗莎峰那么高。

[ðə; ði] ['səʊlə(r)] [əb'zɜːvətri] [wɪtʃ] [wʌns] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [tɒp] [ɒv; əv] [mɒnt] [blæŋk] [nəʊ] [lɒŋgə(r)]
The solar observatory which once stood at the very top of Mont Blanc no longer
这 太阳的 天文台 哪个 一次 站立 在 这 非常 顶部 的 蒙特 布兰克 不 更长
[ɪg'zɪsts] .
exists .
存在 .

曾经矗立在勃朗峰顶的太阳天文台已经不复存在了。

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['sɪgnəl] ['sɜːvɪs] ([naʊ] [ðə; ði] ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ]) ['fɔːməli] [meɪn'teɪnd]
The United States Signal Service (now the Weather Bureau) formerly maintained
这 团结的 各州 信号 服务 (现在 这 天气 局) 以前 维持
[əb'zəːvitəri, ɔb-] [ɒn] [paɪks] [piːk] (- ,
observatories on Pike's Peak (14 ,
天文台 在 梭鱼 顶峰 (- ,

美国信号局（现为气象局）过去曾在派克峰（14,

- [fiːt]) [ænd; ənd] [maʊnt] ['wɒʃɪŋtən] ([sɪks] , - [fiːt]) .
134 feet) and Mount Washington (6 , 280 feet) .
- 脚) 和 山 华盛顿 (6 , - 脚) .

（134 英尺）和华盛顿山（6,280 英尺）。

[ðə; ði] [l'ɒftɪəst] [ɒv; əv] [ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] ['steɪʃnz] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] ,
The loftiest of meteorological stations was , however ,
这 最高 的 气象 车站 曾是 , 然而 ,

然而，最高的气象站是……

[ðæt] ['fɔːməli] ['ɒpəˌreɪtɪd] [baɪ] ['hɑːvəd] ['kɒlɪdʒ] [əb'zɜːvətri] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [el] ['mɪsti] ,
that formerly operated by Harvard College Observatory on the summit of El Misti ,
那 以前 经营的 经过 哈佛大学 大学 天文台 在 这 首脑 的 埃尔 米斯蒂 ,
[pə'ruː] (- , - [fiːt]) .
Peru (19 , 200 feet) .
秘鲁 (- , - 脚) .

该天文台以前由哈佛大学天文台运营，位于秘鲁埃尔米斯蒂山顶（海拔 19,200 英尺）。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [j'iəz] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
For a number of years the United States Weather Bureau maintained a large
为了 一个 数字 的 年 这 团结的 各州 天气 局 维持 一个 大的
[ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [əb'zɜːvətri] [æt; ət] [maʊnt] ['weðə(r)] ,
and important observatory at Mount Weather ,
和 重要的 天文台 在 山 天气 ，

多年来，美国气象局在韦瑟山维护着一个规模庞大且重要的天文台。

[æt; ət] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] , [nɪə(r)] ['bluːˌmɑːnt] , [və'dʒɪniə] .
at the crest of the Blue Ridge , near Bluemont , Virginia .
在 这 波峰 的 这 蓝色的 岭 ， 靠近 布鲁蒙特 ，弗吉尼亚州 .

在弗吉尼亚州布鲁蒙特附近的蓝岭山脊上。

[ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [wɜːld] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['feɪməs] [ɒv; əv] ['maʊntən] [ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l]
In the Old World one of the most famous of mountain meteorological
在 这 老的 世界 一 的 这 最多 著名的 的 山 气象
[əb'zəːvitəri, ɔb-] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [stʊd] [ɒn] [ben] ['niːvɪs] ([fɔːr] ,
observatories was that which stood on Ben Nevis (4 ,
天文台 曾是 那 哪个 站立 在 本 尼维斯 （ 4 ，

在旧世界，最著名的山地气象观测站之一就是位于本尼维斯山上的那座（4,

-) , [ðə; ði] [haɪɪst] ['sʌmɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] .
406) , the highest summit in the British Isles .
- ）， 这 最高 首脑 在 这 英国 岛屿 .

406），不列颠群岛的最高峰。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [ɪn] - .
This was closed in 1904 .
这 曾是 关闭 在 - .

该建筑于 1904 年关闭。

[ɪf] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] [æt; ət] [ðiːz] [haɪ] - ['lev(ə)l] ['steɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'pel]
If the conditions of life at these high - level stations are such as to repel
如果 这 状况 的 生活 在 这些 高的 - 等级 车站 是 这样的 作为 到 击退
['eni] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɑːd(ə)nt] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,
any but the ardent lover of science ,
任何 但 这 热心 情人 的 科学 ，

如果这些高级站点的生活条件足以让除了真正热爱科学的人之外的任何人都望而却步，

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ɪn] ['iːv(ə)n] ['greɪtə(r)] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn'djʊəd] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bænd] [ɒv; əv]
the same is true in even greater measure of those endured by the little band of
这 相同的 是 真的 在 甚至 更大的 措施 的 那些 忍受 经过 这 小的 乐队 的
[ˌmiːtiːə'rɔlədʒiːz] [huː] [mæn] [ðə; ði] [əb'zɜːvətri] [meɪn'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ˌɑːdʒən'tiːnə]
meteorologists who man the observatory maintained by the government of Argentina
气象学家 WHO 男人 这 天文台 维持 经过 这 政府 的 阿根廷
[æt; ət] ['lɔːri; 'lɒri] ['aɪlənd] ,
at Laurie Island ,
在 劳里 岛 ，

对于驻守在阿根廷政府于劳里岛设立的天文台的那小群气象学家来说，情况更是如此。

[ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ['ɔːkni] , [ɒn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æn'tɑːktɪk] .
in the South Orkneys , on the verge of the Antarctic .
在 这 南 奥克尼群岛 ， 在 这 边缘 的 这 南极 .

在南奥克尼群岛，靠近南极洲。

['evri] [jɪə(r)] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [ɪz] [sent] [aʊt] [frɒm; frəm] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [jɪə(r)]
Every year a party of four is sent out from Buenos Aires to spend a year
每一个 年 一个 派对 的 四 是 发送 出去 从 布宜诺斯艾利斯 爱丽丝 到 花费 一个 年
[ɒv; əv] ['eksaɪl] [ɪn] [ðɪs] [ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l] [spɒt] ,
of exile in this inhospitable spot ,
的 流亡 在 这 不宜居住的 点 ，

每年都会从布宜诺斯艾利斯派出四人小组，到这个环境恶劣的地方进行为期一年的流放。

[wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][aɪs] - [baʊnd] , [ænd; ənd][hæz; həz][nɒt]['iːv(ə)n] ['waɪələs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð]
which is generally ice - bound , and has not even wireless communication with
哪个 是 一般来说 冰 - 边界 , 和 有 不是 甚至 无线的 沟通 和
[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
the rest of the world .
这 休息 的 这 世界 .

那里通常被冰雪覆盖，甚至与外界没有无线通信。

[ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [sɪns] - .
This station has been in operation since 1904 .
这 车站 有 到过 在 手术 自从 - .

该车站自 1904 年以来一直在运营。

[ðə; ði] [stɑːf] , [wɪtʃ] [ɪz] [tʃeɪndʒd] [iːtʃ] [jɪə(r)] , [hæz; həz] [ɪm'breɪst] [men] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ˌnæʃə'nælɪtiz]
The staff , which is changed each year , has embraced men of several nationalities
这 职员 , 哪个 是 已更改 每个 年 , 有 拥抱 男人 的 一些 国籍
— [skɒtʃ] , [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
— Scotch , American and others .
— 苏格兰威士忌 , 美国人 和 其他的 .

该团队每年都会更换成员，成员来自多个国家——苏格兰、美国等。

[fɑː(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['sɜːk(ə)l] [tuː] [ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] [əb'zəːvitəri, ɔb-] [ɑː(r); ə(r)] [meɪn'teɪnd] [ɪn]
Far within the Arctic Circle two meteorological observatories are maintained in
远的 之内 这 北极 圆圈 二 气象 天文台 是 维持 在
['spits,bəːgən] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ,
Spitsbergen ; but these are ,
斯匹次卑尔根 ; 但 这些 是 ,

在北极圈深处，斯匹次卑尔根岛上设有两座气象观测站；但是，

[æt; ət] [liːst] , [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] ['reɪdɪəʊtə'legrəfi] .
at least , connected with the world by radiotelegraphy .
在 至少 , 连接 和 这 世界 经过 无线电报 .

至少，通过无线电报与世界保持着联系。

[ɪf] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [ɪk'splɔːrə(r)] ['pɪri] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] , [æn; ən] [əb'zɜːvətri] [wɪl] , [wʌn]
If the hopes of explorer Peary are accomplished , an observatory will , one
如果 这 希望 的 探险家 皮里 是 完成 , 一个 天文台 将要 , 一
[ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] ,
of these days ,
的 这些 天 ,

如果探险家皮里（Peary）的愿望得以实现，那么有朝一日，一座天文台将会建成。

[biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] .
be established at the South Pole .
是 已确立的 在 这 南 极 .

在南极点建立。

[prɪ'peəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mentɔː(r)] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
PREPARED BY THE EDITORIAL STAFF OF THE MENTOR ASSOCIATION
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mentɔː(r)] , [vɒl] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR , VOL .
插图 为了 这 导师 , 卷 .

《导师》插图，第 1 卷

[fɔːr] , [nəʊ] . - , ['sɪriəl] [nəʊ] . -
4 , No . 10 , SERIAL No . 110
4 , 不 . - , 序列号 不 . -

4，第10期，序列号110

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔ:(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT , 1916 , BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

['lɔ:ntʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmi:tiərə'lɒdʒɪk(ə)l] [kaɪt]
LAUNCHING A METEOROLOGICAL KITE
发射 一个 气象 风筝

放飞气象风筝

[ðə; ði][eə(r)] [ə'bʌv] [ˌju: 'es]
THE AIR ABOVE US
这 空气 多于 我们

我们头顶的空气

['mɒnəgrɑ:f] ['nʌmbə(r)] [faɪv] [ɪn][ðə; ði]['mentɔ:(r)] ['ri:dɪŋ] [kɔ:s]
Monograph Number Five in The Mentor Reading Course
专著 数字 五 在 这 导师 阅读 课程

《导师阅读课程》专著第五册

- [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['kɒntent][tu:; tə]['lɪmɪt][ðeə(r)] [ɪnˌvestə'geʃən] [tu:; tə][ðə; ði]['strɑ:təm][ɒv; əv]
ETEOROLOGISTS are not content to limit their investigations to the stratum of
- 是 不是 内容 到 限制 他们的 调查 到 这 地层 的
[eə(r)] ['laɪɪŋ] [kləʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['ɜ:rθs] ['sɜ:fɪs] .
air lying close to the earth's surface .
空气 说谎 关闭 到 这 地球的 表面 .

气象学家并不满足于将研究范围局限于地球表面附近的空气层。

['i:v(ə)n][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][dɪ'mɑ:ndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['eərənɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]
Even before the demands of the aeronaut for information concerning the
甚至 前 这 需求 的 这 航空员 为了 信息 有关 这
['strʌktʃə(r)][ænd; ənd] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [fɑ:(r)] [ˌəʊvə'hed] [bɪ'keɪm] ['presɪŋ] ,
structure and phenomena of the atmosphere far overhead became pressing ,
结构 和 现象 的 这 气氛 远的 开销 成为 紧迫 ,

甚至在飞行员迫切需要了解高空大气层结构和现象的信息之前，

['meni] ['efəts] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)] [sʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
many efforts had been made to secure such information ,
许多 努力 有 到过 制成 到 安全的 这样的 信息 ,

为了获取此类信息，人们做出了诸多努力。

[ɪn] [vju:] [ɒv; əv][ɪts][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['beərɪŋ] [ə'pɒn] ['meni] [ˌsaɪən'tɪfɪk]['prɔ:bləmz] .
in view of its important bearing upon many scientific problems .
在 看法 的 它是 重要的 轴承 之上 许多 科学 问题 .

鉴于它对许多科学问题具有重要意义。

[æz; əz] [lɒŋ] [ə'gəʊ][æz; əz][ðə; ði][jɪə(r)] - [ə; eɪ] [bə'lu:nɪst] , [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['veəriəs] [ˌmi:tiərə'lɒdʒɪk(ə)l]
As long ago as the year 1784 a balloonist , equipped with various meteorological
作为 长的 前 作为 这 年 - 一个 热气球飞行员 , 配备 和 各种各样的 气象
['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
instruments ,
仪器 ,

早在1784年，一位气球飞行员，携带了各种气象仪器，

[meɪd] [æn; ən] [ə'sent] [frɒm; frəm] ['lʌndən] [ænd; ənd] [brɔ:t] [bæk] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['sɪəri:z][ɒv; əv]
made an ascent from London and brought back an interesting series of
制成 一个 上升 从 伦敦 和 带来 后退 一个 有趣的 系列 的
[ˌɑ:bzər'veɪʃənz] ,
observations ,
观察 ,

他从伦敦出发，攀登至此，并带回了一系列有趣的观察结果。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] .
which were communicated to the Royal Society .
哪个 是 沟通 到 这 皇家 社会 .

这些信息已传达给皇家学会。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [mænd] [bə'luːn] [wɒz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [miːnz]
For more than a century the manned balloon was the principal means
为了 更多的 比 一个 世纪 这 有人值守 气球 曾是 这 主要的 方法
[ɒv; əv] ['saʊndɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['ætməsfɪə(r)] .
of sounding the upper atmosphere .
的 听起来 这 上 气氛 .

一个多世纪以来，载人气球一直是探测高层大气的主要手段。

['naʊədeɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðə; ði] [ˌmiːtiə'rɒlədʒɪst] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ə'lɒft] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ,
Nowadays , as a rule , the meteorologist , instead of going aloft in person ,
如今 , 作为 一个 规则 , 这 气象学家 , 反而 的 去 高空 在 人 ,

如今，气象学家通常不会亲自升空进行观测，

[sendz] [ʌp] [ə; eɪ] [kaɪt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [bə'luːn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [ˌɔːtə'mætɪkli] ['redʒɪstərɪŋ]
sends up a kite or a balloon to which are attached automatically registering
发送 向上 一个 风筝 或者 一个 气球 到 哪个 是 随附的 自动地 注册
['ɪnstrʊm(ə)nts] .
instruments .
仪器 .

放飞一个风筝或气球，上面系有自动记录仪器。

[wen] [ðə; ði] ['eəriəl] ['viːəkl] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [ɜːθ] [ɪts]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʃəʊz] [ɪn] ['diːteɪl] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz]
When the aerial vehicle returns to earth its record shows in detail the conditions
什么时候 这 天线 车辆 返回 到 地球 它是 记录 演出 在 细节 这 状况
[ɪn'kaʊntəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['dʒɜːni] .
encountered during the journey .
遭遇 期间 这 旅行 .

当飞行器返回地面时，其记录会详细显示旅途中遇到的情况。

['evribɒdi] [ri'membə] [haʊ] ['fræŋklɪn] [brɔːt] ['laɪtnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] ;
Everybody remembers how Franklin brought lightning from the clouds ;
大家 记得 如何 富兰克林 带来 闪电 从 这 云 ;

每个人都记得富兰克林是如何从云层中召唤出闪电的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fɑː(r)][kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ˌæpə'reɪtəs] [ðæt] [sɜːvd] ['frænklɪnz] ['pɜːpəs]
but it is a far cry from the simple apparatus that served Franklin's purpose
但 它 是 一个 远的 哭 从 这 简单的 设备 那 服务 富兰克林的 目的
[tuː; tə][ðə; ði] " [bɒks] [kaɪt] " [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [ˌmiːtiə'rɒlədʒi] .
to the " box kite " of modern meteorology .
到 这 " 盒子 风筝 " 的 现代的 气象 .

但这与富兰克林当年使用的简单装置，以及现代气象学中的“箱式风筝”，还有很长的路要走。

['saɪəns] [hæz; həz] [pə'fektɪd] [ðə; ði] [kaɪt] ['ɔːlməʊst] [bɪ'jɒnd] [ˌrekəg'nɪʃn] .
Science has perfected the kite almost beyond recognition .
科学 有 完善 这 风筝 几乎 超过 认出 .

科学已经将风筝的制造工艺完善到几乎面目全非。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ʃɔːn] [ɒv; əv] [ðæt] ['kruːʃ(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːlbɔɪ] ['ɑːtɪk(ə)l] , [ðə; ði][teɪl]
It has been shorn of that crucial feature of the schoolboy article , the tail
它 有 到过 剪 的 那 至关重要的 特征 的 这 男生 文章 , 这 尾巴
.
:
.

它被剪掉了学生制服上最重要的特征——尾巴。

['iːv(ə)n][ðə; ði][kaɪt] " [strɪŋ] " [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['sevrəl] [maɪlz][ɒv; əv] [stiːl] [pi'ænəʊ]['waɪə(r)] ,
Even the kite " string " has become several miles of steel piano wire ,
甚至 这 风筝 " 细绳 " 有 变得 一些 英里 的 钢 钢琴 金属丝 ,

就连风筝的“线”也变成了数英里长的钢丝钢琴线。

[wuːnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [drʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['paʊə(r)] - ['drɪvn] [wɪntʃ] ,
wound around the drum of a power - driven winch ,
伤口 大约 这 鼓 的 一个 力量 - 驱动 绞盘 ,

缠绕在动力绞盘的滚筒上，

[wɪð] [ɪ'læbərət] [ˌæpə'reɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði]
with elaborate apparatus for recording the force of the pull , and the
和 精心制作的 设备 为了 记录 这 力量 的 这 拉 , 和 这
['æŋglz] [ɒv; əv] ['æzɪməθ] [ænd; ənd]['æltɪtjuːd] .
angles of azimuth and altitude .
角度 的 方位角 和 高度 .

配有精密的装置，用于记录拉力、方位角和高度角。

['kæptɪv] [bə'luːn] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]['sɪmələ(r)] [ɪnˌvestə'geʃən] .
Captive balloons are sometimes used for similar investigations .
俘虏 气球 是 有时 用过的 为了 相似的 调查 .

有时也会使用系留气球进行类似的调查。

[wen] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ə'teɪn] [greɪt] ['æltɪtjuːdz][ðə; ði] [ˌmiːtiə'rɒlədʒɪst] [hæz; həz]
When , however , it is desired to attain great altitudes the meteorologist has
什么时候 , 然而 , 它 是 想要的 到 达到 伟大的 海拔 这 气象学家 有
[rɪ'kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] " ['saʊndɪŋ] - [bə'luːn] ,
recourse to the so - called " sounding - balloon ,
追索权 到 这 所以 - 称为 " 听起来 - 气球 ,

然而，当需要达到很高的高度时，气象学家就会求助于所谓的“探空气球”。

" [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['teðə] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .
" which is not tethered to the earth .
" 哪个 是 不是 系绳 到 这 地球 .

“它不受地球的束缚。”

[ðɪs] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [ɒv; əv]['ɪndiə] - ['rʌbə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [lɔːntʃt] [ɪz] [ɪn'fleɪtɪd] [tuː; tə]
This is usually made of india - rubber , and when launched is inflated to
这 是 通常 制成 的 印度 - 橡皮 , 和 什么时候 发射 是 膨胀 到
[les] [ðæn; ðən][ɪts] [fʊl] [kə'pæsəti] .
less than its full capacity .
较少的 比 它是 满的 容量 .

这通常由橡胶制成，发射时充气量小于其最大容量。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][tuː; tə]['riːdʒənz][ɒv; əv] [dɪ'mɪnɪʃt] [eə(r)] ['preʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː]['grædʒuəli][ɪk'spændz] ,
As it rises to regions of diminished air pressure it gradually expands ,
作为 它 上升 到 地区 的 减少 空气 压力 它 逐步地 展开 ,

当它上升到气压降低的区域时，它会逐渐膨胀。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [bəːsts] [æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ə'prɒksɪmətli] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪn] [əd'vɑːns] .
and finally bursts at an elevation approximately determined in advance .
和 最后 爆发 在 一个 海拔 大约 决定 在 进步 .

最后在预先大致确定的高度爆发。

[ə; eɪ]['lɪnɪn] [kæp] , ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['pærəʃuːt] , [ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] [bə'luːn] [wɪtʃ]
A linen cap , serving as a parachute , or sometimes an auxiliary balloon which
一个 亚麻布 帽 , 服务 作为 一个 降落伞 , 或者 有时 一个 辅助的 气球 哪个
[dʌz] [nɒt] [bɜːst] ,
does not burst ,
做 不是 爆裂 ,

一顶亚麻布帽子，可以当作降落伞，有时也可以当作不会爆裂的辅助气球。

[sɜːrvz] [tuː; tə] [wɒft] [ðə; ði] [ˌæpəˈreɪtəs] , [wɪð] [ɪts] [ˈdelɪkət] [self] - [ˈredʒɪstərɪŋ] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] , [ˈdʒentli]
serves to waft the apparatus , with its delicate self - registering instruments , gently
服务 到 飘动 这 设备 , 和 它是 精美的 自己 - 注册 仪器 , 轻轻地
[tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
to the ground .
到 这 地面 .

目的是将带有精密自记录仪器的装置轻轻地飘落到地面。

[ðɪs] [ˈkɒmənli] [ˈhæpənz] [ˈmeni] [maɪlz] — [ˈsʌmtaɪmz] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ɔː(r)] [mɔː(r)] — [frɒm; frəm] [ðə; ði]
This commonly happens many miles — sometimes two hundred or more — from the
这 通常 发生 许多 英里 — 有时 二 百 或者 更多的 — 从 这
[pleɪs] [ɒv; əv] [əˈsent] .
place of ascent .
地方 的 上升 .

这种情况通常发生在距离上升点很远的地方——有时甚至两百英里或更远。

[əˈtætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌæpəˈreɪtəs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈtɪkɪt] [ˈɒfərɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪndə(r)] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts]
Attached to the apparatus is a ticket offering the finder a reward for its
随附的 到 这 设备 是 一个 票 提供 这 发现者 一个 报酬 为了 它是
[rɪˈtɜːn] ,
return ,
返回 ,

该装置上附有一张票据，拾获者归还该装置可获得奖励。

[ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃənz] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈpækɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃɪpɪŋ] .
and giving instructions as to packing and shipping .
和 给予 指示 作为 到 包装 和 船运 .

并提供包装和运输方面的说明。

[ˈsuːnə(r)] [ɔː(r)] [ˈleɪtə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈkɒmz] [bæk] ; [ðəʊ] [ˈɒf(ə)n] [mʌnθs] [ˈɑːftə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːls] .
Sooner or later it usually comes back ; though often months after it falls .
俄克拉荷马 或者 之后 它 通常 来 后退 ; 尽管 经常 几个月 后 它 瀑布 .

它迟早都会重新出现；虽然通常是在倒下几个月之后。

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [lɑːdʒ] [pəˈsentɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈrekɔːdz] [rɪˈkʌvəd] , [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ˈspɑːsli] [ˈset(ə)ld] [ˈkʌntriz]
Indeed , the large percentage of records recovered , even in sparsely settled countries
的确 , 这 大的 百分比 的 记录 恢复 , 甚至 在 稀疏地 定居 国家
,
,
,

事实上，即使在人口稀少的国家，也有很大比例的记录被找回。

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈnɒv(ə)l] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [rɪˈsɜːtʃ] .
is not the least remarkable feature of this novel method of research .
是 不是 这 至少 卓越 特征 的 这 小说 方法 的 研究 .

这并非这种新颖研究方法最显著的特点。

[ðə; ði] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ˈsaʊndɪŋ] - [bəˈluːn] [ˈredʒɪstə(r)] [ðə; ði] [ˈtemprətʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The instruments attached to sounding - balloons register the temperature of the
这 仪器 随附的 到 听起来 - 气球 登记 这 温度 的 这
[eə(r)] , [ðə; ði] [ˌbærəˈmetrɪk] [ˈpreʃə(r)] ,
air , the barometric pressure ,
空气 , 这 气压 压力 ,

附着在探空气球上的仪器可以记录空气温度、气压等数据。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [hjuːˈmɪdəti] .
and sometimes the humidity .
和 有时 这 湿度 .

有时还有湿度。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saʊndɪŋ] - [bə'luːn] [ðə; ði][eə(r)][ɪz] [ɪk'splɔːrd] [tuː; tə] ['haɪts] [ɒv; əv] ['twenti]
By means of the sounding - balloon the air is explored to heights of twenty
经过 方法 的 这 听起来 - 气球 这 空气 是 探索 到 高度 的 二十
[maɪlz] [ænd; ənd][mɔː(r)] !
miles and more !
英里 和 更多的 !

利用探空气球，人们可以探索二十英里甚至更高的空中！

[ðə; ði] ['rekɔːdz] [əb'teɪnd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðiːz] [bə'luːn] [hæv; həv] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɑːst] [ˌfɪf'tiːn]
The records obtained by means of these balloons have , within the past fifteen
这 记录 获得 经过 方法 的 这些 气球 有 , 之内 这 过去的 十五
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

过去十五年间，通过这些气球获得的记录显示：

[kəm'pliːtli] [ˌrevə'luːʃənaɪzd] ['aʊə(r)][aɪ'diəz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['ʌpə(r)] ['ætməsfɪə(r)] .
completely revolutionized our ideas concerning the upper atmosphere .
完全地 革命性的 我们的 想法 有关 这 上 气氛 .

彻底颠覆了我们对高层大气的认识。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'vaɪs] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ˌmiːtiːə'rɔlədʒiːz] [ɪz][ðə; ði]['paɪlət] - [bə'luːn] .
Still another device employed by meteorologists is the pilot - balloon .
仍然 其他 设备 受雇 经过 气象学家 是 这 飞行员 - 气球 .

气象学家使用的另一种设备是探空气球。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [friː] [bə'luːn] , [bʌt; bət] ['kæriz] [nəʊ][ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts] .
This is also a free balloon , but carries no meteorological instruments .
这 是 还 一个 自由的 气球 , 但 携带 不 气象 仪器 .

这也是一个自由气球，但没有携带任何气象仪器。

[ɪts] ['məʊʃn] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θi'ɒdəlaɪt] ,
Its motion in the air is followed by means of a theodolite ,
它是 运动 在 这 空气 是 随后 经过 方法 的 一个 经纬仪 ,

利用经纬仪可以追踪它在空中的运动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [spiːd] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd][æt; ət]
and it serves to show the speed and direction of the wind at
和 它 服务 到 展示 这 速度 和 方向 的 这 风 在
['dɪfrənt] ['lev(ə)lz] .
different levels .
不同的 级别 .

它用于显示不同高度的风速和风向。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - - [ə; eɪ]['paɪlət] - [bə'luːn] [sent] [ʌp] [frɒm; frəm] - ,
During the winter of 1912 - 13 a pilot - balloon sent up from Godhavn ,
期间 这 冬天 的 - - - 一个 飞行员 - 气球 发送 向上 从 - ,
['griːnlənd] ,
Greenland ,
格陵兰 ,

1912-1913 年冬季，一个探空气球从格陵兰岛戈德哈文升空。

[baɪ][ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʌn'presɪdentɪd] ['æltɪtjuːd][ɒv; əv][mɔː(r)]
by a Danish exploring expedition reached the unprecedented altitude of more
经过 一个 丹麦语 探索 远征 达到 这 空前的 高度 的 更多的
[ðæn; ðən] - [maɪlz] .
than 24 miles .
比 - 英里 .

一支丹麦探险队达到了前所未有的高度，超过 24 英里。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
PREPARED BY THE EDITORIAL STAFF OF THE MENTOR ASSOCIATION
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔː(r)] , [vɒl] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR , VOL .
插图 为了 这 导师 , 卷 .

《导师》插图，第 1 卷

[fɔːr] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -
4 , No . 10 , SERIAL No . 110
4 , 不 . - , 序列号 不 . -

4，第10期，序列号110

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT , 1916 , BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd] [aɪs] — [ðə; ði] ['kæmpəs] , ['prɪnstən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
THE EFFECTS OF SNOW AND ICE — THE CAMPUS , PRINCETON UNIVERSITY
这 效果 的 雪 和 冰 — 这 校园 , 普林斯顿 大学

冰雪对普林斯顿大学校园的影响

['aʊə(r)] [w'ɪntəz]
OUR WINTERS
我们的 冬天

我们的冬天

['mɒnəgrɑːf] ['nʌmbə(r)][sɪks][ɪn][ðə; ði]['mentɔː(r)] ['riːdɪŋ] [kɔːs]
Monograph Number Six in The Mentor Reading Course
专著 数字 六 在 这 导师 阅读 课程

《导师阅读课程》专著第六册

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] [rəʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] " [nəʊts] [ɒn][və'dʒɪniə] " :
In the year 1781 Thomas Jefferson wrote in his " Notes on Virginia " :
在 这 年 - 托马斯 杰斐逊 写道 在 他的 " 笔记 在 弗吉尼亚州 " :

1781年，托马斯·杰斐逊在他的《弗吉尼亚笔记》中写道：

" [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['klaɪmət] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ['veri] ['sensəbli] .
" A change of climate is taking place very sensibly .
" 一个 改变 的 气候 是 采取 地方 非常 明智地 .

“气候变化正在以非常合理的方式发生。”

* * * [snoʊz] [ɑː(r); ə(r)] [les] ['friːkwənt] [ænd; ənd] [les] [diːp] .
* * * Snows are less frequent and less deep .
* * * 雪 是 较少的 频繁 和 较少的 深的 .

*** 降雪次数减少，积雪深度也较浅。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [laɪ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ,
They do not often lie below the mountains more than one , two or three days ,
他们 做 不是 经常 说谎 以下 这 山脉 更多的 比 一 , 二 或者 三 天 ,

它们通常不会在山下停留超过一两天或三天，

[ænd; ənd] ['veri] ['reəli] [ə; eɪ] [wiːk] .
and very rarely a week .
和 非常 很少 一个 星期 .

而且极少情况下一周一次。

[ðə; ði] [snoʊz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'membəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['fɔːməli] ['friːkwənt] , [diːp] , [ænd; ənd]
The snows are remembered to have been formerly frequent , deep , and
这 雪 是 记得 到 有 到过 以前 频繁 , 深的 , 和
[ɒv; əv] [lɒŋ] [kən'tɪnjuəns] .
of long continuance .
的 长的 继续 .

人们记得，以前这里经常下雪，雪很厚，而且持续时间很长。

[ðə; ði] ['eldəli] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] [ə'baʊt] [θriː]
The elderly inform me that the earth used to be covered with snow about three
这 老年 通知 我 那 这 地球 用过的 到 是 涵盖 和 雪 关于 三
[mʌnθs] [ɪn] ['evri] [jɪə(r)] .
months in every year .
几个月 在 每一个 年 .

老人们告诉我，过去每年大约有三个月的时间，大地都被积雪覆盖。

" ['prɒbəbli] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ðə; ði] ['peɪtriːˌɑːks] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" Probably long before the white man came to America the patriarchs of the
" 大概 长的 前 这 白色的 男人 来了 到 美国 这 族长 的 这
['ɪndiən] [traɪbz] [rɪ'geɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['meidnz] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæmpfaɪə(r)]
Indian tribes regaled the young men and maidens gathered about the campfire
印度 部落 盛宴 这 年轻的 男人 和 少女们 聚集 关于 这 营火
[wɪð] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːp] [snoʊz] [ðæt] [prɪ'veɪld] [ɪn] [ə; eɪ] ['priːviəs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
with reminiscences of the deep snows that prevailed in a previous generation .
和 回忆录 的 这 深的 雪 那 最终获胜 在 一个 以前的 一代 .

"可能早在白人来到美洲之前，印第安部落的族长们就围坐在篝火旁，向年轻的男女讲述上一代人经历的皑皑白雪的故事。

[ɪn] [ʃɔːt] [ðə; ði] " [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['wɪntə(r)] " [ɪz] [ə; eɪ] [pə'reniəl] [mɪθ] , [pə'petʃueit, -tju-] [baɪ] [ə; eɪ]
In short the " old - fashioned winter " is a perennial myth , perpetuated by a
在 短的 这 " 老的 - 造型 冬天 " 是 一个 多年生 神话 , 延续 经过 一个
[fə'mɪliə(r)] ['prəʊses] [ɒv; əv] [self] - [dɪ'luːʒn] !
familiar process of self - delusion !
熟悉的 过程 的 自己 - 错觉 !

简而言之，"老式的冬天"是一个经久不衰的神话，它是由人们熟悉的自欺欺人的过程所延续的！

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [ə'bʌndənt] [snəʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['lɑːstɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn] ['aʊə(r)]
The occasional periods of abundant snow make a more lasting impression upon our
这 偶然 时期 的 丰富 雪 制作 一个 更多的 持久 印象 之上 我们的
[maɪndz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [lɒŋ] ['ɪntərvlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['elɪmənt] [wɒz; wəz] [skeəs] [ɔː(r)] ['lækɪŋ] .
minds than the long intervals in which this element was scarce or lacking .
思想 比 这 长的 间隔 在 哪个 这 元素 曾是 稀少 或者 缺乏 .

偶尔出现的丰沛降雪比长时间的缺雪或无雪时期更能给我们留下深刻的印象。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ɪz] ['prɒmptli] ['dɪsɪpeɪtɪd] [wen] [wiː; wi] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['weðə(r)]
The resulting misconception is promptly dissipated when we consult the weather
这 结果 误解 是 及时 消散 什么时候 我们 咨询 这 天气
['rekɔːdz] , [wɪtʃ] ,
records , which ,
记录 , 哪个 ,

当我们查阅天气记录时，由此产生的误解便立即消除了。

[ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪk'stend] [bæk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,
in some parts of the country , extend back more than a century ,
在 一些 部分 的 这 国家 , 延长 后退 更多的 比 一个 世纪 ,

在一些地区，这种做法可以追溯到一个多世纪以前。

[ænd; ənd] [pruːv] [ðæt] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] ['æktʃuəl] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['klaɪmət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
and prove that there has been no actual change in the climate within the
和 证明 那 那里 有 到过 不 实际的 改变 在 这 气候 之内 这
['pɪəriəd] [ðeɪ] [ɪm'breɪs] .
period they embrace .
时期 他们 拥抱 .

并证明在他们所涵盖的时期内气候并没有发生实际变化。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [ɪ'rəʊniəs] [aɪ'dɪə] [ɪz] , [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] ,
Of course the erroneous idea is , in some cases ,
的 课程 这 错误 主意 是 , 在 一些 案例 ,

当然，在某些情况下，这种错误的想法是：

[djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [wʌnz] ['tʃaɪldhʊd] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn]
due to the fact that one's childhood was spent in a part of the country in
到期的 到 这 事实 那 一个人的 童年 曾是 花费 在 一个 部分 的 这 国家 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['snəʊfɔːl] [ɪz] ['nɔːməli] ['hevɪə] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðæt] [weə(r)] [wʌn] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli]
which the snowfall is normally heavier than in that where one has recently
哪个 这 降雪 是 通常情况下 较重 比 在 那 在哪里 一 有 最近
[lɪvd; 'laɪvd] .
lived .
居住地 .

因为一个人的童年是在该国降雪量通常比他最近居住的地方更大的地区度过的。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['jɪəli] ['snəʊfɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] [steɪts] , [njuː] [jɔːk] ,
The average yearly snowfall over the New England States , New York ,
这 平均的 每年 降雪 超过 这 新的 英格兰 各州 , 新的 约克 ,

新英格兰各州、纽约州年平均降雪量

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [ɪz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ['ɪntʃɪz] , [ænd; ənd]
and the borders of the Great Lakes is from 50 to 100 inches , and
和 这 边界 的 这 伟大的 湖泊 是 从 - 到 - 英寸 , 和
['ʌpwəd] .
upward .
向上 .

五大湖的边界高度为 50 至 100 英寸，甚至更高。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [nɔːθ] ['sentrəl] [steɪts] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] [les] .
Over the North Central States it is much less .
超过 这 北 中央 各州 它 是 很多 较少的 .

美国中北部各州的情况要少得多。

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] [tɪə(r)] [ɒv; əv] [steɪts] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [pə'sɪfɪk]
In the Southern tier of States and along almost the whole of our Pacific
在 这 南方 层级 的 各州 和 沿着 几乎 这 所有的 的 我们的 太平洋
[kəʊst] [snəʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['reərəti] .
coast snow is a rarity .
海岸 雪 是 一个 稀有性 .

在美国南部各州以及几乎整个太平洋沿岸地区，下雪是件罕见的事。

[ðə; ði] ['hevist] ['snəʊfɔːl] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['prɒbəbli] [ə'kɜːz] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [si'erə] [nə'vɑːdə] [ɒv; əv]
The heaviest snowfall in this country probably occurs in the high Sierra Nevada of
这 最重 降雪 在 这 国家 大概 发生 在 这 高的 塞拉 内华达州 的
[ˌkælə'fɔːniə] ,
California ,
加利福尼亚州 ,

这个国家降雪量最大的地区可能位于加利福尼亚州内华达山脉的高海拔地区。

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv] [nə'vɑːdə] .
near the border of Nevada .
靠近 这 边界 的 内华达州 .

靠近内华达州边界。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ɪn] [ðiːz] ['maʊntənz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [fiːt] [ɒv; əv] [snəʊ] [fɔːls] [ɪn][æn; ən]
In some places in these mountains more than 40 feet of snow falls in an
在 一些 地方 在 这些 山脉 更多的 比 - 脚 的 雪 瀑布 在 一个
['ævərɪdʒ] ['wɪntə(r)] ,
average winter ,
平均的 冬天 ,

在这些山区的某些地方，冬季平均降雪量超过40英尺。

[waɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [fiːt] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [ɪk'striːm] [keɪsɪz] .
while more than 65 feet has been recorded in extreme cases .
尽管 更多的 比 - 脚 有 到过 记录 在 极端 案例 .

在极端情况下，高度甚至超过 65 英尺。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [ə'kʌrəns] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] - ['stɔːri] ['haʊzɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] , [tuː; tə]
Here it is a common occurrence for one - story houses to be buried , to
这里 它 是 一个 常见的 发生 为了 一 - 故事 房屋 到 是 埋葬 , 到
[ðə; ði] [iːvz] , [ɔː(r)] [ə'bʌv] .
the eaves , or above .
这 檐 , 或者 多于 .

在这里，一层房屋被掩埋到屋檐或高于屋檐的情况很常见。

[ðə; ði] ['sʌðən] [pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] , [wɪtʃ] [ˌɪntə'sekts] [ðɪs] ['riːdʒən] , [hæz; həz] [bɪlt] - [maɪlz] [ɒv; əv]
The Southern Pacific Railway , which intersects this region , has built 32 miles of
这 南方 太平洋 铁路 , 哪个 交叉点 这 地区 , 有 建造 - 英里 的
['snəʊʃed] ,
snowsheds ,
雪棚 ,

贯穿该地区的南太平洋铁路公司已经修建了32英里的防雪棚。

[æt; ət][ə; eɪ] [kɒst] [ɒv; əv] $42 , - [ə; eɪ] [maɪl] ['əʊvə(r)]['sɪŋg(ə)l] [træk] [ænd; ənd] $65 ,
at a cost of $42 , 000 a mile over single track and $65 ,
在 一个 成本 的 $42 , - 一个 英里 超过 单身的 追踪 和 $65 ,

单轨铁路每英里造价 42,000 美元，双轨铁路每英里造价 65,000 美元。

- [ə; eɪ] [maɪl] ['əʊvə(r)] ['dʌb(ə)l] [træk] .
000 a mile over double track .
- 一个 英里 超过 双倍的 追踪 .

每英里双轨铁路收费 000 美元。

[ɪn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [jɪə(r)] $150 , - [ɪz] [spent] [ɒn] [ðiːz] [ʃedz] [ɪn] ['ʌpkiːp] [ænd; ənd] [rɪ'njʊəl] .
In an average year $150 , 000 is spent on these sheds in upkeep and renewals .
在 一个 平均的 年 $150 , - 是 花费 在 这些 棚屋 在 维护 和 续约 .

平均每年要花费 15 万美元用于这些棚屋的维护和更新。

[flæt] - [ruːft] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] ;
Flat - roofed houses are unknown in this vicinity ;
平坦的 - 有顶棚 房屋 是 未知 在 这 附近 ;

附近没有平顶房屋；

[ɔːl] [ruːfs] [ɑː(r); ə(r)] ['geɪbld] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['æŋg(ə)l][tuː; tə] [ʃed] [ðə; ði] [snəʊ] .
all roofs are gabled at a sharp angle to shed the snow .
全部 屋顶 是 山墙 在 一个 锋利的 角度 到 棚 这 雪 .

所有屋顶都采用陡峭的坡屋顶设计，以便排出积雪。

[ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'merɪkən] [w'ɪntəz] [ɪz][ðə; ði] " [aɪs] [stɔːm] ,
A picturesque feature of our American winters is the " ice storm ,
一个 如画 特征 的 我们的 美国人 冬天 是 这 " 冰 风暴 ,

美国冬季的一个独特之处在于“冰暴”。

" [səʊ] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [mɑːk] [tweɪn] :
" so enthusiastically described by Mark Twain :
" 所以 踊跃 描述 经过 标记 马克·吐温 :

正如马克·吐温热情洋溢地描述的那样：

" . . . [wen] [ə; eɪ] ['liːfləs] [triː] [ɪz] [kləʊðd] [wɪð] [aɪs][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] —
" . . . When a leafless tree is clothed with ice from the bottom to the top —
" . . . 什么时候 一个 无叶 树 是 穿着衣服 和 冰 从 这 底部 到 这 顶部 —
[aɪs] [ðæt] [ɪz][æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)][æz; əz]['krɪst(ə)l] ;
ice that is as bright and clear as crystal ;
冰 那 是 作为 明亮的 和 清除 作为 水晶 ;

"……当一棵光秃秃的树从底部到顶部都被冰覆盖——冰晶般明亮清澈；

[wen] ['evri] [baʊ] [ænd; ənd] [twɪg] [ɪz] [strʌŋ] [wɪð] [aɪs] - [biːdz] , ['frəʊz(ə)n] [djuː] - [drɒps] ,
when every bough and twig is strung with ice - beads , frozen dew - drops ,
什么时候 每一个 买 和 枝条 是 串 和 冰 - 珠子 , 冷冻 露 - 滴 ,

当每一根树枝和每一根小枝都挂满了冰珠，凝固的露珠，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [triː] ['spɑːkl] [kəʊld][ænd; ənd] [waɪt] , [laɪk] [ðə; ði] [ʃɑː] [ɒv; əv] ['pɜːrʒəz]
and the whole tree sparkles cold and white , like the Shah of Persia's
和 这 所有的 树 闪光 寒冷的 和 白色的 , 喜欢 这 沙阿 的 波斯的
['daɪmənd] [pluːm] .
diamond plume .
钻石 羽 .

整棵树闪着冰冷的白色光芒，就像波斯国王的钻石羽饰一样。

" [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] ; [bʌt; bət] , [ə'læs] !
" Such is the artist's view of the phenomenon ; but , alas !
" 这样的 是 这 艺术家的 看法 的 这 现象 ; 但 , 唉 !

"这就是艺术家对这种现象的看法；但是，唉！

[ðiːz] [seɪm] [aɪs] [stɔːrmz] [kɔːz] ['endləs] [ˌɪnkən'viːniəns] [ænd; ənd] ['hevi] [ɪk'spens] ['evri] ['wɪntə(r)]
these same ice storms cause endless inconvenience and heavy expense every winter
这些 相同的 冰 暴风雨 原因 无尽的 不便 和 重的 费用 每一个 冬天
[tuː; tə][ðə; ði][ɪ'lektrɪk(ə)l] ['ɪndəstriz] ,
to the electrical industries ,
到 这 电气 行业 ,

每年冬天，这些冰暴都会给电力行业带来无尽的不便和巨大的经济损失。

[baɪ] ['breɪkɪŋ] ['waɪərz] .
by breaking wires .
经过 打破 电线 .

通过弄断电线。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
PREPARED BY THE EDITORIAL STAFF OF THE MENTOR ASSOCIATION
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔː(r)] , [vɒl] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR , VOL .
插图 为了 这 导师 , 卷 .

《导师》插图，第 1 卷

[fɔːr] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -
4 , No . 10 , SERIAL No . 110
4 , 不 . - , 序列号 不 . -

4，第10期，序列号110

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT , 1916 , BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神